

## L'année Couchepin touche à sa fin

Interview ■ *Le président de la Confédération tire le bilan de sa présidence, durant laquelle il aura beaucoup voyagé*



Le président de la Confédération était sur tous les fronts et sur toutes les frontières. Jusqu'au 19 octobre, l'année 2003 aura été, sur le plan politique, la grande année de Pascal Couchepin. Le Valaisan a joué un rôle dominant aussi bien en politique étrangère, par ses nombreux con-

tacts, qu'en politique intérieure. Il estime cependant n'avoir pas suffisamment préparé le dialogue sur la retraite à 67 ans. Le 10 novembre dernier, il était accueilli en Inde.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 17

### LA CHAUX-DE-FONDS

#### Nounours tristes

Une garderie privée a fermé ses portes, ne pouvant s'adapter aux contingences de la nouvelle loi.

■ page 5



### NEUCHÂTEL

#### Maison fédérale

La Confédération a acquis la résidence de Friedrich Dürrenmatt. Réunions et colloques y seront organisés dès 2007.

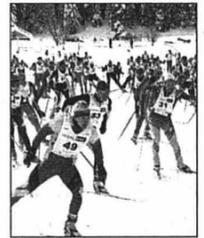
■ page 7

### SKI NORDIQUE

#### Aux Breuleux si...

Les Championnats romands auront lieu les 3 et 4 janvier aux Breuleux si la neige refait son apparition. Sinon, cap sur le Mont-Crosin!

■ page 29



## Des raisons de rire jaune

Dans sa cellule, à La Haye, Slobodan Milosevic, jugé pour crimes de guerre par le Tribunal pénal international, doit bien rire. L'ancien homme fort de Belgrade vient de décrocher la timbale aux élections législatives qui se sont déroulées ce week-end en Serbie, en obtenant 22 sièges au Parlement. L'homme honni par quasi toute la communauté internationale, soupçonné d'avoir commis des actes d'une rare barbarie durant la partition de l'ex-Yugoslavie, l'homme qui a affiché à maintes reprises son mépris pour le droit international, se trouve conforté dans ses convictions. Il est loin d'être seul, contre ceux qui, de l'intérieur et de l'extérieur, entendent faire régner contre la volonté d'une partie apparemment non négligeable de la population, un ordre qui privilégie le respect de l'autre plutôt que la force. Paradoxalement, le commentaire de la juge Carla Del Ponte: «Je ne suis pas surprise», est presque aussi cynique que l'attitude adoptée par Milosevic lors de son procès. L'homme est d'autant moins

seul qu'un autre ultranationaliste, Vojislav Seselj, inculpé et détenu par le même Tribunal pénal international, voit son parti remporter un succès. Le parti radical serbe de l'ancien chef paramilitaire décroche 81 des 250 sièges du Parlement, loin devant le parti démocratique de Serbie de Vojislav Kostunica qui a recueilli 53 sièges. Loin devant le parti démocratique du premier ministre sortant Zoran Zivkovic et de Zoran Djindjic, l'ancien premier ministre assassiné en mai dernier.

Maigre consolation pour la Serbie, même en s'alliant, les deux formations ultranationalistes ne disposent pas d'une majorité suffisante au Parlement pour former un nouveau gouvernement. Au-delà de l'arithmétique, ces résultats tombés des urnes laissent entrevoir le gouffre qui sépare la Serbie, pays gangrené par le nationalisme, le crime organisé et la pauvreté, du reste de l'Europe. Un travail herculéen l'attend pour rallier la communauté internationale.

Chantal Amez-Droz

NOI N I P O

### À LA UNE

UBS  
**Ed Fagan menace**

■ page 19

FOOTBALL  
**Un jour à oublier**

■ page 25

## Gommer la frontière du rail

Transports ■ *A quand des rames régionales roulant tant en Suisse qu'en France?*



L'ATE et Transports 2000 désirent améliorer les relations franco-suisse en équipant les compagnies de rames ferroviaires roulant dans les deux pays. Comme la CTJ, elles rappellent aussi leur attachement à une liaison TGV Neuchâtel-Paris.

PHOTO ARCH-MARCHON  
■ page 3

### MARTIGNY

#### Hommage à Albert Anker

La Fondation Gianadda propose une importante rétrospective des œuvres d'Albert Anker. Un vibrant hommage qui est aussi la première exposition consacrée au peintre bernois en Suisse romande. Tableaux, dessins, aquarelles et façences témoignent de l'admiration que le peintre portait aux petites gens.

■ page 16

### HORS-PISTE

#### Plaisir et sécurité

Plutôt que d'interdire le hors-piste, la station de Zinal mise sur la prévention tout en sachant qu'il n'y a pas de risque zéro. Un centre d'entraînement visant à faire connaître l'utilisation des appareils de détection de victimes d'avalanches a ainsi été ouvert, dans des conditions proches de la réalité.

■ page 22

### SOMMAIRE

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Télévision         | 13    |
| Cinés-loisirs      | 15    |
| Dessin d'Elzingre  | 22    |
| Bourse             | 23    |
| Feuilleton         | 24    |
| Sports             | 25-29 |
| Adresses pratiques | 30    |
| Carnet             | 31    |

# Happy New Year!

## Filet d'agneau

mariné, 250-350 g, Australie/Nouvelle Zélande

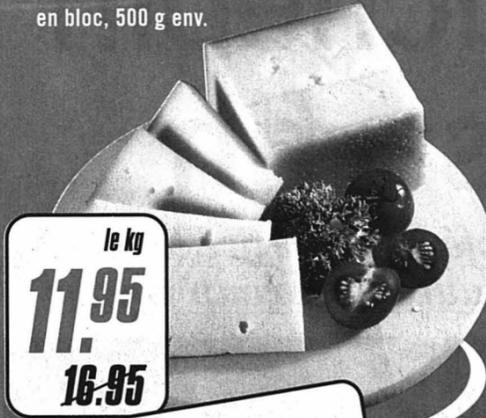


le kg  
~~32.50~~  
42.50

10.- d'économie

## Fromage à raclette

en bloc, 500 g env.



le kg  
~~11.95~~  
16.95

5.- d'économie

## Rocca Grimalda Chianti Classico Riserva

DOCG, 1998/1999, Italie



4.- d'économie

75 cl  
~~8.95~~  
12.95

## Saumon sauvage d'Alaska Friedrichs

fumé, en tranches fines



250 g  
~~9.95~~  
19.90

1/2 prix



## Fromage St-Paulin suisse

400 g env.

le kg  
~~9.90~~  
12.90

3.- d'économie

## Prosecco di Valdobbiadene

DOC, brut



3.- d'économie

75 cl  
~~5.95~~  
8.95

## Colligny Champagne, brut

3.- d'économie

75 cl  
~~14.95~~  
17.95

## Tuborg bière



10 x 33 cl  
~~8.20~~  
10.95

25% d'économie

## Aigle

2002, Suisse

3.- d'économie

70 cl  
~~7.95~~  
10.95

## Cacahuètes grillées et salées



2 x 500 g  
~~3.65~~  
4.90

25% d'économie

# DENNER

# Idées pour supprimer l'effet frontière

**Transports ■ Des associations exigent de meilleures relations franco-suisse. Et proposent d'équiper les compagnies de rames compatibles avec les deux réseaux**

Par  
Blaise Nussbaum

Supprimer l'effet frontière: tel est le but visé par les associations des usagers des transports publics (ATE et Transports 2000) qui ont siégé récemment à Pontarlier. Objectif principal, équiper les compagnies de rames ferroviaires roulant indifféremment sur les réseaux suisse et français, afin de réduire les transbordements et d'harmoniser les horaires entre les deux pays.

Le maintien des relations de TGV entre Berne, Neuchâtel, Pontarlier et Paris demeure aussi la priorité de la Fédération du Transjuralpin. Mais une meilleure desserte franco-suisse reste d'actualité, en particulier pour les travailleurs frontaliers et les touristes, mais aussi pour étoffer les correspondances avec les TGV.

Diverses expériences ont été lancées ces dernières années: refonte de la desserte entre Morteau, Le Locle, La Chaux-de-Fonds et rétablissement d'un train matinal entre Pontarlier et Travers. Mais faute de moyens, on a dû renoncer pour le nouvel horaire au projet de navette supplémentaire devant arriver vers 18h à Pontarlier.

## Autorails neufs

Bien que la ligne Dole - Pontarlier soit électrifiée, le trafic régional sera désormais assuré par les nouveaux autorails de Franche-Comté, afin de libérer les automotrices électriques destinées à absorber le trafic en forte croissance entre Besançon et Lyon. Sur le plan du confort, c'est un plus incontestable, mais non en matière de capacité, puisqu'un seul autorail ne suffira pas à transporter le matin tous les étudiants du Haut-Doubs!

## Propositions

Malgré diverses incohérences (rupture de correspondances pour une poignée de minutes), l'horaire de décembre 2003 offre des améliorations réjouissantes pour les touristes, selon Claude Budry, de la section neuchâteloise de l'ATE. Ainsi, il est possible de se rendre le week-end de Neu-



Pour l'ATE et Transports 2000, améliorer la desserte franco-suisse (ici, la gare de Morteau) reste d'actualité, non seulement pour les frontaliers, mais aussi pour étoffer les correspondances avec les TGV.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

châtel à Dole ou Arc-et-Senans en un seul jour. Mais on souhaiterait aussi des navettes directes pour Besançon.

Malgré les efforts de la Conférence transjurassienne (CTJ), les horaires se construisent toujours de manière cloisonnée de part et d'autre de la frontière, estime Jean-Paul Beuret, de l'ATE. Selon lui, il serait judicieux de supprimer de fastidieuses attentes à la frontière, en exploitant un matériel «interopérable» sur les deux réseaux. Une première étape viserait à prolonger les nouveaux autorails comtois jusqu'à Travers, voire à Neuchâtel.

Dans une phase ultérieure, on pourrait équiper les futures rames à plancher bas Nina (soit celles du BLS, soit celles des TRN) d'une traction électrique bifréquence fonctionnant en Suisse comme en France. Ainsi, il serait possible d'assurer des liaisons performantes entre Berne et Dole.

Pour l'heure, les associations des usagers comptent bien défendre bec et ongles le TGV Berne - Paris à l'avènement du TGV Est en 2007 et du Rhin-Rhône, dont la construction a été repoussée à l'ho-

rizon 2010-2012. Pour François Jeannin, il s'agit de garder tous les fers au feu: sauvegarder le TGV Berne - Paris; restaurer des relations directes Strasbourg - Nice; renforcer le trafic de fret; développer le trafic ré-

gional transfrontalier. Une tâche immense pour ses promoteurs, qui attendent un soutien politique déterminé autant de la Région de Franche-Comté que du canton de Neuchâtel. /BLN

## La CTJ défend sa ligne TGV

Les liaisons ferroviaires avec le réseau européen à grande vitesse ne doivent pas uniquement se concentrer sur Bâle et Genève. Privilégier les entrées nord et sud de l'Arc jurassien reviendrait en effet à court terme à créer un espace vide de toute relation transfrontalière. Donc à pénaliser une région réputée comme site phare de la microtechnique et de l'horlogerie. Tel est en substance le message de la CTJ (Conférence transjurassienne), contenu dans sa ré-

ponse au projet de message du Conseil fédéral sur les raccordements au réseau européen à grande vitesse. Un message étayé sur près de quatre pages et signé du ministre jurassien Jean-François Roth, coprésident de la CTJ.

S'agissant du calendrier, la CTJ regrette que l'ensemble du crédit voté en 1998 (1,2 milliard de francs) ne puisse pas être engagé dès 2004, tous les projets n'étant pas suffisamment avancés. Elle demande au Conseil fédéral de soumettre aux Chambres un

second crédit d'engagement avant 2007 et de réaliser des mesures pour l'ensemble du montant approuvé en 1998.

Insistant sur la nécessité de maintenir une troisième porte d'entrée TGV en Suisse (l'Arc jurassien central, par la ligne Paris - Lausanne/Berne), elle est favorable à une augmentation de 140 millions du premier crédit d'engagement, pour permettre à la fois des aménagements entre Berne et Neuchâtel et la création de la liaison Bienne-Belfort, via Delle. /sdx

## AUTOMOBILISTES Nez rouges en forte hausse

Hier au petit matin, 315 transports avaient déjà été effectués par l'opération Nez rouge dans le canton de Neuchâtel. Un bilan provisoire - les moteurs des conducteurs bénévoles tourneront encore deux nuits - qui représente une hausse de 115 courses par rapport à l'année dernière. De quoi placer les automobilistes neuchâtelois au-dessus de la moyenne nationale qui affichait, le 25 décembre au soir, une progression de 23,4 pour cent.

## Beaucoup de jeunes

Selon Michele Madonni, président de la section neuchâteloise de l'opération, «les gens ont de plus en plus de facilité à nous laisser la clé de leur véhicule». Une tendance constatée également chez les jeunes automobilistes, «qui ont nettement moins d'appéhension qu'avant» à recourir aux services gratuits de Nez rouge.

Dans le canton, les appels au 0800 802 208 d'automobilistes fatigués ou sous l'emprise de l'alcool ont connu des pics les vendredi 12 et 19 décembre - «des soirs où il y avait beaucoup de soupers d'entreprises», note Michele Maddonni. Les courses devraient être très nombreuses encore le 31 (service de 22 heures à 7 heures du matin): l'an dernier, 91 transports avaient été assurés cette nuit-là. /fdm

## ENTREPRISES

## Un réseau vert prometteur

Encourager les entreprises à adopter le management environnemental et offrir un espace de rencontres à celles qui s'y sont mises: c'est à cela que travaille depuis mars dernier le réseau régional d'échanges de connaissances interentreprises. Mis sur pied par l'association Ecoparc en collaboration avec la Ville et l'Etat de Neuchâtel, ce partenariat public-privé boucle un premier exercice qualifié de «prometteur», cinquante entreprises ayant pris part à ses ateliers. Et cela «de façon active», souligne Alain Guye, d'Ecoparc, «notre objectif étant plus qualitatif que quantitatif».

## Diminuer les places de parc

Difficile toutefois pour les animateurs du réseau de savoir combien d'entreprises ont adopté le management environnemental grâce à leur action: «Notre rôle est plutôt de créer des synergies, d'insuffler une dynamique», précise Alain Guye. Nous ne sommes pas sponsorisés par le label ISO 14.001. Nous voulons simplement montrer qu'en tenant compte de l'environnement, des économies sont possibles.»

Dès le début de l'an prochain, le réseau diversifiera ses activités en créant des groupes de travail afin de répondre à des besoins spécifiques. Comme celui des entreprises désirant «créer moins de places de parc et encourager leurs collaborateurs à utiliser moins de véhicules privés». /fdm

Rubrique  
canton de Neuchâtel

Tél. 032 723 53 10  
Fax 032 723 53 09

## La météorite tueuse? «Une vision à la Disney!»

**Dinosaures ■ Un chargé de cours à l'Université de Neuchâtel remet en cause, dans la revue «Pour la science», la théorie expliquant la disparition des reptiles**



Pour Thierry Adatte, le déclin des dinosaures est dû notamment à des facteurs climatiques.

PHOTO KEYSTONE

Une météorite géante responsable de la disparition des dinosaures il y a 65 millions d'années? «Une théorie simpliste, une vision à la Walt Disney!», ironise le géologue neuchâtelois Thierry Adatte. Pour le chargé de cours en paléontologie à l'Université de Neuchâtel, «le scénario est un peu plus compliqué que cela»: le déclin des grands reptiles est dû à une conjonction de facteurs, parmi lesquels des changements climatiques, géologiques, le volcanisme et les impacts répétés d'astéroïdes. Une version des faits que le géologue neuchâtelois développe dans l'édition de janvier de la revue «Pour la

science», pour contrecarrer la théorie en vogue, aux Etats-Unis en particulier, de la météorite unique pour expliquer l'extinction des dinosaures. Le magazine scientifique confronte, dans son premier numéro de l'année, des spécialistes des deux courants.

«C'est un sujet très controversé et très chaud», explique le scientifique. Le débat a connu un rebondissement en avril dernier lors d'une conférence internationale à Nice: pour la première fois, des «hérétiques», parmi lesquels Thierry Adatte, ont exposé publiquement leurs arguments réfutant la théorie de l'impact unique de Chicxulub, du nom d'un cra-

tière découvert au début des années 1990 dans le Yucatan mexicain.

Pouvoir s'exprimer dans «Pour la science», traduction française de la revue «Scientific american», constitue un pas important pour Thierry Adatte et ses pairs. «Le fait d'avoir été invités à émettre notre avis dans un journal scientifique est un signe encourageant: il y a une année encore, nous avions de la peine à nous faire entendre! Il est important que ce genre de journal relaye un autre avis que celui des tenants de la météorite unique.» Subsidièrement, le géologue est aussi heureux de ce coup de projecteur bénéfique pour les recherches en cours. /BRE-comm

avis divers

**oo**  
**Dick Optique**  
 132-135787  
 Av. Léopold-Robert 64  
 Tél. 032 913 68 33  
 La Chaux-de-Fonds

Une piqûre  
 aux  
 grands  
 effets:  
 Donnez de  
 votre sang

**Aujourd'hui**  
 De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 18 h 30  
**20%**  
 sur tout le magasin  
 excepté accessoires Cartier et St-Laurent  
 132-142744  
**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

offres d'emploi

**Taxicab**  
 032 724 12 12  
 engage  
**Chauffeurs D1/D**  
 Entrée immédiate  
 032 731 52 52  
 L'annonce,  
 reflet  
 vivant  
 du marché

avis divers

**L'Impartial**  
 Editeur:  
 Fabien Wolfrath  
 Directeur des rédactions  
 et rédacteur en chef:  
 Mario Sessa  
 Tirage contrôlé: 20.940 exemplaires  
 (REMP, avril 2003)  
 Lecteurs 46.000 (Mach Basic 2003)  
**RÉCEPTION**  
 14, rue Neuve,  
 2302 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 00  
 Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
 et 13 h 45 à 18 h.  
**ABONNEMENTS**  
 Tél. 032 910 20 40  
 Fax 032 910 20 49  
 Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch  
 Tarifs pour la Suisse  
 3 mois 6 mois 12 mois  
 Fr. 88.- Fr. 166.- Fr. 312.-  
 Y compris TVA 2,4%.  
**PUBLICITÉ**  
 Régie des annonces:  
 Publicitas SA - 14, rue Neuve,  
 2302 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 50  
 Fax 032 910 20 59  
 Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 34 -  
 12 h et 13 h 45 - 17 h 45, vendredi  
 jusqu'à 17 h 15.  
 Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
 Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
**Avis mortuaires, naissances et tardifs:**  
 Du lundi au vendredi, les avis susmention-  
 nés sont à remettre à la réception de  
 Publicitas. En dehors des heures d'ouver-  
 ture (jusqu'à 21 h) ainsi que les  
 dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à  
 21 h), ils doivent être communiqués par  
 téléphone au **032 723 53 00**, par fax  
 au **032 723 53 09** ou par e-mail à  
 l'adresse **redaction@l'impartial.ch**.

Aujourd'hui comme  
 demain, vos annonces  
 dans la presse et sur  
 Internet sont synonymes  
 de succès.  
 www.publicitas.ch  
 PUBLICITAS

Veste  
 à capuche, avec  
 surpiqûres et côtés  
 élastiques, polyamide.  
 au lieu de ~~79<sup>00</sup>~~  
**39<sup>90</sup>**

Blouson  
 à capuche avec  
 fausse fourrure,  
 polyamide.  
 au lieu de ~~99<sup>00</sup>~~  
**49<sup>90</sup>**

Doudoune  
 avec surpiqûres  
 et en polyester/  
 polyamide.  
 au lieu de ~~149<sup>00</sup>~~  
**79<sup>90</sup>**

Veste  
 en polyamide.  
 T. 86-116  
 au lieu de ~~39<sup>00</sup>~~  
**29<sup>90</sup>**

Doudoune  
 en polyester/  
 polyamide.  
 T. 122-176  
 au lieu de ~~49<sup>00</sup>~~  
**29<sup>90</sup>**

Veste  
 avec surpiqûres  
 et en polyamide.  
 T. 122-176  
 au lieu de ~~49<sup>00</sup>~~  
**29<sup>90</sup>**

Veste  
 optique daim,  
 en polyester.  
 au lieu de ~~149<sup>00</sup>~~  
**79<sup>90</sup>**

Parka  
 avec capuche et surpiqûres,  
 polyamide.  
 au lieu de ~~149<sup>00</sup>~~  
**59<sup>90</sup>**

Doudoune  
 en polyester.  
 au lieu de ~~99<sup>00</sup>~~  
**49<sup>90</sup>**

**Prix craquants  
 pour débiter l'année!**  
**Vögele** Mode

**Nous remercions nos fidèles  
 clients et leur présentons  
 tous nos meilleurs vœux  
 pour l'année  
 2004**

**VAC René Junod SA**  
 Av. Léopold-Robert 115  
 Rue des Crêtets 130  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 0848 840 900

**VAC**  **www.vac.ch**  
**Le plaisir de mieux acheter**

019-056399  
 132-140946

## Que Le Locle vive! Bons vœux ■ Regards sur 2003 et souhaits pour 2004

Propos recueillis par  
Claire-Lise Droz

**Quelles sont vos impressions sur l'année 2003?**

**Gani Imeraj:** C'était une année moyenne par rapport à ce que l'on attendait. Si ça n'empire pas, on doit être content! Au niveau suisse et international, il y a plein d'éléments qui nous ont surpris, mais nous, n'avons pas été autrement touchés. Il y a tellement de pays qui vont moins bien qu'ici... La Suisse y a échappé pour l'instant. Blocher? Le discours fait peur. Si ça va plus mal, les Suisses vont se rendre compte qu'ils ont fait une bêtise, mais ce n'est pas un dictateur non plus, il n'est pas élu à vie. Il ne peut pas changer la Constitution.

**Quels sont vos vœux pour l'année 2004?**

**G.I.:** J'espère qu'il n'y aura pas trop de changements négatifs. Au niveau mondial, j'espère qu'il y aura la paix. Et il y

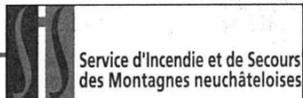
a encore des efforts à faire pour lutter contre la faim. Au niveau de la région, je souhaite que la situation économique aille mieux, que nous puissions payer moins d'impôts et que davantage de gens viennent habiter en ville. Il y a tellement d'appartements à disposition! J'espère qu'on arrivera à montrer qu'au Locle, tout n'est pas fichu! Cette ville, je n'en changerais pour rien au monde.

**Si vous avez la chance de gagner un million, que feriez-vous?**

**G.I.:** Franchement, je pense que dans ma situation, j'allègerais ma dette. J'essayerais de faire encore mieux au niveau rénovation. Je n'utiliserais pas toute la somme, mais la plupart, oui, pour investir dans mon établissement. Et les voyages? Ma compagne et moi venons de pays de soleil, nous y retournons tout le temps. Sa compagne, Bella, intervient: «Moi, je prendrais déjà un mois de vacances!». /cld



Bella et Gani, les patrons du restaurant du Moka, au Locle. PHOTO GALLEY



Service d'Incendie et de Secours  
des Montagnes neuchâteloises

Depuis dimanche 18h jusqu'à hier, même heure, le SIS est intervenu à 13 reprises.

**Interventions ambulances** (avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds (CDF), sauf indication contraire). Dimanche, à CDF à 18h30, pour un malaise; au Locle, à 21h57, pour un malaise avec le Smur; à CDF, à 23h45, pour un malaise. Hier, à CDF, à 0h59, pour un

malaise avec le Smur; à 7h30, pour un malade (sans transport); à 12h04, pour un transport de malade. Au Locle, à 12h17, pour une chute; à 12h58, pour un transport de malade; à CDF, à 14h57, pour un malaise avec le Smur; à 15h32, pour un transport; à 16h02, pour un malade sans transport; à 16h03, pour un accident de circulation; à 16h09, pour un malaise avec le Smur.

## Pompiers-sculpteurs



Un peu comme les enfants, les pompiers-ambulanciers du SIS n'ont pas résisté à jouer avec la neige. Aux soirs des 23 et 25 décembre, durant les heures de garde, Claude-Alain Beutler et Nicolas Rais ont sculpté un camion-échelle et cette magnifique ambulance américaine qui, malheureusement, ont déjà été victimes du redoux. /réd PHOTO SP

## Petits nounours bien tristes

La Chaux-de-Fonds ■ La seule garderie à accueillir les nourrissons a fermé, renonçant à s'adapter à la nouvelle loi



Dernier jour aux Petits Nounours: les enfants ont quitté cet endroit sympathique pour d'autres lieux d'accueil. PHOTO GALLEY

Par  
Irène Brossard

Le vendredi 19 décembre dernier, c'était un jour bien triste à la nurserie Les Petits Nounours, rue Jardinière 91, à La Chaux-de-Fonds. La directrice Sarah Audemars, les trois collaboratrices stagiaires et une vingtaine de bambins pliaient bagages et fermaient la crèche.

Avec l'aide de la responsable, les parents ont tous trouvé des solutions pour leur enfant - mamans de jour ou autres lieux d'accueil.

Nurse diplômée, Sarah Audemars a ouvert cette garderie en 1993, avec la particularité d'accueillir les enfants de zéro à trois ans. Le succès a été constant, les vingt places étant quasi toujours occupées. «Nous avons même eu successivement trois bébés de la même famille», rappelait Sarah Audemars. Mais la nouvelle loi sur les structures d'accueil

de la petite enfance a chamboulé son fonctionnement. Son règlement implique l'engagement d'une personne diplômée par groupe de quatre enfants. Une pièce supplémentaire était demandée par rapport au vaste appartement de huit pièces. Et

encore, la directrice aurait dû suivre une formation complémentaire.

«Je pouvais continuer dans les mêmes conditions mais pas avec les charges de salaire supplémentaires», précise la responsable qui ne demandait d'ailleurs pas à être

subventionnée. Car, en contrepartie, elle aurait dû augmenter ses tarifs qui auraient passé du simple au triple pour les parents de condition sociale élevée. Autant d'obstacles qui ont fait renoncer Sarah Audemars. /IBR

## Suffisamment de places d'accueil

Les lois sont faites pour améliorer la vie du plus grand nombre mais elles peuvent parfois avoir des effets connexes pervers. On pourrait ranger dans ce chapitre la fermeture d'une garderie pour non-conformité légale alors que, côté parents et instances officielles, rien ne lui est reproché.

Le subventionnement est une aide bienvenue pour les parents modestes mais peut renchéirir le prix pour ceux

aux revenus élevés. «Même pour cette catégorie, comparative-ment à d'autres villes, nos tarifs restent modestes», précise Yves Scheurer, chef des Services sociaux. De toute façon, en dehors de la question du prix, la garderie Les Petits Nounours aurait dû, à terme, se mettre en conformité avec la loi, confirme-t-il.

Cette fermeture n'engendre pas d'émotion particulière. «Sur le plan communal, nous avons suffisamment de places actuellement»,

précise Yves Scheurer. Aucun dossier de subventionnement de crèche ou garderie n'est pendant pour l'année 2004. Les subventions accordées jusqu'à présent ont fait doubler le poste au budget communal. Il passait de 700.000 fr. auparavant à 1,4 million pour 2004. Sept lieux d'accueil sont subventionnés: L'Amitié, Beauteemps, L'Arc-en-ciel, Au Clair de lune, Au Pays imaginaire, la garderie du Collège et La Farandole. /ibr

## La forêt s'est refait une beauté

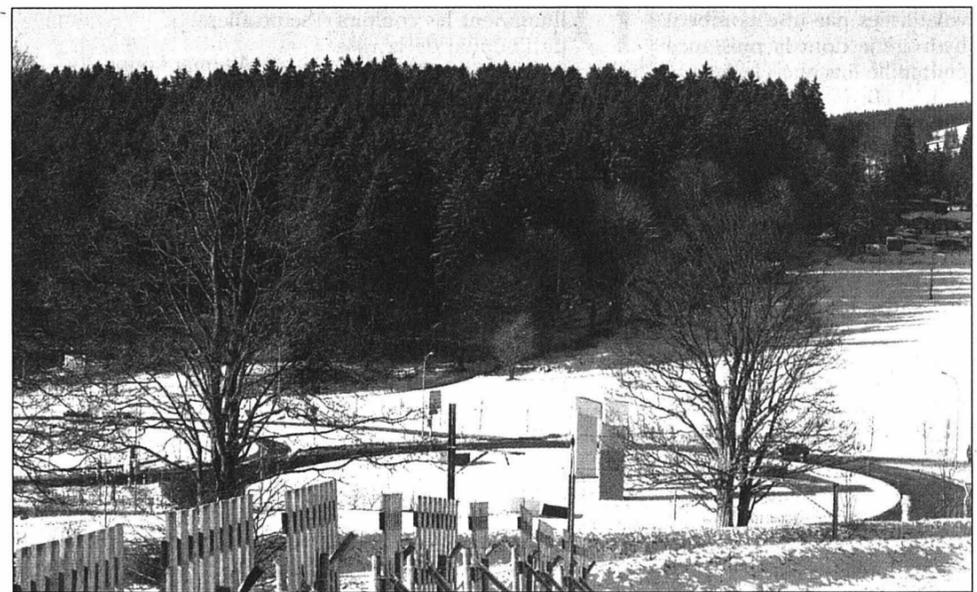
La Chaux-de-Fonds ■ Au Bois-du-Couvent, les travaux forestiers sont terminés: c'est le plus joli massif de la ville

C'était comme un cadeau de Noël offert aux sportifs et aux promeneurs. Les coupes de bois de la forêt du Bois-du-Couvent à La Chaux-de-Fonds, en ouest du camping, ont été terminées le 23 décembre.

Le parcours Vita, à demi annulé lors des travaux, est depuis lors complètement accessible; et cela dans une forêt qui s'est refait une beauté. «C'est le plus beau massif de la ville», souligne Hubert Jenny, forestier. «Avant la coupe, les résineux étaient de même hauteur et, maintenant, on observe un petit étagement harmonieux. Les sapins blancs de belle qualité bénéficient d'une bonne lumière pour pousser. Dans dix ans ce sera très beau».

Voleurs de sapin

Le forestier souligne d'ailleurs la magnifique régénération de sapins blancs de cet ensemble. A tel point que des gens peu scrupuleux se sont servis. Quelques-uns de ces arbres, coupés à la serpe à deux mètres de hauteur, ont fini comme sapin de Noël. Une plainte sera peut-être déposée. Les amendes



Avec des sapins blancs de belle qualité et un éclaircissement permettant le renouvellement, la forêt du Bois-du-Couvent est un magnifique lieu de promenade. PHOTO MARCHON

encourues vont jusqu'à 15.000 francs.

Indiscipline regrettable

Autre désappointement du forestier, l'indiscipline des promeneurs durant les coupes de bois. Un périmètre était «annulé» mais «le soir ou le matin, les gens passaient dans le chantier, au mépris du danger. Lors des tra-

vais, des branches restent parfois coincées dans les houppiers et peuvent tomber à n'importe quel moment», relevait Hubert Jenny.

A part ce non-respect, le chantier s'est bien déroulé, à peine retardé par la météo. Les équipes forestières ont été doublées, avec des renforts du Locle, pour abattre au plus vite les 271 arbres condamnés par ma-

ladie ou pourrissement. Au final, outre du bois utilisé au Bois du Petit-Château et ailleurs pour des aménagements, ce sont 410 m<sup>3</sup> qui ont été vendus à la scierie des Eplatures. C'est l'intérêt du capital bois en quelque sorte. Cette coupe était prévue depuis 1999 mais Lothar et ses urgences l'ont retardée. /ibr

LE LOCLE

## Jean Blaser n'est plus

Dès son jeune âge, Jean Blaser s'était dévoué aux causes qui lui étaient chères, la justice sociale, la défense des démunis, des aînés, des chômeurs. Ce natif de Porrentruy était arrivé au Locle en 1947, un peu avant son frère Frédéric. Ces deux militants populistes eurent droit chacun à leur fiche. Celle de Jean Blaser était longue de 19 pages... mais on l'y avait confondu à diverses reprises avec son frère!

Jean Blaser fut élu pour la première fois au Conseil général en 1948... pour démissionner le lendemain, car ne connaissant pas encore assez bien la ville, il se jugeait peu apte à assumer cette charge. Il siégea pour la première fois en 1951 et ne quittera plus jamais l'hémicycle pendant 45 ans, toujours sur les bancs populistes. Il assumera trois fois la présidence du Conseil général, en 1974, 1982 et 1990. Il fut député au Grand Conseil. Et c'est à l'âge de 72 ans qu'il décida de quitter le législatif, après avoir siégé dans maintes commissions.

Horloger complet de formation, Jean Blaser avait accompli presque toute sa carrière professionnelle chez Rolex, et y travaillait déjà lorsque l'entreprise était encore installée sur la place du Technicum!

Durement atteint dans sa santé depuis quelques années, Jean Blaser vient de s'éteindre dans sa 79e année. Il laissera le souvenir d'un citoyen attaché à sa ville, d'un militant dévoué et d'un homme jovial, aimable, un bon vivant aimant la lecture et la compagnie, fidèle dans ses amitiés. /cl

LA CHAUX-DE-FONDS

## Bikini Test atomise 2003

Entre 1946 et 1958, une série de tests atomiques sont lancés par les Etats-Unis sur les îles Marshall. Les atolls de Bikini, une douzaine de petites îles de l'océan Pacifique sont ainsi volatilisées par une bombe à hydrogène dont la puissance était mille fois plus élevée que celle d'Hiroshima.

Pour ce passage à 2004, Bikini propose un flash-back dans ces années 1950 controversées. Ambiance feutrée, couronnée d'un champignon atomique. Longues jambes, poitrines généreuses, regards enjôleurs, les pin-up ont dû s'adapter à un environnement pollué et hostile, ceci en ne perdant rien de leur charme. Objectif: atomiser 2003. Une bonne résolution: «be sexy», et ça vaut aussi pour ces messieurs! Réduction si déguisés et verre de champagne offert de toute façon. Pour immortaliser les tenues extravagantes de ce passage dans un autre temps, un studio photo sera à disposition. Durant toute la soirée, des messagères et messagers costumés et affublés de papier et stylos circuleront dans le public. Ne pas se gêner de faire appel à leurs services pour envoyer des missives, anonymes ou non, à qui l'on veut... peut-être même qu'il y aura une réponse. /emo

**Bikini Test, mercredi 31 décembre, 23h à 8 heures**

# Sous le toit de la Grange

Le Locle ■ Une saison goûteuse s'annonce dans le tout récent «Nocturne loclois» et les réservations vont déjà bon train

Par  
Claire-Lise Droz

Répondant à la demande de nombre de déçus, les organisateurs de la saison du Casino ont décidé de réserver une centaine de places hors abonnement pour chaque spectacle. Pour certaines têtes d'affiche, les réservations marchent déjà à pleine vitesse, avis! Le nouveau «Nocturne loclois» en résume la teneur: «Du pain plein les poches» de Matéi Visniec (29 janvier) au phénomène Sanseverino (13 février), de «Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran» (28 février) à Marc Donnet-Monay (25 mars), Allain Leprest (24 avril), Yann Lambiel (14 et 15 mai) et François Silvant (3, 4 et 5 juin) avec plantes vertes...

### Maths et sentiments

A la Grange, c'est Thierry Barrigüe qui ouvre les feux dans «Les dessous du dessin de presse» (8 et 9 janvier). Barrigüe, célèbre caricaturiste, est aussi l'illustrateur d'un livre de mathématiques qui a fait couler beaucoup d'encre... Puis Claude Cavalli viendra donner un récital de chansons françaises (les 30 et 31 janvier), dans la veine sentimentale parfois décalée qu'il manie avec bonheur, élégance et avec son parolier Miguel Morales.

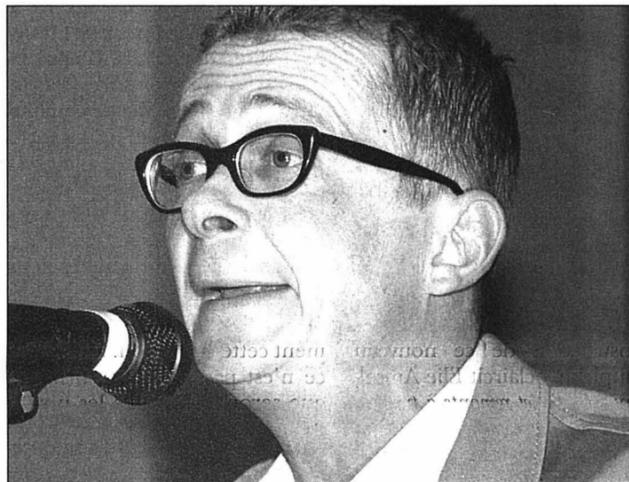
«Rêver, grandir et coïncider des malheureuses», tel est le titre ô combien parlant du nouveau spectacle de Frédéric Recrosio, nous présentant en solo la biographie sexuelle d'un garçon, tout uniment! Et en avant-spectacle, Vincent Kohler sera aussi parmi nous.



Claude Cavalli passe à la fin du mois de janvier à la Grange, dans un style chansons sentimentales... avec une certaine distance. PHOTO SP-TSR

Le printemps s'annonce aux couleurs pourpres cardinalices, ou plutôt «Boum Cardinalice», par la grâce du ci-devant Calixte de Nigremont, en première suisse, pas moins, qui convoquera aux préparatifs de cette fastueuse cérémonie les têtes couronnées, vedettes hollywoodiennes, autorités militaires et autres membres du gouvernement (les 2 et 4 avril). Enfin, Georges Calgon, alias Miguel Morales, viendra faire une fascinante plongée dans la chanson électronique (1er, 6, 7, 8 et 9 mai). /CLD

**Réservations: Office du tourisme au Locle, tél. 032 931 43 30**



Vincent Kohler (ici à la Foire du livre du Locle) est attendu début février en vedette américaine. PHOTO LEUENBERGER

## Des cartes de vœux charitables

La Chaux-de-Fonds ■ Pierrom met des couleurs dans la vie des orphelins roumains de Sintana. Une exposition réussie

Des couleurs éclatantes illuminent les couloirs de l'hôpital de la ville pendant toute cette période de fêtes. Une petite maison sous les flocons, des arbres en fleurs dans une nature idyllique, tous les dessins sont les œuvres de jeunes Roumains de l'orphelinat de Sintana. Ces enfants, qu'on a découverts musiciens à la fête de la Plage et durant Expo.02, sont conviés régulièrement à des vacances dans notre «eldorado» par Isabelle Augsburger-Huguenin, attachée à leur cause depuis près de dix ans.

### Vider les orphelinats

La Roumanie est le pays d'Europe de l'Est où le nombre d'enfants en institution est le plus élevé. Mis en place au début des années 1970 en pleine propagande de mère patrie nourricière, les orphelinats roumains accueillent de nombreux enfants, abandonnés pour la plupart, une répercussion de la politique nataliste forcenée menée pendant plus de 20 ans par Ceausescu. Aujourd'hui, les objectifs d'intégration de la Roumanie dans la Communauté européenne pressent le gouvernement de vider les orpheli-

nats et les risques de dérapage se profilent.

### Allumer l'étincelle

Depuis novembre, Isabelle Augsburger-Huguenin et ses amis se sont rassemblés au sein d'une association, Pierrom. Son but: élargir l'accueil, tenter de combler les carences, affectives et éducatives, inhérentes à une enfance passée dans ce type d'institution. Chaque été, les enfants sont accueillis par quelques généreuses familles neuchâteloises. Des séjours indispensables pour «allumer l'étincelle... Découvrir d'autres horizons mais aussi et surtout rencontrer de l'intérêt, de la compréhension, de l'écoute», explique Isabelle Augsburger-Huguenin. Une expérience déterminante pour reprendre espoir, regarder plus loin... Et les motiver pour affronter l'avenir, par le biais de soutien scolaire également. Frappés de plein fouet par la crise économique, les jeunes Roumains trouvent trop souvent la délinquance au bout de leur chemin.

### Cartes de vœux

Après le succès rencontré par la troupe folklorique, ce sont les enfants de l'atelier de dessins et d'aquarelles qui sont



Petronela (à gauche) et Ciprian, devant les œuvres de leurs camarades, exposées jusqu'au 26 janvier. PHOTO MARCHON

à l'honneur aujourd'hui. Une exposition qui, en plus de les impliquer dans une véritable création artistique, permettra de recueillir des fonds pour les stimuler et les soutenir sur place. Des projets en forme de solutions, réalisés à petite échelle, avec de petits moyens et beaucoup de bonne volonté. Sur place, un référent, un seul, pour administrer les sommes allouées aux cours de soutien. «Pas d'intermédiaires inutiles. Sur 100 francs envoyés, pas un centime n'est détourné.» En mai prochain, un voyage à Sintana per-

mettra à toutes les personnes intéressées de se familiariser avec le projet. Pour l'heure, les œuvres des enfants sont à admirer jusqu'au 26 janvier dans les couloirs de l'hôpital. Déclinées en cartes postales, elles transmettront idéalement les vœux de fin d'année. Un geste généreux, comme ceux qui ont permis à ces enfants durement éprouvés de dessiner les couleurs d'un pays de rêve, à portée de... cœur. /syb

«Pierrom», tél. 032 968 11 14

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: Centrale Léopold-Robert 57, jusqu'à 19h30, ensuite Police locale tél. 032 913 10 17.

### PATINOIRES DES MÉLÈZES

- Piste couverte: lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h45/14h45-15h45, je 9-10h30/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match); di 9-11h45/15-16h45.
- Piste ouverte: tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h. Pour le hockey public, programme hebdomadaire affiché à l'entrée.

### AGENDA

#### AUJOURD'UI

- Théâtre de l'Heure bleue "Vienne à Vegas", nouvelle revue musicale du Niki's Dance Show, 20h.

#### DEMAIN

- Salle du Progrès 48, "Ratpsody", comédie musicale rock de F. Iseli et J. Margarit, 18h30 (avec repas).
- Théâtre de l'Heure bleue "Vienne à Vegas", nouvelle revue musicale du Niki's Dance Show, 20h.
- Bikini Test Body masque à gaz ou les atolls de Bikini, 23h-8h.
- Place Le Corbusier/Espace Passage à l'an 2004 avec animation musicale et événement surprise. Départ des flambeaux dès 23h15.

### LE LOCLE

- Pharmacie de service: Espace santé Galenicare, Pont 6, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.

### PATINOIRE

- Patinoire du Communal: lu/ma/ve 9-11h45/12h-17h, ve 20-22h, me 9-11h45/14-16h45, je 9-11h45/13h30-17h, sa 10-11h45/14-16h45, di 9-13h/13h15-16h45.

#### DEMAIN

- Ancienne Poste Soirée avec DJ T'as les pieds qui fument, 22h-6h.

## AVISURGENT



**Restaurant du Doubs**  
Les Brenets - Tél. 032 932 12 66

Cocktail de bienvenue

### MENU

**DE SAINT-SYLVESTRE**  
31 décembre dès 19 heures

Brioche de foie gras et ses crudités

\*\*\*  
Filets de sole dieppoise et sa timbale de riz

\*\*\*  
Carré de veau glacé au four Gratin dauphinois Bouquet de légumes

\*\*\*  
Fromage du Jura et brie sur paille

\*\*\*  
Parfait glacé Grand-Marnier «Bonne Année» Café - Friandises

\*\*\*  
Soupe à l'oignon 2004

Danse avec Jacques Maire à l'accordéon - Cotillons

Fr. 65.- / Fr. 105.- avec la chambre par personne  
Sur réservation au 032 932 12 66

SAVAGNIER  
**Guincher  
avec  
Didier Cuche**

Le fan's club Didier Cuche fêtera ses dix ans d'existence demain en réveillonnant au centre communal de La Corbière de Savagnier. Une fête attendue par tous les supporters du champion de ski des Bugnens, qui sera présent pour l'occasion. La manifestation s'annonce belle et chaleureuse, avec la venue de l'orchestre des Zmoos pour en assurer la partie musicale et dansante.

**Rejoindre les fêtards**

Le comité de cet important club de supporters, fort de près de 570 membres en Suisse, se réjouit d'accueillir aussi la population pour franchir le cap de la nouvelle année. Un repas sur inscriptions précédera le bal de Nouvel-An.

Le public qui ne s'est pas annoncé pour le début de la soirée pourra rejoindre les fêtards dès 23h30 sur place, pour trinquer avec Didier Cuche et son équipe. Le fan's club entend ainsi finir en beauté l'année des dix ans de Coupe du monde de son champion. /phc

**RÉGION PRATIQUE**

**AGENDA**

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

■ **Humour** A 20 heures, au théâtre du Passage: «La Revue de Cuche et Barbezat».

**DEMAIN**

■ **Humour** A 18 heures et à 21h30, au théâtre du Passage: «La Revue de Cuche et Barbezat».

# Le projet en phase d'affermissement

**Marin-Centre ■ Un nouveau centre commercial sortira bel et bien de terre dans quatre ans. Transformation de l'actuel bâtiment abandonnée**

Par  
**Santi Terol**

Les années du principal centre commercial de Marin-Epagnier sont comptées! Le directeur du site a dernièrement invité les commerçants de Marin-Centre à une séance d'information autour de ce sujet. «Il nous paraissait important de faire le point avec eux, assure Elie Amsellem. Du reste, de nombreuses enseignes ont participé à cette séance informelle». L'idée de construire un nouveau centre n'est pas nouvelle, mais elle devient cette fois-ci définitive. «Au début, nous évoquions la possibilité de transformer et d'agrandir l'actuelle surface commerciale. Vu l'importance des travaux à réaliser, précise le maître des lieux, nous privilégions la construction d'un nouveau complexe commercial». De la sorte, les activités marchandes ne subiront que les inconvénients du chantier externe, mais pas une rupture de la dynamique des ventes.

**Emplacement**

Commerçants comme clientèle auront de toute façon le temps de s'y préparer: l'ouverture de la deuxième mouture de Marin-Centre est prévue à l'horizon 2007, voire 2008.

Ce ne sont pas les projets que développent actuellement ses concurrents qui motivent la construction de ce nouveau complexe, éclaircit Elie Amsellem: «Ce projet remonte à trois ou quatre ans en arrière. Nous poursuivons donc notre propre stratégie, qui consiste à donner une deuxième jeunesse à Marin-Centre».



Le nouveau Marin-Centre devrait ouvrir, fin 2007 ou début 2008, entre l'actuel centre commercial (à gauche) et la centrale de distribution Migros qui se trouve juste en face, au-delà du terrain agricole (à droite, hors cadre). PHOTO MARCHON

Reste que le déménagement, l'année dernière, du Papiliorama facilitera grandement cette opération. Même si ce n'est pas sur cette surface que seront construits les nouveaux magasins. Le complexe s'érigera entre l'actuel emplacement et la centrale de distribution de Migros, soit en est.

L'aire de l'ancien Papiliorama devrait en fait servir de parking. Quant au nouveau centre commercial, il ne tombera pas dans le gigantisme exagéré. «La surface sera certes légèrement augmentée, mais pas plus de 5000 à 10.000 mètres carrés», précise encore Elie Amsellem en s'excusant de ne pouvoir

en dire davantage actuellement. Un plan général sera présenté en février prochain aux commerçants ainsi qu'aux autorités locales. «Chacun attend cette échéance avec beaucoup d'intérêt, car les locataires ont de nombreux projets à développer pour leur propre enseigne», conclut le directeur de Marin-

Centre. Ce n'est qu'à l'issue de cette réunion que l'on saura ce que deviendront les surfaces commerciales actuellement en exploitation. Selon les informations à notre disposition, une partie de l'ancien magasin serait rattachée à la nouvelle construction et le reste serait rasé. /STE

## Produit intimement lié à la vie

**Buttes ■ Une association privée entend monter un musée autour de la production du sel**

Une aventure qui va à son propre rythme, tout en étant la traduction d'un rêve de passionnés. Charles-Henri Lambelet, de Buttes, et son comité formé d'une douzaine de personnes mènent depuis 1994 leur projet de musée du sel, pour faire mémoire du commerce d'un produit de première nécessité depuis la nuit des temps. Les locaux pour les futures expositions tournant autour de ce thème sont trouvés au cœur du village du pied de la Roche-aux-Singes, un bâtiment abritant autrefois le dépôt de la Société de consommation de la localité.



Les locaux pour les expositions ont été trouvés au cœur du village. PHOTO CHOPARD

leurs nombreuses compétences. «C'est fantastique de pouvoir compter sur une équipe de spécialistes dans différents domaines», s'enthousiasme Charles-Henri Lambelet.

Buttes se trouvait au Moyen-Age sur le chemin des transporteurs du sel extrait de mines de Salins-les-Bains. «Nous avons compté cinq péages entre Les Fourgs et Buttes, via le plateau de La Côte-aux-Fées», a expliqué Charles-Henri Lambelet. Pour les éviter, il fallait passer sous les sapins, pour arriver dans le premier endroit habité du comté de Neuchâtel, c'est-à-dire chez nous. Nous ne savons pas combien de sel passait en contre-

bande pour éviter d'enrichir les caisses du seigneur du lieu. Toujours est-il qu'il y avait beaucoup de commerce illégal dans le coin, pour un produit lourdement taxé».

La contrebande de sel intéresse en fait davantage la population, dans l'optique d'un futur musée implanté dans un village peu connu pour cela. Mais l'association créée à cet effet entend davantage faire devoir de mémoire. C'est ainsi qu'elle veut représenter dans son futur musée les différents aspects du thème, allant de la création du sel – par combinaison chimique entre un acide et une base, à la symbolique du produit.

Qui dit musée dit aussi, et surtout, contenu. Les responsables ont ainsi pu compter sur plusieurs maquettes léguées par Aldo Moro, un Butteran récemment retourné dans son Frioul natal pour ses vieux jours. Différents documents, dont un vélin du XIV<sup>e</sup> siècle, figurent déjà dans les locaux. Divers vidéos et dioramas sont aussi prévus. Claude Maillard, membre du comité, a même reconstruit sur maquette l'exploitation du sel dans une mine polonaise. Le futur musée ouvrira probablement ses portes à l'automne 2004, cela pour autant que l'association mène son projet à terme pour cette date. /PHC

## Destin fédéral pour maison-livres

**Neuchâtel ■ La Confédération organisera des colloques dans la résidence de Dürrenmatt**

L'acquisition de la résidence et de l'atelier de Friedrich Dürrenmatt, au vallon de l'Ermitage, à Neuchâtel (notre édition de samedi), aura été un des derniers actes politiques du directeur du Département fédéral des finances Kaspar Villiger. «Le conseiller fédéral était très sensible à la valeur culturelle du patrimoine de l'écrivain, il ne souhaitait pas le voir s'éparpiller. Il a apprécié la concession financière de la famille qui, pour la troisième fois, accorde une faveur à la Confédération», explique Alexandre Schmidt, collaborateur personnel de Kaspar Villiger pendant encore quelques jours. Le Département fédéral de l'intérieur a aussi participé aux réflexions pour l'aspect culturel.

**«Un bon prix»**

Selon une expertise, la valeur du terrain de 6651 mètres carrés, maison d'habitation, atelier et piscine, s'élève à 1,8 million. La veuve de l'écrivain, Charlotte Kerr, a accepté une offre d'un million de francs. «Car je souhaitais que la Suisse puisse conserver ce bien», commente laconiquement Charlotte Kerr. D'entente avec le nouveau propriétaire, elle habitera

encore trois ans dans la maison.

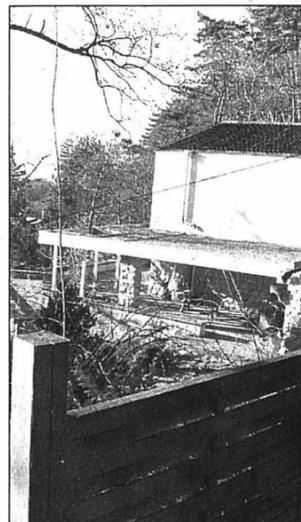
Pour la Confédération, «il s'agit d'un bon prix, car il comprend aussi différents tableaux, la grande table de travail sur laquelle l'écrivain a écrit toute son œuvre, du mobilier et une petite bibliothèque», commente encore Alexandre Schmidt.

La résidence et l'atelier devraient être opérationnels dès 2007, après une série de menus travaux budgétisés à 360.000 francs. Ils abriteront alors le «Forum de la vallée de la pagaille», du nom du dernier roman de Friedrich Dürrenmatt.

**«Une maison de réception, à l'image de Watteville»**

«Ce forum sera surtout utilisé dans le cadre de réunions officielles, de colloques universitaires ou de séminaires de grandes entreprises. Ce sera une maison de réception, un peu à l'image de celle de Watteville, dans le canton de Berne. Pour l'heure, il n'existe pas de maison de ce genre en Suisse romande. Celle-ci nous a particulièrement séduit car elle est retirée et offre des garanties de discrétion, et que la vue et le cadre sont splendides. Pour l'instant, nous n'imaginons pas d'événements publics, la configuration des lieux ne s'y prête pas. Les salles sont petites»,

explique Alexandre Schmidt. Directrice du Centre Dürrenmatt, situé juste en dessous de la résidence, Janine Perret-Sgualdo a pris connaissance du contrat signé entre les deux parties: «Je trouve très positif que le bureau et l'atelier soient intégrés dans un tout appartenant à la Confédération. Ce lieu permettra sans doute des rencontres très intéressantes, même si elles ne seront pas directement liées aux activités du centre». /ACA



La maison de l'écrivain sera utilisée comme forum de rencontres dès 2007. PHOTO MARCHON

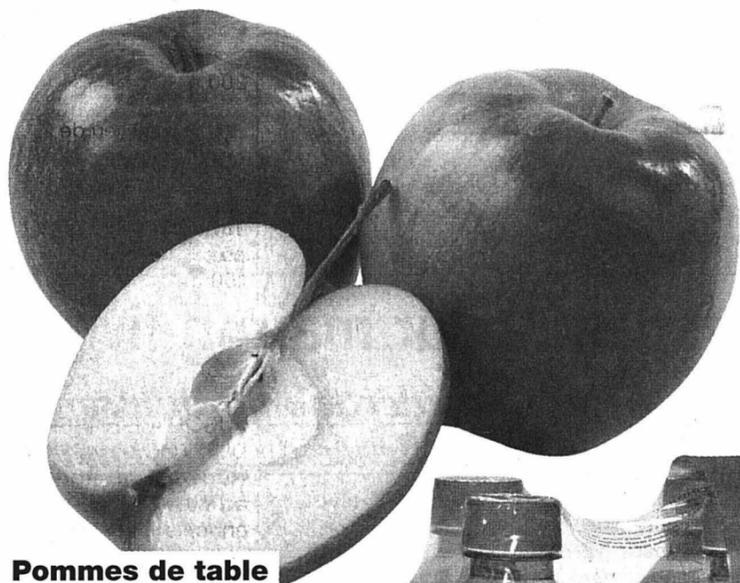
# A saisir illico.

**Valable du  
30.12 au 5.1**

**Crespelle Antica  
Pasteria di magro  
(ricotta et épinards)  
et ai funghi  
(aux champignons)**  
250 g

**330**

au lieu de 4.30



**Pommes de table  
Maigold classe 1**  
du pays  
le kg

**320**



**20%**

sur toutes les  
eaux minérales  
Vittel et P'tit  
Vittel

Exemple:  
Vittel  
6 x 1,5 litre  
6.- au lieu de 7.50

**50%**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

**Jambon de campagne  
fumé Malbuner**

élaboré au Liechtenstein  
avec de la viande suisse  
en emballage de 4 x 100

**1190**

au lieu de 23.80



**Malbuner**

Landrauchschinken  
Jambon de campagne  
Prosciutto di campagna

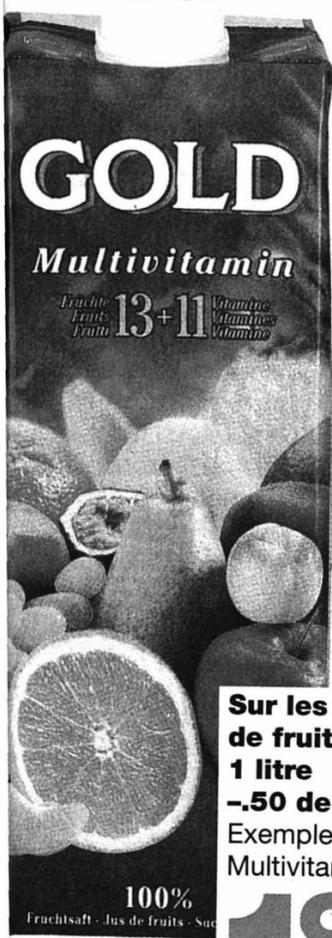


**Edam suisse**  
les 100 g

**125**

au lieu de 1.60





**Sur les jus de fruits Gold, 1 litre**  
 -.50 de moins  
 Exemple:  
 Multivitamin

**1.90**  
 au lieu de 2.40



**Pain de sucre de Suisse**  
 le kg

**2.20**

**Le Vieux Pané**  
 préemballé  
 le kg

**21.50**  
 au lieu de 26.80



**Coquelet**  
 frais, de Suisse  
 le kg

**12.50**  
 au lieu de 15.-



**Grand choix de fondues bourguignonnes**

(bœuf, cheval, poulain, autruche, cerf, porc)  
 Exemple: bourguignonne de bœuf, fraîche, de Suisse  
 le kg

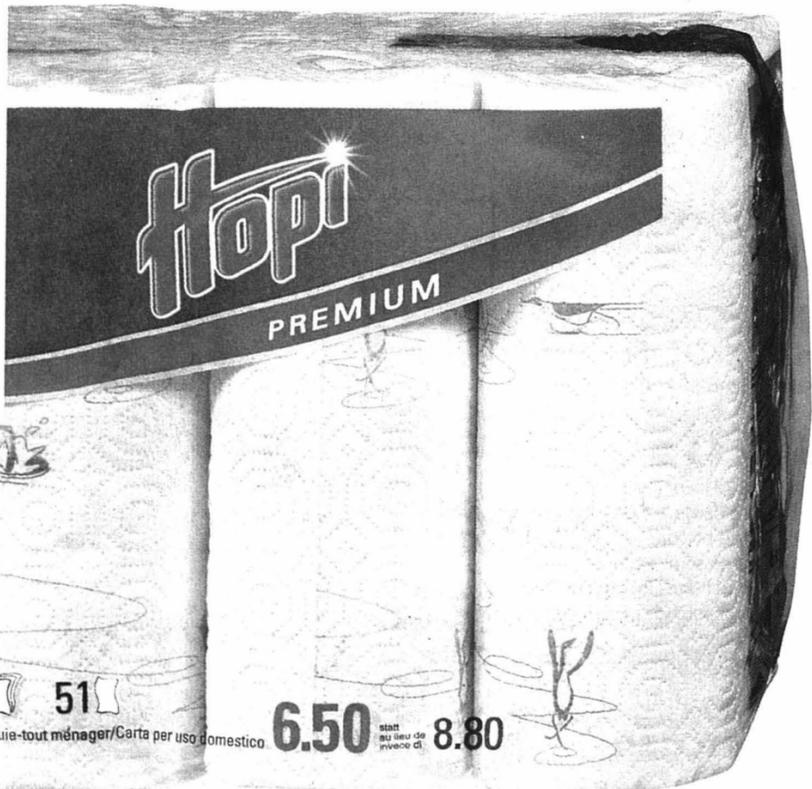
**38.-**  
 au lieu de 43.-

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**

**Essuie-tout ménager**

**Hopi**  
 emballage  
 8 rouleaux  
 Exemple:  
 Hopi Premium  
 rouleaux

**6.50**  
 au lieu de 8.80



8 3 51

Haushaltpapier/Essuie-tout ménager/Carta per uso domestico

**6.50** au lieu de **8.80**

**Garnitures/Potages**

**Sur tous les risotto tout prêts en sachet**  
 à partir de 2 produits  
 -.60 de moins l'un  
 Exemple:  
 Risotto aux bolets  
 300 g  
**2.60** au lieu de 3.20

**Produits à tartiner**

**Pâte à tartiner Brunch**  
 200 g  
**1.90** au lieu de 2.50

**Produits laitiers**

**Tous les yogourts aux 6 céréales**  
 150 g  
 -.55 au lieu de -.75

**Volaille**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**Nuggets de poulet au curry Actilife**  
 enrichis en calcium et magnésium  
 surgelés  
 élaborés en Suisse avec de la viande de poulet de Hongrie  
 l'emballage de 400 g  
**7.50** au lieu de 10.50

**Hygiène/Cosmétiques**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**Serviettes à démaquiller Linsoft**  
 en lot de 3  
 boîte de 3 x 150 pièces  
**3.60** au lieu de 5.40  
**bicolore rosa**  
 cube de 3 x 90 pièces  
**3.40** au lieu de 5.10



**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**Liquide-vaisselle Handy**  
 en lot de 3  
 Exemple:  
 Handy, 3 x 750 ml

**4.50**  
 au lieu de 5.40

Handy Power concentré  
 3 x 500 ml  
**5.70** au lieu de 6.90

**MIGROS**  
**ÉVIDEMMENT**



CLUB DES  
LECTEURS DE  
L'IMPARTIAL

# PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

## LA CHAUX-DE-FONDS

Bikini Test  
Mercredi 31 décembre  
de 23 h à 8 heures



Tenue exigée... réduction  
si déguisé(e), coupe de champagne offerte...

DJ's (Son des années 50 et divers...)

## BODY MASQUE À GAZ... OU LES ATOLLS DE BIKINI!

Longues jambes, poi-  
trines généreuses,  
regards enjôleurs, les pin-  
up des années 50 ont dû  
s'adapter à un environne-  
ment pollué et hostile,  
ceci en ne perdant rien de  
leur charme. Une bonne  
résolution: BE SEXY (et  
ça vaut aussi pour ces  
messieurs!!!) que la fête  
commence!!!



Prix d'entrée: Fr. 15.-

Renseignements: [www.bikinitest.ch](http://www.bikinitest.ch)



## LA CHAUX-DE-FONDS

ZAP Théâtre, Numa-Droz 137  
Les 2, 3, 8, 9, 16, 17, 18, 23, 24, 30 et  
31 janv. Ve et sa à 20 h 30. Di à 17 h.



## LE TOMBEUR

De Robert Lamoureux

Mise en scène: Cathy Maillard et Vincent Orlandini

Une adaptation de  
«La Brune que  
voilà» de R.  
Lamoureux. Libre,  
jeune et beau,  
Michel collectionne  
les maîtresses et  
vend des bagnoles.  
Son compère le  
bienveillant Louis,  
répare les  
bagnoles et collec-  
tionne les pro-  
blèmes... La vie va  
bon train dans cet  
appartement, entre les  
apparitions charmantes et les roucoule-  
ments, une journée qui s'annonce fort bien, lorsque survient d'on  
ne sait où, un mari jaloux. Oui, un mari, mais lequel?



Prix d'entrée: Fr. 22.-;  
AVS, AI et Etudiants: Fr. 18.-; enfants: Fr. 15.-

Réservations: Coiffure Malice, Jeanneret 19.  
Le Locle, tél. 032 931 32 04.  
Les samedis après-midi, dimanches et lundis:  
079 663 73 79



## L'ART DE VIVRE

### Restaurant-Bar Hôtel de la Gare

18, Grande-Rue - F - 25300 Sainte-Colombe  
Tél. 0033 381 46 86 21

A 5 minutes de Pontarlier.

Restauration conviviale.

Spécialité filet de bœuf aux morilles et chasse.

### Restaurant Le Rendez-vous

31, rue de Salins - F - 25300 Pontarlier  
Tél. 0033 381 46 89 34

Menus-carte. Spécialités régionales  
(filets de perche, morilles, fondues, etc).

Fermé le dimanche et le lundi midi.

Réduction 10 %  
Label bleu

sur l'ensemble de la note  
sur présentation de la carte  
Club Label bleu  
Maximum 10 personnes,  
sauf forfaits et boissons hors repas.

*Nous vous souhaitons  
une bonne année 2004*

VŒUX



**Les bureaux du Club Label bleu  
et du service de promotion  
sont fermés  
jusqu'au 6 janvier 2004**



## immobilier à louer



À LOUER

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

### À LA CHAUX-DE-FONDS

**A la rue des Musées 58,  
nous vous proposons  
plusieurs appartements de  
2 pièces**

Cuisine avec frigo et cuisinière,  
vestibule, salle de bains-WC,

### et de 4 pièces

Cuisine agencée, vestibule, salle  
à manger, salon, 2 chambres à  
coucher, salle de bains-WC,  
balcon!

L'immeuble possède des  
dépendances, un ascenseur et  
une lessiverie.

Libres tout de suite.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Gerancia & Bolliger S.A.

Av. Léopold-Robert 12

Tél. 032 911 90 90

2300 La Chaux-de-Fonds

[info@gerancia-bolliger.ch](mailto:info@gerancia-bolliger.ch)



À LOUER

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

### À LA CHAUX-DE-FONDS

**Nous vous proposons  
un beau studio dans  
le quartier ouest**

Equippé d'une cuisine agencée  
fermée, hall habitable avec  
armoires, salle de bains-WC.  
L'immeuble est pourvu de  
dépendances.

Libre tout de suite.

Situation: Forges 27.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Gerancia & Bolliger S.A.

Av. Léopold-Robert 12

Tél. 032 911 90 90

2300 La Chaux-de-Fonds

[info@gerancia-bolliger.ch](mailto:info@gerancia-bolliger.ch)

132-142909



**4 quotidiens leaders  
dans leur marché!**

EXPRESS L'Impartial \*Quotidien Jurassien \*JOURNAL

## CHAUX-DE-FONDS

Rue des Crêtets 141

### 4 pièces

- Fr. 979.- ch. incl.
- Libre dès le 1.1.04
- Grand balcon
- Cuisine semi-agencée
- Parquet dans les chambres
- A proximité des transports publics
- Situation tranquille

[www.immovista.ch](http://www.immovista.ch)

wincasa

Services Immobiliers

Stéphane Quartier

Téléphone 032 723 09 17

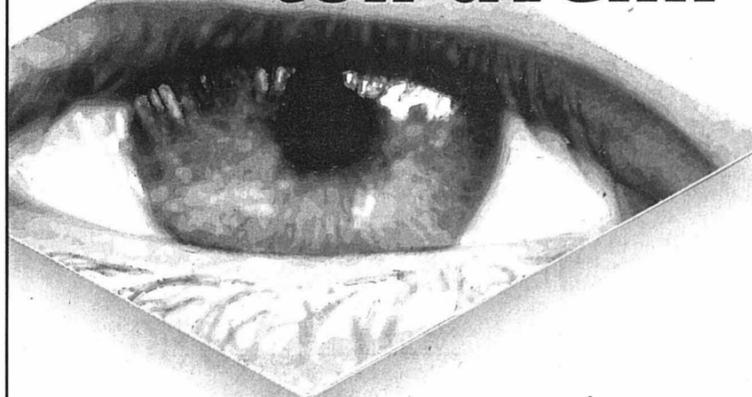
[stephane.quartier@wincasa.ch](mailto:stephane.quartier@wincasa.ch)

[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

USPI

041-649531

# Prévois ton avenir



viscom

Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande · Tél. 021 343 21 15  
[www.viscom.ch](http://www.viscom.ch)



# Visions diamétralement opposées

Question jurassienne ■ *Christoph Blocher, parrain de l'AIJ: les Béliers parlent de «diktat», tandis que les Sangliers qualifient l'événement de «lumière de bon sens»*



Si Christoph Blocher vient dans le Jura, le Béliier promet de lui souhaiter la «malvenue», à l'instar de cette manifestation, à Neuchâtel. PHOTO KEYSTONE

Par  
Philippe Oudot

Dès le 1er janvier, Christoph Blocher présidera aux destinées du Département fédéral de justice et police et, à ce titre, parrainera l'Assemblée interjurassienne (AIJ). Une perspective qui suscite l'ire du groupe Béliier. A la fin de la semaine dernière, des militants se sont rendus à Berne, à Zurich et à Lausanne, pour y apposer des autocollants sur lesquels une croix gammée se mêle à la croix fédérale. Cet autocollant avait été produit il y a quelques années pour dénoncer la montée de l'extrême droite en Suisse.

Par cette action, le Béliier entend dénoncer le «diktat» de Christoph Blocher, qui a imposé son élection au Conseil fédéral. Par voie de communiqué, le mouvement de lutte annonce d'ores et déjà que lors-

que l'intéressé, désormais en charge du dossier jurassien, se rendra dans la région, «nous ne manquerons pas de lui signifier qu'il est le malvenu! Son groupe parlementaire en a déjà fait l'expérience à Saignelégier».

## Respecter le choix des citoyens

Tout autre discours, on s'en doute, du côté du groupe Sanglier. Dans une lettre ouverte adressée à Christoph Blocher, Guillaume-Albert Houriet salue la cohérence, la fidélité à sa ligne politique et le sens du devoir du nouveau conseiller fédéral. Le président du groupe Sanglier affirme reconnaître en lui «l'homme qui, enfin, fera respecter les règles démocratiques dans le Jura et, par là même, permettre à la partie francophone du canton de Berne de vivre en paix».

Et de fustiger «le camp séparatiste, devenu jurassien, qui n'a cessé de remettre en question notre appartenance cantonale, s'ingé-

rant perpétuellement dans les affaires d'un autre Etat confédéré». Dans la foulée, il s'en prend une nouvelle fois à l'AIJ, qu'il qualifie d'«aussi coûteuse qu'inutile, qui n'est que le fruit de la peur, de pressions antidémocratiques et de copinages».

Rappelant que le conflit jurassien est bien plus confessionnel que linguistique, l'ancien député radical au Grand Conseil constate que jusqu'à présent, le Département de justice et police – qui parraine l'AIJ – était un bastion PDC, d'où sa partialité. «Dès lors, en apprenant votre nomination à la tête de ce département, une lumière de bon sens semble s'allumer. Nous ne réclamons aucun traitement de faveur, mais osons espérer vous voir exiger pour nous ce que vous avez su exiger et obtenir pour votre parti: le respect du choix des citoyens de la partie francophone du canton de Berne, le respect de la démocratie et des règles confédérales». /POU-Journal du Jura

## Le «savoir-vendre», un élément essentiel

CIP ■ Sept collaborateurs technico-commerciaux

Le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) a fêté récemment la première volée de collaborateurs technico-commerciaux certifiés. Les cours se sont donnés de la mi-mai à la fin novembre, ensuite de quoi les participants ont dû présenter un travail personnel consacré à une démarche de vente relative à un produit ou un service concret de leur entreprise.

Cette formation est d'autant plus intéressante, pour la région, que si l'Arc jurassien regorge de compétences et de produits d'une rare technicité, ses PME manquent parfois des savoirs nécessaires à vendre ou «mettre en avant» leurs produits. Plusieurs participants ont

d'ailleurs jugé que les cours sont très proches du terrain et qu'ils ont pu, suite à cette formation, s'approprier de nouveaux moyens d'acquiescer et de fidéliser des clients.

Une deuxième session de ce type débutera en juin prochain.

Les collaborateurs technico-commerciaux certifiés: Damien Frochaux, Peseux; Samuel Haefely, Peseux; Martin Kneuss, Le Fuet; Frédéric Marquis, Le Landeron; Gabriel Pressotto, Moutier; Martin Reber, Tavannes; Philippe Vuilleumier, Tramelan. /réd

Documentation détaillée sur un simple appel au tél. 032 486 06 06

## Un Grock d'or décerné à Paris en février

Grockland ■ Le président et le directeur de l'association seront notamment invités comme juges dans la Ville lumière

L'hiver n'ensommeille nullement l'Association Grockland, qui travaille à un riche programme 2004. Ainsi, son président, Jean Vaucher, et son directeur, Laurent Diercksen, la représenteront-ils notamment à Paris. Le 8 février prochain, en effet, dans le cadre du Festival mondial du cirque de demain, l'association aura l'insigne honneur de décerner un Grock d'or international au numéro qui alliera au mieux l'humour et la polyvalence artistique, la principale qualité qui fit de Grock une légende vivante.

Le jury officiant dans la Ville lumière sera composé de Jean Vaucher et Laurent Diercksen, donc, mais encore de Jocelyne Gasser, directrice

du cirque Starlight, et de deux artistes parisiens, à savoir le clown Kraven, membre des Ultrasons, et le magicien Norman. Vingt-cinquième du nom, ce festival se déroulera au cirque d'hiver Bouglione, toujours hanté par les succès phénoménaux d'un certain Grock...

### Etude en cours

Par ailleurs, l'association poursuit évidemment son projet de parc Grockland. Et d'annoncer qu'une étude de faisabilité devrait être menée, avant l'automne 2004, par des étudiants de dernière année de l'Ecole hôtelière SSH de Lausanne, qu'encadreront les enseignants et experts de l'établissement. /dom



Laurent Diercksen (à droite) et Jean Vaucher appartiennent au jury du Grock d'or international. PHOTO ARCH-EGGLER ZALAGH

## RÉGION PRATIQUE

### JURA BERNOIS

#### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne. Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30 jusqu'au 2.1. La Neuveville, Pharmacie Centrale, 032 751 46 61 jusqu'au 2.1.04.

#### PATINOIRES

- Saint-Imier La patinoire restera fermée le 31 décembre et le 1er janvier. Sauf ces deux exceptions, l'ouverture habituelle au public est applicable, à savoir, pour le patinage: mardi 13h30-15h45, mercredi-jeudi-vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, vendredi également 19h45-21h; samedi et dimanche 13h30-15h15; pour le hockey: samedi 10-11h45.
- Tramelan Ouverture au public, pour le patinage: mardi

30 13h30-15h30, mercredi 31 13h30-16h, vendredi 2 janvier 13h30-16h15, samedi 3 et dimanche 4 janvier 14h15-17h, mercredi 7 13h30-16h; pour le hockey: mardi 30 9h45-11h30, vendredi 2 janvier 20h45-22h15, samedi 3 14h15-15h15.

### JURA

#### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.

#### CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.
- Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

## Aux portes de l'Orient et du rêve

Tramelan ■ A la découverte de la Tunisie, sur les traces d'une célèbre aventurière et cinéaste

Pour le prochain rendez-vous de Connaissance du monde, le Cinématographe propose un film et une conférence d'Anne-Sophie Tiberghien, l'une des rares femmes de ce cycle. Sous le titre «Tunisie, soyez le bienvenu», elle présentera divers volets de ce pays, la prestigieuse cité antique de Carthage, le joyau Sidi Bou Said, les vestiges de la pré-

sence française à Bizerte, la côte de Corail, les sites romains, les oasis de Tozeur et Douz, le pays des cigognes, les fêtes traditionnelles tunisiennes, un mariage berbère, la cité troglodyte de Matmata, le lac salé de Chott El Jerid, Djerba la douce et tant d'autres merveilles qui font rêver d'Orient.

Aventurière, écrivain, reporter-photographe et ci-

néaste, Anne-Sophie Tiberghien s'est fait connaître par le récit de ses séjours chez les Indiens de l'ouest canadien, et surtout les tribus Yanomamis, qui vivent comme à l'âge de pierre en Amazonie. Deux autobiographies, «Mon cœur s'appelle Amazonie» et «Comme un chat sauvage», ont fait d'elle une figure médiatique. /réd

## EN BREF

**SAINT-IMIER** ■ Fidèles employés. La direction de Flückiger SA a eu le plaisir de fêter cette année divers collaborateurs, retraités ou particulièrement fidèles à l'entreprise. Ainsi Claude Blanc y a-t-il travaillé déjà trente ans, Rita Bordichini et Nunziata Flaig vingt

ans, tandis que Paolica Cocco vient de fêter dix ans d'activités. D'autre part, Albano Campeletti prendra sa retraite à la fin de l'année. /comm

**MONTFAUCON** ■ Invité d'honneur du Carnaval. Après consultation des sociétés locales,

le Conseil communal de Montfaucon a décidé d'honorer l'invitation faite à la commune d'être l'invité d'honneur du prochain Carnaval des Franches-Montagnes, appelé à dérouler ses fastes le 22 février au Noir-mont. /jst

### SORNETAN

## Un atelier de calligraphie

La pratique de la calligraphie ouvre plusieurs portes, sur la beauté formelle de l'écriture et sur l'histoire, sur l'équilibre intérieur et le silence, sur le geste artistique. Animé par Anne-Marie Métraux, formée à cet art, un atelier se déroulera au Centre de Sornetan, qui initiera les participants à la capitale, un caractère développé dès le 1er siècle. Cette écriture est à la base de toutes nos majuscules et des caractères typographiques actuels.

Différents outils seront expérimentés et l'expression artistique de chacun stimulée, entre écriture personnelle et caractères antiques. /réd

Centre de Sornetan, 31 janvier et 1er février. Renseignements: tél. 032 484 95 35, fax 032 484 95 36, www.centredesornetan.ch

**Restaurant LE CASINO**  
Ouvert 7 jours/7

Terrasse ombragée  
Bar  
Jardin d'hiver  
Salle pour banquet et société

Menu du jour  
Pizzas  
Mont-d'or  
Au feu de bois

A. du Technicum 1 2400 Le Locle  
Tél. 032 932 46 46

**Pharmacie de la Poste**

J.-P. et C. de Cocatrix-Philippin

Bournot 17  
2400 Le Locle  
Tél. 032 933 94 94  
Fax 032 933 94 95

**dubois sa**  
Menuiserie - Ebénisterie  
Agencement

Fenêtre bois - bois métal - PVC

3a, rue du Raisin CH-2400 Le Locle  
Tél. 032 931 29 29 Fax 032 931 29 20

BIJOUX  
**My Styl**  
NOUVEAU!  
Salon de piercing

2400 Le Locle Tél. 032 931 89 07

**Zap Theatre**  
137, rue Numa-Droz

**Venez vous éclater au Zap**

ouvert en fin de semaine, de janvier à l'été

A l'affiche dès le 2 janvier à 20 h 30

**Le Tombeur** de Robert Lamoureux

Renseignements et réservations: 032 931 32 04, 079 663 73 79

Label Bleu Club Littéraire Loterie Romande Optimax

**LE COYOTE BAR**

La Chaux-de-Fonds

**S.J.-D. Jean-Daniel Schindelholz**

Installations sanitaires  
Ferblanterie, ventilation  
Service de dépannage eau et gaz

Jeanneret 67 - 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 65 00  
Fax 032 931 65 08

**Magasin de fleurs Au Ruisseau Fleuri**  
M. L. Quaranta

Place du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 41 50

**CITÉRAMA**  
Restaurant - Pizzeria  
Café panoramique

Tour Espacité  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 12 43

Vivianne et Richard  
Lehmann

**Carrosserie J. Favre**

Eroges 16 - 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 13 63  
Fax 032 931 40 05  
Natel 079 240 56 89

Fédération des Carrossiers Romands

VOTRE GARANTIE EN MATIÈRE DE PRIX, QUALITÉ ET SERVICE

**Coiffure Tandem**

Place du Marché  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 968 69 09.

Coiffure Tandem

**Hôtel-Restaurant JET D'EAU**

Famille E. + H. Meier-Gysi  
Tél. 032 931 46 66  
2412 Le Col-des-Roches  
Fermé le lundi et le mardi

**avis divers**

**L'Impartial**

Délais pour la remise des annonces

**Nouvel-An**

**Editions du:**  
Mercredi 31 décembre 2003  
Jeudi 1<sup>er</sup> janvier 2004  
Vendredi 2 janvier 2004  
Samedi 3 janvier 2004  
Lundi 5 janvier 2004  
Mardi 6 janvier 2004

**Délais:**  
Lundi 29 décembre à 12 h 00  
**Pas d'édition**  
Mardi 30 décembre à 12 h 00  
Mardi 30 décembre à 12 h 00  
Mercredi 31 décembre à 10 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à communiquer jusqu'à 21 heures à la rédaction, par **téléphone au 032 723 53 00**, par **fax au 032 723 53 09** ou par **e-mail** à l'adresse: [redaction@limpartial.ch](mailto:redaction@limpartial.ch)

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension et lui souhaitons de bonnes Fêtes de fin d'année.

**PUBLICITAS**  
La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14 - Case postale 2054  
Tél. 032 910 20 50 - Téléfax 032 910 20 59

**Minie**  
VOUS SUIVIT

... à la date de votre choix, du lundi au samedi!

**2 quotidiens**

**L'EXPRESS L'Impartial**

**+ 1 site Internet**

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) = **3 chances de succès!**

VOTRE PETITE ANNONCE paraît dans les deux quotidiens neuchâtelois, au prix d'un seul. De plus, elle est accessible, durant 2 semaines, sur un site Internet.

Bulletin de commande à découper

|  | Privé     | Commercial |
|--|-----------|------------|
|  | Fr. 17.-  | Fr. 36.-   |
|  | Fr. 23.50 | Fr. 52.-   |
|  | Fr. 30.-  | Fr. 68.-   |
|  | Fr. 36.50 | Fr. 84.-   |
|  | Fr. 43.-  | Fr. 100.-  |
|  | Fr. 49.50 | Fr. 116.-  |
|  | Fr. 56.-  | Fr. 132.-  |
|  | Fr. 62.50 | Fr. 148.-  |
|  | Fr. 69.-  | Fr. 164.-  |
|  | Fr. 75.50 | Fr. 180.-  |
|  | Fr. 82.-  | Fr. 196.-  |
|  | Fr. 88.50 | Fr. 212.-  |

Lettres, ponctuations et espaces: chacun une case. Délai de parution: 2 jours avant 12 h. Les abréviations ne sont pas acceptées. (TVA en sus.)

Cochez la rubrique qui convient:  Immobilier à vendre.  Immobilier à louer.  Demande de location.  Demande d'achat.  Véhicules d'occasion.  Animaux.  Recherche à acheter.  Perdu/trouvé.  Rencontre.  Divers.  A vendre.  Vacances.  Demande d'emploi.  Offre d'emploi.

Cochez si nécessaire:  Sous chiffres: 2 lignes + taxe de 35 francs.

Date(s) de parution: \_\_\_\_\_

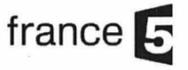
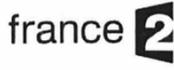
Entreprise: \_\_\_\_\_ Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_ NPA/Localité: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**PUBLICITAS**  
Neuchâtel: rue Saint-Maurice 4, téléphone: 032 729 42 42 La Chaux-de-Fonds: rue Neuve 14, téléphone: 032 910 20 50

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



**7.00** Euronews. **8.35** Top Models. **9.00** Le Détonateur. Film. Comédie. EU. 1998. Réal: Pat Prof. **10.20** Euronews. **11.15** Les Feux de l'amour. **11.55** Telescoop. **12.15** Ma sorcière bien-aimée. Un éléphant à pois. **12.45** Le 12:45. **13.00** Zig Zag café. Humour radio sur plateau télé: Pleins feux sur la «Soupe est pleine» (2/3). Invités: Ivan Frésard, Gossip, Sandrine Viglino, Frédéric Recrosio, Laurent Nicolet. **13.50** Joséphine, ange gardien. Film TV. Sentimental. Fr-Belg. 1999. Réal: Henri Helman. Une santé d'enfer. **15.30** Brigade des mers. La poudre aux yeux. **16.15** Rex. Tricher n'est pas jouer. **17.05** Friends. Celui qui avait des menottes. **17.30** JAG. L'honneur d'un homme. **18.15** Saveurs de la Suisse gourmande. Agoni in bogia et tranche marinée et grillée chez Aldo. **18.30** Top Models. **19.00** Le 19:00 des régions. Rétrospective 2003. **19.15** La Famille Barbecu. L'armoire en kit. **19.30** Le 19:30. **20.05** Profession guide de montagne Une carrière au bout des doigts.

**7.00** Les Zap. Au sommaire: «Tom et Sheenah». - «Hey Arnold!». - «Le Marsupilami». **8.10** Quel temps fait-il?. **9.00** Euronews. **11.30** Mise au point. Invité: Jean-Stéphane Bron, cinéaste. Au sommaire: «Boire ou choisir... il faut choisir!». - «L'âne a bon dos». **12.05** Garage. La compilation des fêtes. **12.55** Les Zap. **15.25** Davos (Sui)/ Team Canada Sport. Hockey sur glace. Coupe Spengler. En direct. A Davos (Suisse). **17.40** Les Zap Au sommaire: «Pepper Ann». - «Jimmy Neutron». - «Pokémon VI». **18.40** Le mayen 1903 Le brame des cerfs (7/10). **19.10** Garage La compilation des fêtes. **20.00** Banco Jass **20.05** Lüthi et Blanc Jeux de dupes. Jean-Jacques apprend avec stupeur le contrat avec la Chine est tombé à l'eau...

**6.15** Triple Z. Le tournoi maudit. **6.40** TF1 info. **6.45** TF1 jeunesse. **8.30** Téléshopping. **9.05** TF1 jeunesse. **11.05** Les Vacances de l'amour. Main-mise. **12.05** Attention à la marche I. **13.00** Journal. **13.55** Tels pères, telle fille. Film. Comédie. Etats-Unis. 1990. Réalisation: Emile Ardolino. 1 h 50. Avec: Tom Selleck, Steve Guttenberg, Ted Danson, Nancy Travis. Les «trois pères» d'une petite fille tentent de dissuader la mère de celle-ci d'épouser un metteur en scène anglais: après un premier échec, ils suivent la belle en Angleterre. **15.45** Mon amie Masha Film TV. Jeunesse. Canada. 1999. Réalisation: Paul Ziller. 1 h 30. **17.15** Commando express Film TV. Action. Grande-Bretagne - Etats-Unis. 1993. Réalisation: David S. Jackson. 1 h 40. Stéréo. **18.55** Qui veut gagner des millions? **19.45** Laverie de famille **20.00** Journal

**6.00** Les z'amours. **6.30** Télématin. **8.34** Un livre. «L'Hiver», de Bernard Clavel (Nathan). **8.35** Des jours et des vies. **9.00** Amour, gloire et beauté. **9.25** Karrément déconseillé aux adultes (KD2A). **10.50** Flash info. **11.00** Motus spécial juniors. **11.35** Les z'amours. **12.15** La cible. **13.00** Journal. **13.50** Maigret. Film TV. Policier. France - Belgique. 1998. Réalisation: Christian de Chalonge. 1 h 35. Stéréo. Un meurtre de première classe. **15.25** Ce soir, je vieillirai sur toi. Film TV. Suspense. Grande-Bretagne - Canada. 2003. Réalisation: David Winning. 1 h 30. Stéréo. Inédit. **17.05** Les Vikings Film. Aventure. Etats-Unis. 1958. Réalisation: Richard Fleischer. 2 heures. Stéréo. Avec: Kirk Douglas, Tony Curtis, Janet Leigh, Ernest Borgnine. **19.00** On a tout essayé Best of. **19.45** Domisiladoré **20.00** Journal **20.50** Jacques Brel

**6.00** Euronews. **7.00** TO3. **11.10** Raymond. Mon frère n'est pas n'importe qui. **11.35** Bon appétit, bien sûr. Soupe de foie gras en croûte. **12.10** Edition des régions. **12.25** 12/14 national. **12.55** Marguerite Volant. Décembre 1763. **13.55** C'est mon choix. **14.55** Les Mamies. Film. Comédie. France. 1992. Réalisation: Annick Lanoë. 1 h 25. Avec: Danielle Darrieux, Sophie Desmarets, Odette Laure, Paulette Dubost. **16.25** Autant en emporte le vent. Film. Drame. Etats-Unis. 1939. Réalisation: Victor Fleming. 1 h 55. 2/2. Avec: Vivien Leigh, Clark Gable, Leslie Howard, Olivia de Havilland. **18.20** Questions pour un champion. **18.55** Edition régionale et locale **19.30** 19/20 national **20.05** Vous pouvez répéter la question! **20.30** Tout le sport **20.40** Supplément régional et local

**9.00** M6 boutique. **9.50** Star six. **10.30** Kidinoël. **11.50** Les Flocons de l'amour. Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 1998. Réalisation: Tony Bill. 1 h 44. Stéréo. **13.35** L'Ours et l'Enfant. Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 2002. Réalisation: David S Cass Sr. 1 h 50. **15.25** L'Ours et l'Enfant: danger dans les montagnes. Film TV. Drame. Etats-Unis. 2003. Réalisation: David S Cass Sr. 1 h 40. Stéréo. Inédit. **17.05** Casper, l'apprenti fantôme Film TV. Jeunesse. Etats-Unis. 1997. Réal: Sean McNamara. 1 h 45. Le gentil fantôme, accidentellement projeté dans le monde des vivants, fait la connaissance d'un garçon dont le père veut faire sauter le manoir Applegate. **18.50** Charmed Une journée sans fin. **19.45** Caméra café **19.50** Six/Météo **20.05** Ma famille d'abord Bowling. **20.40** Caméra café

**6.35** Anglais, méthode Victor. **6.55** Debout les zouzous. **8.45** Les maternelles. La grande discussion: Le jeu qui soigne. **10.20** Le journal de la santé. **10.35** Le génie français. L'orfèvre de table. **11.05** Les lycéens de l'Okavango. **12.00** Midi les zouzous. **13.40** Le journal de la santé. **13.55** 100 % Question. **14.25** L'île Maurice. **15.25** Mission Arctique. **16.20** A la poursuite des pierres précieuses. **17.24** Gestes d'intérieur. **17.25** Charles et Camilla, le règne de l'amour.

arte

**19.00** Flash info. **19.01** Le lion d'Amérique. Documentaire. **19.45** Arte info. **20.15** La patrouille des glaces. Documentaire. Sciences. Allemagne. 2002. Nombreux sont les icebergs qui dérivent au large de Terre-Neuve et qui représentent un véritable péril pour les installations de forage pétrolier. Ed Kean en a fait son métier. Il est chasseur d'icebergs. **20.44** Théma. Charlie Chaplin.



Elizabeth Hurley, Brendan Fraser.



Face aux champions.



Roland Giraud, Thierry Lhermitte.



Dani.



Nicole Croisille, Jean Yanne.



Johnny Hallyday.



Charlie Chaplin.

**20.35** Endiablé Film. Comédie. Etats-Unis. 2000. Réalisation: Harold Ramis. 1 h 35. VM. Avec: Brendan Fraser, Elizabeth Hurley, Frances O'Connor, Miriam Shor. Elliot Richards, un modeste employé de bureau, est attiré par la ravissante Alison Gardner. Alors qu'il fait le voeu de la conquérir à tout prix, le Diable se présente à lui sous les traits d'une superbe créature. Celle-ci promet d'exaucer sept de ses souhaits en échange de son âme. Elliot accepte...

**20.40** Coupe Spengler Sport. Hockey sur glace. Coupe Spengler. En direct. A Davos. «Lokomotiv Yaroslavl (Rus)/Helsinki (Fin)». La formation finlandaise devrait souffrir aujourd'hui face aux champions de Russie en titre. Et même si Vladimir Yursinov Jr peut déplorer l'absence de son défenseur Alexei Stankov, très gravement blessé en septembre dernier lors d'un match de la Super Ligue russe face à Magnitogorsk, il pourra compter ce soir sur toutes ses stars.

**20.55** Papy fait de la Résistance Film. Comédie. France. 1983. Réalisation: Jean-Marie Poiré. 1 h 50. Stéréo. Avec: Christian Clavier, Martin Lamotte, Gérard Jugnot, Thierry Lhermitte. En 1940 à Paris, les Bourdelle, grande famille de musiciens, refusent de jouer à l'opéra devant des généraux allemands et jurent de ne reparaitre en public qu'à la Libération. En 1943, leur hôtel particulier est réquisitionné par les nazis pour y loger un général.

**20.55** De l'autre côté du miroir Divertissement. Présentation: Patrick Sébastien. 2 h 20. Invités: Dani, Pascal Sevran, Hugues Aufray, Michel Galabru, Jean-Louis Foulquier, Marius Colucci, Michel Jonasz, Frank Fernandel, Vincent Fernandez. Des invités sont conviés à une rencontre «impossible» avec un proche disparu ou parfois avec eux-mêmes, pour une interview surréaliste. Patrick Sébastien se glisse dans la peau de ces célébrités d'hier et d'aujourd'hui.

**20.55** Le Temps perdu Film TV. Drame. France. 2001. Réalisation: Frédéric Roullier. 1 h 40. Avec: Jean Yanne, Emmanuelle Devos, Bruno Todeschini, Nicole Croisille. Tudeschini, Nicole Croisille, René Rouvières est directeur d'un journal de province. Dans deux jours, il marie sa fille. Mélanie va épouser Max dans la propriété familiale. Orphelin, Max est heureux de faire son entrée dans une nouvelle famille. D'autant qu'Hubert lui réserve une place au journal. Un imprévu vient troubler la fête.

**20.50** 100 % Johnny Variétés. Présentation: Laurent Boyer. 2 h 30. Les femmes chantent Johnny. Invité vedette: Johnny Hallyday. Invités: Patricia Kaas, Axelle Red, Liane Foly, Låam, Les L5, Ophélie Winter, Nolwenn Leroy, Chimène Badi, Julie Zenatti, Line Renaud, Mathilde Seigner. Les plus grandes chanteuses françaises sont réunies pour interpréter les succès de Johnny Hallyday. A cette occasion, Johnny Hallyday ouvre les portes de son jardin secret.

**20.45** Les Temps modernes Film. Comédie. EU. 1935. Réal: Charlie Chaplin. 1 h 24. NB. Avec: Charlie Chaplin, Paulette Goddard, Henry Bergman, Chester Conklin. Ouvrier dans une usine moderne, Charlot serre des écrous. Une maladresse lui en fait manquer un: toute la chaîne de fabrication est alors déréglée. Empêtré sur un tapis roulant, il est happé par les rouages d'une énorme machine à manger.

**22.10** Les Joueurs Film. Thriller. Etats-Unis. 1998. Réalisation: John Dahl. 2 h. Avec: Matt Damon, Edward Norton, John Malkovich. **0.10** La Vie la vie. L'âge ingrat. **0.35** Ferdi «National» Kübler. Documentaire. Sportif. Suisse. 2003. Réalisation: Anne Cuneo et Bertrand Duboux. 55 minutes. VM. **1.30** Programmes de la nuit en boucle (câble et satellite uniquement).

**22.30** Le 22:30 Magazine. Information. 55 minutes. Stéréo. Mariage de l'information et de l'actualité sportive. **23.25** Banco Jass. **23.30** Zig Zag café. Humour radio sur plateau télé: Pleins feux sur la «Soupe est pleine» (2/3). Invités: Ivan Frésard, Gossip, Sandrine Viglino, Frédéric Recrosio, Laurent Nicolet. **0.15** Réception par câble et satellite.

**22.45** La Première Cible Film TV. Action. Etats-Unis - Canada. 2000. Réalisation: Armand Mastroianni. 1 h 40. Avec: Daryl Hannah, Doug Savant, Gregory Harrison, Byron Lawson. **0.25** De l'amour à la haine. Film TV. Drame. EU. 1995. Réal: Eric Laneuville. 1 h 30. **2.00** L'homme qui parlait aux lions. Documentaire.

**23.15** Le Temps d'aimer Film. Drame. Grande-Bretagne - Etats-Unis. 1997. Réalisation: Richard Attenborough. 1 h 55. Stéréo. Avec: Sandra Bullock, Chris O'Donnell, Mackenzie Astin, Ingrid Lacey. **1.10** Journal de la nuit. **1.30** Les Filles, l'Âne et les Boueufs. Film. Court métrage. France. 2002. **1.45** Cadeau. Film. Court métrage. France. 2002.

**23.35** Soir 3. **23.00** Vous m'avez manqué! Spectacle. 1 h 40. Articulé autour de quatorze sketches, «Vous m'avez manqué!» est le sixième one man show de Pierre Palmade. France 3 le rediffuse. **0.40** On en rit encore!. L'humour et la télé.

**23.20** L'invasion finale Film TV. Science-fiction. Etats-Unis. 1998. Réalisation: Kevin S Tenney. 1 h 49. Stéréo. Avec: Patrick Muldoon, Jane Sibbett, Michael Sarrazin, Catherine Blythe. **1.10** Zone interdite. Magazine. Société. Présentation: Bernard de La Villardière. 1 h 50. La nouvelle jet-set. **3.00** M6 Music/Les nuits de M6.

**22.10** Charlie Chaplin... Documentaire. Cinéma. «Charlie Chaplin, une vie de vagabond». Etats-Unis. 1997. Réalisation: Peter Jones. 1 h 30. **23.40** Chaplin aujourd'hui. Documentaire. **0.15** Pink Floyd in Concert. Concert. Pop/Rock. Enregistré en 1994. Live from Earls Court London. **1.45** Die Nacht/La nuit. **2.40** Le Portefeuille. Film. Court métrage. Belgique. 2002. VOST.

L'essentiel des autres programmes

**TV5** **8.00** Journal radio Canada. **8.30** Terminus Paris-Nord. Surchauffe. **9.00** TV5 infos. **9.05** Zig Zag café. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Sans famille. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** Louis Jovet ou l'amour du théâtre. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** L'aventure photographique. Le nu. **14.00** TV5, le journal. **14.25** Ruy Blas. Film TV. **16.00** TV5, le journal. **16.20** TV5, l'invité. **16.30** Stade Africa. **17.00** La cible. **17.30** Questions pour un champion. **18.00** TV5, le journal. **18.25** French Cancan. Film. **20.00** TV5 infos. **20.05** «D» (Design). **20.30** Journal (France 2). **21.00** La grande aventure de la presse filmée. Les yeux du monde: 1914-1928. **22.00** TV5, le journal. **22.25** La cour des grands. Spectacle. **0.25** Journal (TSR).

Zapping(C). **13.05** Rétro 2003(C). L'année de la science. Invité: Axel Kahn. **13.30** La grande course(C). **14.00** Le Grinch. Film. **15.40** Sortie prévue en 2004. **16.35** Apparitions. Film. **18.15** Le journal des sorties(C). **18.23** Wallace et Gromit(C). **18.25** Infos(C). **18.40** Montferland/Stade français. Sport. Rugby. Championnat de France Top 16. 6e journée. Poule 1. En direct. **21.00** Kate & Leopold. Film. **22.55** Blanche. Film. **0.25** Le Mariage des moussons. Film. **12.00** Cas de divorce. **12.30** Hawaii police d'Etat. **13.20** Explosif. **13.30** Les Têtes Brûlées. **14.20** Brigade spéciale. **15.05** Le Renard. **16.05** Adrenaline. **16.55** Les Destins du cœur. **17.50** Explosif. **18.10** Top Models. **18.35** Brigade des mers. **19.25** Ça va se savoir. **20.10** Explosif. **20.20** La Vie de famille. **20.45** Dix bonnes raisons de te larguer. Film. **22.30** Explosif. **23.20** Les Têtes Brûlées.

hommes. La loi des couleurs. - Le pouvoir de l'image. **18.15** Tulsa Blues. **18.45** Les enfants du Klan. **19.15** Les femmes du Klan. **19.45** Secours en montagne. Le prix de la liberté. **20.15** La vie secrète des jarties(C). **18.23** Wallace et Gromit(C). **18.25** Infos(C). **18.40** Montferland/Stade français. Sport. Rugby. Championnat de France Top 16. 6e journée. Poule 1. En direct. **21.00** Kate & Leopold. Film. **22.55** Blanche. Film. **0.25** Le Mariage des moussons. Film. **12.00** Cas de divorce. **12.30** Hawaii police d'Etat. **13.20** Explosif. **13.30** Les Têtes Brûlées. **14.20** Brigade spéciale. **15.05** Le Renard. **16.05** Adrenaline. **16.55** Les Destins du cœur. **17.50** Explosif. **18.10** Top Models. **18.35** Brigade des mers. **19.25** Ça va se savoir. **20.10** Explosif. **20.20** La Vie de famille. **20.45** Dix bonnes raisons de te larguer. Film. **22.30** Explosif. **23.20** Les Têtes Brûlées.

**ARD** **15.30** Abenteurer Wetter. **16.15** Zwei nach Hawaii. **17.00** Tagesschau. **17.15** Brisant. **17.43** Alle Wetter!. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** Le Evans, So What Now?. **19.00** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Das Quiz mit Jörg Pilawa. **19.50** Das Wetter. **19.55** Börse im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Im Namen des Herrn. Film TV. **21.45** Mythos Ural. Gold, Edelsteine und ein toter Zaz. **22.30** Tagesthemen. **23.00** Unsere Volkstreuer. Wer antwortet, verliert? **0.00** Immer wieder Sonntags. 50 Jahre «Internationaler Früh-schoppen» und Presseclub. **0.30** Nachtmagazin.

**RTL D** **15.00** Das Familiengericht. **16.00** Das Jugendgericht. **17.00** Hör mal, wer da hämmert!. **17.30** Unter uns. **18.00** Guten Abend RTL Ou Regionalprogramme. **18.30** Exclusiv. **18.45** RTL aktuell. **19.10** Explosiv. **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Medicopter 117. Jedes Leben zählt. **20.15** Der Bachelor. Folge 7. **22.15** Quincy. **23.15** Dangerfield. **0.10** RTL Nachtjournal.

**Mezzo** **15.00** Musiques au coeur. 20e anniversaire des Musiciens du Louvre. **17.00** Kathleen Battle et Jessye Norman chantent des Spirituals. Concert. **19.00** Mezzo émotion. **20.40** Mezzo mag. **20.50** Ambro-nay 2002: Oeuvres polychorales du XVIIIe siècle. Concert. **22.15** Ambro-nay 2002. Concert. L'âge d'or de la musique sacrée anglaise. **23.20** Buddy Collette Quartet. Concert. **23.50** Autour du blues.

**RADIOS** **La Première** **5.00** Le journal du matin **8.30** On en parle **9.30** C'est rien que des histoires! **10.00** Les voyages de Mordicus **11.00** Les dicodéurs **12.06** Chacun pour tous **12.11** Bergamote **12.30** Journal de Midi **13.00** Antarctica **14.00** Souvenirs du bout des notes **15.00** Les chercheurs d'eau **16.00** Aqua concert: musique classique **17.00** Presque rien sur presque tout **18.00** Forums **19.00** Radio paradiso **20.00** Eteignez vos portables **21.00** La smala **22.00** La ligne de cœur **23.30** Journal de nuit **22.45** La ligne de cœur **0.00** Vos nuits sur la Première

**Eurosport** **10.45** Epreuve de saut à skis. Sport. Combiné nordique. Coupe du monde. K 120. En direct. A Oberhof (Allemagne). **13.00** Antoine Palastis/Stevee Herelius. Sport. Boxe. Réunion de Noisy-le-Grand (Seine-Saint-Denis). Championnat de France. Poids lourds. **14.15** Epreuve de ski de fond (15 km). Sport. Combiné nordique. Coupe du monde. En direct. A Oberhof (Allemagne). **18.15** Epreuve de ski de fond (15 km). Sport. Combiné nordique. Coupe du monde. A Oberhof (Allemagne). **19.00** Watters. **20.00** Gala Stars on Ice. Sport. Patinage artistique. En direct. A Oberstdorf (Allemagne). **22.00** Vitali Klitschko (Ukr)/Kirk Johnson (Can). Sport. Boxe. Réunion du Madison Square Garden. Combat international WBC. Poids lourds. A New York.

**TMC** **10.15** Les femmes en or 2003. **10.25** Et si on faisait un bébé?. Film TV. **12.00** TMC info tout en images/Météo. **12.15** TMC cuisine. **12.45** Découvrir le monde. Vietnam, quand un dragon s'éveille. **13.45** Les Nouvelles Aventures de Vidocq. **14.45** David Copperfield. Film TV. **16.20** David Copperfield. Film TV. **18.00** TMC info tout en images/Météo. **18.10** Lola, qui es-tu Lola?. **19.00** Commissaire Lea Sommer. **19.55** Les Shadoks. **20.00** Rintintin. **20.30** Les femmes en or 2003. **20.45** Room service. Film. **22.15** Sac de noeuds. Film. **23.40** Les femmes en or 2003. **23.50** Crime et châtiement. Théâtre.

**TSI** **14.20** Alen. **15.05** Il commissario Rex. **15.45** Mondì sottomarinì. Il lago delle meduse. **16.00** Telegiornale flash. **16.05** Le bianche dune della Cornovaglia. Film TV. **17.40** Centro recupero rapaci. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** 9e Festival internazionale di Massy 2002. Cirque. **19.00** Il Quotidiano Uno. **19.30** Il Quotidiano Due. **20.00** Telegiornale sera. **20.40** Il malloppo. **21.00** Chocolat. Film. **22.55** Il filo d'oro. **23.50** Telegiornale notte.

**ZDF** **15.00** Heute/Sport. **15.15** Blumen aus Kristall, Alles über Eis. **16.00** Heute, in Europa. **16.15** Herzschlag, das Ärzteam Nord. Angst. **17.00** Heute. **17.15** Hallo Deutschland. **17.45** Leute heute. **18.00** SOKO 5113. Das Ritual. **19.00** Heute. **19.25** SOKO Kitzbühel. Todeslauf. **20.15** SOKO Köln. Die Nacht, in der Andy starb. **21.00** Soko Leipzig. Engel der Nacht. **21.45** Heute-journal. **22.15** Dangerous Minds, Wilde Gedanken. Film. **23.45** Heute nacht. **0.00** The Crying Game. Film.

**RTP** **15.00** Entre Nós. **15.30** Portugal no Coração. **19.00** Operação triunfo. **19.30** Todo o tempo do mundo. **20.30** Canadá contacto. **21.00** Telegiornal. **22.00** Contra Informação. **22.05** Estádio Nacional. **0.00** Duetos imprevistos.

**SAT 1** **15.00** Richterin Barbara Salesch. **16.00** Richter Alexander Hold. **17.00** Niedrig und Kuhnt, Kommissare ermitteln. **17.30** Live. **18.00** Lensen & Partner. **18.30** Nachrichten/Sport. **18.50** Blitz. **19.15** K 11, Kommissare im Einsatz. **19.45** Die Quiz Show. **20.15** Die Explosion, U-Bahn-Ticket in den Tod. Film TV. **22.15** Akte 03/53. **23.15** Die Nacht. **23.25** Mörderische Abfahrt: Skitour in den Tod. Film TV.

**RTN** **5.59** La matinale **6.00** Journal **6.20** Jeu des lève-tôt **6.50** Opiniophone **7.00** Journal **7.40** Bonjour chez nous **8.00** Journal **8.40** Presse-citron **8.55** Petites annonces **9.00** Musique **9.30** Vu d'ici **10.30** Opiniophone **10.45** Les naissances **11.00** Le jeu **11.45** La tirelire **12.15** Journal **12.30** Opiniophone **12.55** Petites annonces **16.00** Happy Hour **18.00** Journal **18.20** Opiniophone

**CANAL+** **9.00** Brisby et le secret de NIMH. Film. **10.15** La France d'en face. **10.20** Lagardère. Film TV. **12.45** Kelif et Deutsch(C). **12.48** La météo(C). **12.50** Infos(C). **13.00**

**Planète** **14.40** La vie secrète des jardins. Créatures rampantes. - Les mystères de la coccoline. **15.35** La tour Eiffel est une star. **16.25** Le siècle des

**SFI** **14.15** Aeschbacher. **15.10** Fors-thaus Falkenau. **16.00** Telescoop. **16.25** Pinocchio. **16.50** Babar. **17.15** Jim Knopf und die Wilde Dreizehn. **17.30** Gutenachtgeschichte. Laura's Stern (8/13). **17.45** Tagesschau. **17.55** Alle meine Töchter. **18.45** Telesguard. **19.00** Reporter. **19.30** Tagesschau mit Jah-resrückblick. **19.55** Météo. **20.00** Ein Fall für zwei. **21.05** Kassensturz. **21.35** Voilà. **21.50** 10 vor 10. **22.20** Literaturclub. Invitée: Iris Radisch. **23.35** Monk.

**SWE** **15.15** Italien, Land der Verheissung. **16.00** Hotels zum Verlieben. Hotels mit Geschichte. **16.30** Mia, Liebe meines Lebens. Film TV. **18.00** Aktuell. **18.09** Wirtschaftsinformation von der Stuttgarter Börse. **18.15** Markus Brock bei... Otto Geisel, Weinexperte und Gastro-nom, Bad Mergentheim. **18.45** Landesschau. **19.45** Aktuell.

# Tables en fêtes



## Rôtisserie La Suisse

Le bon goût du goût



Av. Léopold-Robert 45 Bâtiment de l'Hôtel Athmos

### Menu de Saint-Sylvestre

31 décembre

Mise en bouche

\*\*\*

Brochettes de crevettes  
au citron vert

\*\*\*

La pause au sorbet

\*\*\*

Médallions de filet de bœuf  
au feu de bois  
Sauce morilles  
Pommes duchesse  
Légumes du marché

\*\*\*

Fromages du pays

\*\*\*

Profiterole

Fr. 67.-

Ambiance musicale et cotillons

Réservations souhaitées

Tél. 032 913 20 32

132-142736

**épiculture**  
RESTAURANT

Cuisine Créative au Fil des Saisons

### Menu gastronomique de la St-Sylvestre

Réservation au 032 964 16 71 (Fax 72)  
Hôtel-de-Ville 7  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-142705/110

*M. Sausser / M. Guyon*

Hôtel-Restaurant de La Poste  
2405 La Chaux-du-Milieu  
Tél. 032 936 10 80 - Fax 032 936 10 81

Menu de Saint-Sylvestre  
et du Premier de l'An à disposition.  
Pour réservation ou renseignement,  
téléphoner au numéro  
du restaurant ci-dessus.

132-142862

132-142831  
Restaurant  
**Le Perroquet**

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032 931 67 77

Nous serons **FERMÉ**  
du mercredi 31 décembre 2003  
dès 18 heures  
au dimanche 4 janvier 2004.  
Réouverture lundi 5 janvier dès 7h30.

Toute l'équipe du Perroquet vous souhaite  
une bonne année!

## avis divers

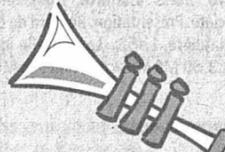


**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets - Tél. 032 932 11 37

**Menu du 1<sup>er</sup> janvier**  
Foie gras, mousseline de brochet (NE),  
mignons de veau et garniture,  
dessert, café Fr. 45.50

A notre fidèle clientèle:  
meilleurs vœux

132-142832



**Hôtel - Restaurant  
La Croix-Fédérale**  
Le Crêt-du-Loclc

**OUVERT**  
1<sup>er</sup> janvier à midi

\*\*\*  
Raviolis au saumon  
Crème au safran  
\*\*\*  
Filet de bœuf  
Sauce aux morilles  
Pommes duchesse - Légumes  
\*\*\*  
Cassata sicilienne  
Fr. 39.-

Uniquement sur réservation  
Tél. 032 926 06 98

132-142860



Seyon 23  
**2000 Neuchâtel**  
Tél. 032 724 66 76  
Parking du Seyon

**2300 La Chaux-de-Fonds**  
Bd des Eplatures 19  
Tél. 032 927 37 17  
Parking gratuit

## La maison du dormir

Literie • Matelas • Sommiers • Lits • Duvets • Oreillers • Epuration • Linges de lits • Couvre-lits

# SOIERS

**LINGE DE LIT EN SATIN BASSETTI**

160 x 210 cm ~~159.-~~ **89.-**  
Aussi 200/210 et 240/240 cm

**DUVETS MODÈLE «EVEREST»  
DUVETS 4 SAISONS**

160 x 210 cm ~~700.-~~ **490.-**  
Aussi 200/210 et 240/240 cm

**DUVETS CARO**

160 x 210 cm ~~350.-~~ **290.-**  
Aussi en 200/210 et 240/240 cm  
GARNISSAGE DE FLOCONS DE  
DUVET D'OIE PURE BLANC, 90%,  
TOILE CAMBRIC

**MATELAS GARANT**

- NOYAU EN MOUSSE CONFORT  
- CANAUX D'AÉRATION HORIZONTAUX  
- REMBOURRAGE  
EN LAINE VIERGE

90 x 200 cm ~~550.-~~ **390.-**  
Aussi en 120, 140, 160 cm

**DUVET EN SOIE SAUVAGE**

160 x 210 cm **99.-**



CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77

**FREAKY FRIDAY DANS LA PEAU DE MA MÈRE**  
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30.  
7 ans, suggéré 10 ans.  
2e semaine. De Mark S. Waters.  
Avec J. L. Curtis, L. Lohan, C. M. Murray. Une mère et sa fille de 15 ans ne s'entendent pas du tout! Un biscuit chinois va mettre la fille dans la peau de la mère et vice-versa... Oups, surprise garantie...!

**CORSO** 916 13 77

**IL ÉTAIT UNE FOIS AU MEXIQUE DESPERADO 2**  
V.F. 20 h 45.  
16 ans, suggéré 16 ans.  
Première suisse. De Robert Rodriguez. Avec Antonio Banderas, Salma Hayek, Johnny Depp. Vivant loin du monde, il est recruté pour empêcher un assassinat. Humour et action défilent à la vitesse des balles...

**EDEN** 913 13 79

**LES LOONEY TUNES PASSENT À L'ACTION**  
V.F. 14 h, 16 h.  
7 ans, suggéré 7 ans.  
3e semaine.  
De Joe Dante. Avec Brendan Fraser, Jenna Elfman, Steve Martin. Entre dessin animé et images réelles, à la poursuite de Daffy Duck, de l'enfer hollywoodien à la jungle africaine...

**EDEN** 913 13 79

**L'ENFANT AU VIOLON**  
V.O., s.-t. fr./all. 18 h.  
7 ans, suggéré 10 ans.  
Première suisse.  
De Chen Kaige. Avec Yun Tang, Liu Peiqi, Hong Chen. A 13 ans, considéré comme un virtuose, il est emmené à Pékin par son père. Au-delà de l'apprentissage, il va découvrir la vie.

**EDEN** 913 13 79

**APRÈS VOUS**  
V.F. 20 h 30.  
7 ans, suggéré 12 ans. 2e sem.  
De Pierre Salvadori. Avec Daniel Auteuil, Sandrine Kiberlain, José Garcia.  
Comédie! Pour aider un homme suicidaire, il va trouver son amie, qui n'est pas seule, et surtout... très jolie!

**PLAZA** 916 13 55

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LE RETOUR DU ROI**  
V.F. 16 h, 20 h 15.  
14 ans, suggéré 14 ans.  
2e semaine. De Peter Jackson.  
Avec Elijah Wood, Sean Astin, Viggo Mortensen. La fin est proche. La bataille pour la vie commence, alors que Frodon tente d'accomplir sa quête.  
LE FILM DE L'ANNÉE!!!

**SCALA 1** 916 13 66

**LE MONDE DE NEMO**  
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45.  
Pour tous. 6e semaine.  
De A. Stanton, L. Unkrich.  
Lorsque Nemo s'est perdu dans l'immensité de l'océan, son papa de poisson va partir à sa recherche... Un Disney génial, dans la lignée de Bambi et du Roi Lion!!!

**SCALA 2** 916 13 66

**LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES**  
V.F. 14 h, 16 h 15. Pour tous.  
Cycle «L'expression française». 4e semaine. De Jacques-Rémy Girard. De M. Piccoli, A. Grinberg, A. Girardot. Film d'animation magique! Alors qu'un déluge s'abat sur la Terre, une aventure rocambolesque commence...

**SCALA 2** 916 13 66

**IN THE CUT**  
V.F. 18 h 15, 20 h 30.  
16 ans, suggéré 18 ans.  
Première suisse.  
De Jane Campion. Avec Meg Ryan, Jennifer Jason Leigh, Mark Ruffalo. Dans le contexte d'un thriller, le film explore la mythologie contemporaine de l'attirance, de l'amour et du sexe...

**SCALA 3** 916 13 66

**LOVE ACTUALLY - RÉELLEMENT L'AMOUR**  
V.F. 15 h.  
7 ans, sug. 12 ans. 4e semaine.  
De Richard Curtis. Avec Hugh Grant, Liam Neeson, Colin Firth. Comédie romantique! L'amour toujours aussi imprévisible, va prendre la forme d'une jolie collaboratrice... pour le premier ministre britannique...

**SCALA 3** 916 13 66

**PAS SUR LA BOUCHE**  
V.F. 18 h, 20 h 30.  
7 ans, suggéré 12 ans.  
3e semaine.  
De Alain Resnais. Avec Sabine Azéma, Isabelle Nanty, Audrey Tautou. Comédie adaptée d'une opérette... qui ne ressemble à rien de connu, sauf que c'est sublime! Amours et coïncidences au menu.

**ABC** 967 90 42

**DIRTY PRETTY THINGS**  
V.O. angl., s.-t. fr. 16 h 15.  
12 ans. Reprise.  
De Stephen Frears. Avec Audrey Tautou, Chiwetel Ejiofor, Sergi Lopez.  
Un polar décapant sur l'immigration clandestine et le trafic d'organes à Londres, avec un casting melting pot impeccable.

**ABC** 967 90 42

**CHIHWASEON - IVRE DE FEMMES ET DE PEINTURE**  
V.O., s.-t. fr./all. 18 h 15.  
12 ans. Reprise.  
De Im Kwon-Taek. Avec Choi Min-sik, Ahn Sung-ki.  
Vitalité créatrice, ambition épique, inspiration suprême trouvées dans l'éthylisme et l'érotisme. Un film renversant de beauté.

**ABC** 967 90 42

**SOY CUBA**  
V.O. esp., s.-t. fr./all. 20 h 45.  
12 ans. Première vision.  
De Mikhail Kalatozov. Avec Luz Maria Collazo, Jean Bouise, Raul Garcia.  
A travers 4 histoires, Soy Cuba (1964), décrit la révolution cubaine. Un chef-d'œuvre du cinéma révolutionnaire.

CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1,2,3**  
(032 710 10 33)  
**LE MONDE DE NEMO.** De je à ma 14h-16h15-18h30-20h45. Pour tous. 6e semaine. D'A. Stanton.

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX : LE RETOUR DU ROI.** De je à ma 20h15. VO. 14 ans. Première suisse. De P. Jackson.

**LES LOONEY TUNES PASSENT À L'ACTION.** De je à ma 14h-16h15-18h30. 7 ans. 3e semaine. De J. Dante.

**LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES.** De je à ma 14h-16h15. Pour tous. Cycle «L'exception française». De J.-R. Girard.

**PAS SUR LA BOUCHE.** Je à ma 18h. 10 ans. 3e semaine. De A. Resnais.

**LOVE ACTUALLY - RÉELLEMENT L'AMOUR.** Je à ma 20h30. 7 ans. 4e semaine. De R. Curtis.

**ARCADES**  
(032 710 10 44).

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX : LE RETOUR DU ROI.** Je à ma 16h-20h15. 14 ans. 2e semaine. De P. Jackson.

**BIO**  
(032 710 10 55)

**THE STATION AGENT.** Je-ma 16h-18h15-20h45. 10 ans. Première suisse. De T. McCarthy.

**PALACE**  
(032 710 10 66)

**APRÈS VOUS.** Je à ma 15h-20h30. 7 ans. 2e semaine. De P. Salvadori.

**L'ENFANT AU VIOLON.** Je à ma 10h. 10 ans. 2e semaine. De Chen Kaige.

**REX**  
(032 710 10 77)

**FREAKY FRIDAY DANS LA PEAU DE MA MÈRE.** Je à ma 14h-16h15-18h30. 7 ans. 3e semaine. De Mark S. Waters.

**IL ÉTAIT UNE FOIS AU MEXIQUE DESPERADO 2.** Je-ma 20h45. 16 ans. Première suisse. De R. Rodriguez.

**STUDIO**  
(032 710 10 88)

**IN THE CUT.** Me-lu 15h30. Je-lu 20h30. Lu-ma 18h. en VO. Ma 15h30-20h30 en VO. 16 ans. Première suisse. De J. Campion.

**BÉVILARD**

**PALACE**  
(032 492 25 48)

Relâche.

**MOUTIER**

**LE CINOCHE**  
(032 493 73 73)

**MYSTIC RIVER.** Lu-ma 20h30. 12 ans. De Cl. Eastwood.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE**  
(032 953 11 84)

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI.** Lu-ma 20h. De P. Jackson.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR**  
(032 941 35 35)

Relâche.

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL**  
(032 481 43 29)

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI.** Ma 20h. Me 15h. De P. Jackson.

**TAIS-TOI.** Ma 17h. 12 ans. De F. Veber.

**TRAMELAN**

**CINÉMATOGAPHE**  
(032 487 45 61)

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI.** Je 15h. Ve 20h30. Sa 21h. De P. Jackson.

**AU SUD DES NUAGES.** Je 1er à 20h. 12 ans. De J.-F. Amiguet.

**TAIS-TOI!** Ma 20h. Me 15h. Ve 17h. Di 20h30.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLUB 44.** Exposition de photos de Simone Oppliger (2003) avec la participation de Doris Vogt (1963). Jusqu'au 31.12.03.

**A LA «COQUILLE»** (Av. du Premier Mars 14). Exposition de photographies de Dominik Sikorowski «Visages, paysages - un autre regard». Ma 10-12h, me 14-17h, je 14-20h, ve 14-17h. Jusqu'au 9.1.04.

**LES PONTS-DE-MARTEL FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR.** «Au fil de la caravane». Tissage et tapisserie d'Afrique du Nord. Jusqu'au 1.2.04.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Époque. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.04.

**JARDIN BOTANIQUE.** Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 17h.

**OFFICE DE LA STATISTIQUE.** Construire l'éphémère: projets contemporains de construction temporaire. Jusqu'au 30.04.

**COLOMBIER**

**RÉSIDENCE LA COLOMBE.** Exposition de photos «Égypte éternelle» par Danila Damien. Lu-ve 9-11h30/14-17h. Jusqu'au 12.1.2004.

**CRÉSSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 -19h, di 11-12h30.

**HOME SAINT-JOSEPH.** Aquarelles de Paul Mingot. Tous les jours 10-20h. Jusqu'au 6.1.2004.

**FRESENS**

**HOME CHANTEVENT.** Exposition de peintures d'Eric-Albert Goley. Jusqu'au 28.2.04.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: le dimanche à 12h et 14h. (visites guidées). Café des Mines: dimanche de 11h à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.

MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «66e Biennale des Amis des Arts». Ma-di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 11.1.04. Me 31.12. 10-13h30. 1er janvier fermé.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «La ruée vers l'eau» jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie» jusqu'au 4.1.2004. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h. Fermé le 1er janvier.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Renard, un voisin à découvrir», exposition du Musée d'histoire naturelle de Fribourg. Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Fermé le 1er janvier. Jusqu'au 25.04.04.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** Exposition permanente. Ma-di 10-17h. Fermé les 31.12.03 et 01.01.04.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Ours en peluche, de 1920 à nos jours». Jusqu'au 11.1.04. «Eau et vie sous l'ancien régime» l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Me-sa-di 14-17h. Fermé le 30.12, le 1er janvier et le 2 janvier. Jusqu'au 28.02.04.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Exposition de Jean-Michel Jaquet «Aménagement égoïste», œuvres sur papier. Ma-di 14-17h.

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Exposition temporaire: Et tout près s'ouvre l'abîme: voyageurs au Locle et aux Moulins souterrains (1770-1830). Nov-avril: ma-di 14-17h. Jusqu'au 30.4.04. Rens. 032 931 89 89.

**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps» Ma-di 14-17h.

**DELEMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Du mot à l'image». Exposition de la Bibliothèque des jeunes qui fête ses 30 ans. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 18.01.04.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** 50 ans. Société des peintres et sculpteurs jurassiens. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 18.1.2004.

**MURIAUX**

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa 13h30-17h30. Di 10-12h/13h30-17h30. Noël fermé. 26-27.12: 13h30-17h. 28.12: 10-12h/13h30-17h. 29-30.12. ouvert de 13h30 à 17h. 31.12. et 1.1. fermé. 2.1. ouvert de 13h30 à 17h. Jusqu'au 31.3.04.

**SAINT-IMIER**

**MUSÉE DE MINÉRAUX** (Passage Central 6). Visite sur demande,

commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain & peintre». Me-di 11-17h. Ouvert les 27, 28.12. et 3 et 4.1.04. Fermé du 24 au 26.12. et du 31.12. au 2.1.04. Jusqu'à fin août 2004.

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** «Donation Francis Samuel Jeunet - Une collection d'art contemporain». Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'au 18.01.04.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** «Entre désirs et remords», jusqu'au 25.1.2004. «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Fermé les 24, 25 et 31.12. et 1er janvier 2004. Jusqu'au 25.01.04.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Très toucher» exposition interactive. Ma-di 10-18h. Fermé les 24, 25 et 31.12. et 1er janvier. Jusqu'au 4.1.04.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'au 30.5.04.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER**

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites de groupe sur demande. Sur rdv 032 861 13 00.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'au 31.12.

**MÔTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Fermeture hivernale. Réouverture le 01.05.2004.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

**TRAVERS**

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

MOTS CROISÉS DU JOUR

N° 641

**Horizontalement:** 1. Siestes. 2. Fautes d'impression - Monnaie. 3. Broute - Téléphone local. 4. D'une mer - Largeur de tissu. 5. Ile de France - D'une douceur exquise. 6. Manie - maladie - 4. Détournée du droit chemin. 7. Ver parasite de l'homme. 8. Qui peut être poli à la meule. 9. 6. Samouraï errant - Carrelet. 10. Trompée - Mises en ordre.

**Verticalement:** 1. Recueil de connaissances. 2. Troublé, agité - 9. Conjonction. 3. Le roi David convoita sa femme - Volatile. 4. On profite souvent des bonnes - Morceau de Suisse. 5. En fuite - Disposèrent harmonieusement les couleurs. 6. Utiles par temps froid. 7. Passe à Saint-Pétersbourg - Pomme. 8. Vieille armée - Arbre. 9. Fête - Fond de bouteille. 10. Mises un peu plus haut.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

Solution dans la prochaine édition.  
Solution du N° 640  
**Horizontalement:** 1. Devantures. 2. Eculée - Ave. 3. Ça - Ignares. 4. Ulcérèrent. 5. Leone - Te. 6. Pister. 7. Tais - Hamac. 8. Tréteau - Me. 9. Etre - Ré. 10. ESA - Céruse.  
**Verticalement:** 1. Déculottée. 2. Ecale - Arts. 3

# Le chantre des petites gens

**Martigny ■ Tableaux, dessins, aquarelles et faïences d'Albert Anker sont à l'honneur à la Fondation Gianadda, qui consacre une rétrospective à l'artiste bernois**

Par  
**Charles Méroz**

Jusqu'ici, Albert Anker n'avait jamais été exposé en Suisse romande. Grâce à la Fondation Pierre Gianadda, cette lacune est aujourd'hui comblée. Jusqu'au 23 mai 2004, l'espace culturel de la rue du Forum consacre en effet une importante rétrospective destinée à rendre un vibrant hommage au caractère intuitif et à la finesse picturale de l'artiste bernois (1831-1910) considéré comme le peintre suisse le plus populaire du XIXe siècle.

«L'exposition consacrée à Albert Anker se présente de manière thématique», explique la commissaire Thérèse Bhattacharya-Stettler, auteure du catalogue raisonné d'Anker et par ailleurs conservatrice au Kunstmuseum de Berne. La rétrospective se veut exhaustive des différentes techniques d'Albert Anker – tableaux, dessins, aquarelles et faïences – et présente l'intégralité de sa thématique. Bon nombre de ses travaux sont exposés pour la toute première fois.

## Elève à Neuchâtel

Fils de vétérinaire, Albert Anker est né à Anet, dans le canton de Berne, le 1er avril 1831. Il a grandi à la frontière des cultures francophone et germanique et a accompli sa scolarité à Neuchâtel. Il a entamé des études de théologie avant d'aller s'établir à Paris, car Anker aspirait avant tout à devenir artiste peintre.

Dans la capitale française, Albert Anker a suivi les cours du professeur suisse Charles Gleyre, où l'avaient précédé les futurs impressionnistes Monet, Renoir et Sisley. Gleyre a été très proche d'Anker, dont le premier tableau exposé en public, intitulé

«Job et ses amis», dévoile l'influence du maître sur l'élève. En parallèle, Anker a fréquenté l'École des beaux-arts et a copié les maîtres anciens du Louvre, accordant sa préférence à Eugène Delacroix, à la peinture hollandaise et aux peintres vénitiens. Depuis 1859, il a régulièrement participé au Salon de Paris, le lieu d'exposition le plus important du monde international de l'art, et y a obtenu de nombreuses récompenses.

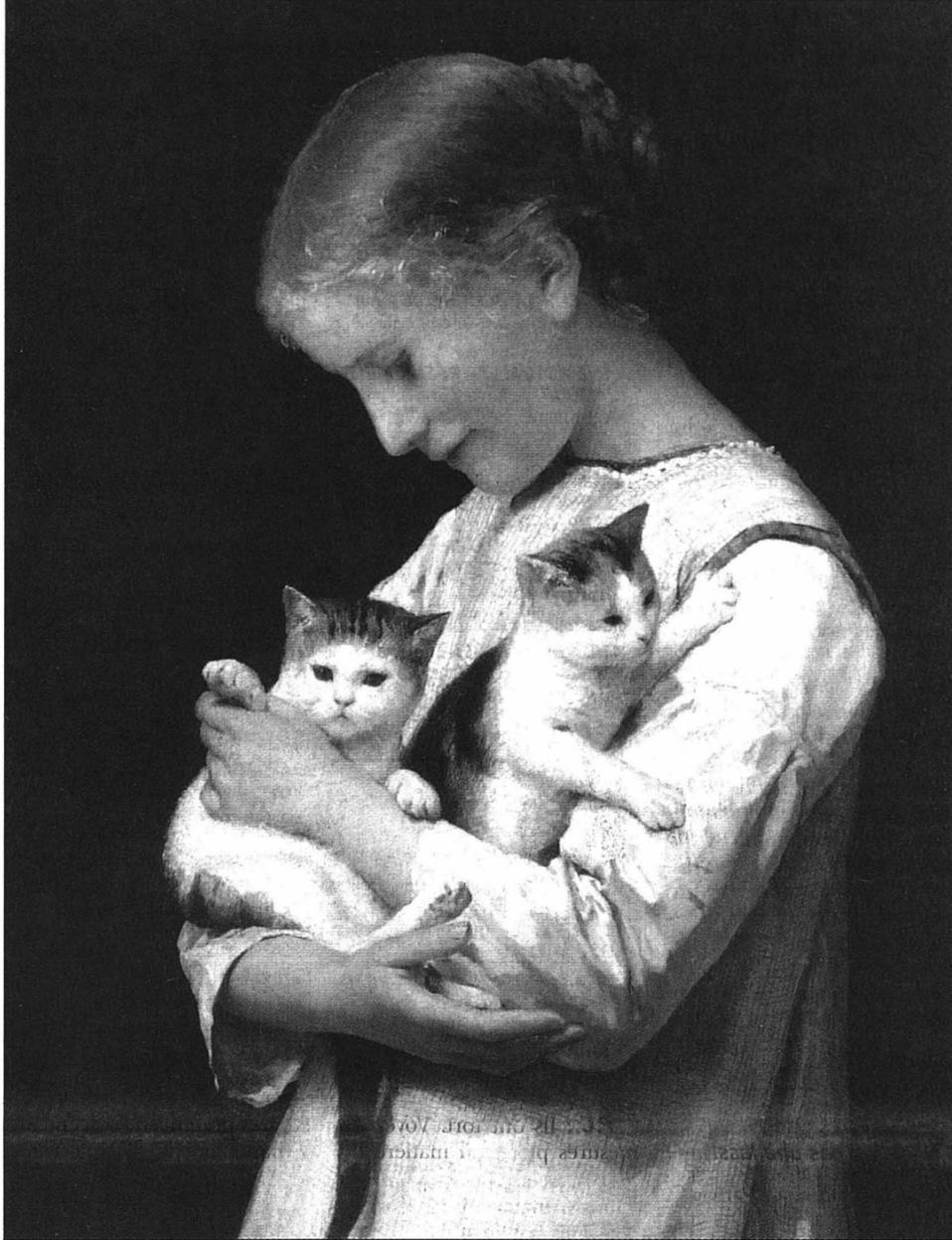
De son mariage avec Anna Ruefli en 1864, Anker a eu six enfants. La famille a passé régulièrement l'hiver à Paris et l'été à Anet, tout en se rendant en Italie où l'artiste s'est consacré à la peinture de paysages, notamment dans des aquarelles légères et aériennes.

## Les petites gens

Albert Anker cultive une profonde admiration pour les petites gens. Désireux de rendre ses personnages accessibles à un très large public, il met en scène des jeunes filles s'adonnant au tricot, des enfants surpris à jouer sur le chemin de l'école ou encore des vieillards fumant la pipe.

La thématique de l'artiste comporte des scènes de genre à plusieurs personnages, issues du quotidien à la campagne. Il a également réalisé le portrait de personnages de son entourage, notamment les enfants qu'il rencontrait ou qui lui rendaient visite dans son atelier.

Comme le souligne la Fondation Pierre Gianadda, «chez Anker, le réalisme ignore la critique sociale d'un Millet ou d'un Daumier, ou bien encore le transfiguratif-anecdotique ou le folklorique-édifiant d'un Vautier ou d'un Defregger. Ses thèmes principaux tournent autour du jeu d'enfants et de l'école, de la lecture et des études, ainsi que des tâches ménagères. Ce sont des êtres humains appartenant à toutes les tranches d'âge, peints sous toutes leurs facettes dans un environnement qui leur est familier».



«Jeune fille tenant deux chats», 1888, huile sur toile, collection privée.

PHOTO SP

tes les tranches d'âge, peints sous toutes leurs facettes dans un environnement qui leur est familier».

/CHM/ROC-Le Nouvelliste  
**Martigny, Fondation Gianadda, jusqu'au 23 mai 2004. Tous les jours de 10h à 18 heures.**

## Peintre de faïence

Par  
**Véronique Ribordy**

Albert Anker a peint cinq cents pièces de céramique, autant que de peintures à l'huile. Ses faïences ont eu un grand succès. Elles lui ont permis de faire vivre sa famille à Paris dans l'aisance.

Tout a commencé lorsqu'Albert Anker rencontre le célèbre céramiste français Théodore Deck aux alentours de 1865. Anker est installé à Paris depuis une bonne dizaine d'années. Lors de ses études dans l'atelier du peintre Charles Gleyre, il était devenu l'ami du jeune François Ehrmann, originaire de Strasbourg. Il lui présente Théodore Deck, également alsacien. Cet industriel, passionné par la céramique, s'est fait un nom par ses inventions et ses découvertes. En particulier, il a retrouvé la technique de ce que l'on appelait alors les «bleus persans», ceux des céramiques turques d'Iznik. Il

s'adresse à de jeunes artistes talentueux pour décorer ses pièces d'émaux vifs et transparents. Le succès des faïences et la personnalité chaleureuse de Théodore Deck décident Albert Anker à travailler pour lui. Aux côtés d'une quarantaine d'artistes, il mènera une fructueuse collaboration de presque trente ans avec l'industriel.

Anker utilise pour sa céramique des motifs qui ne sont pas très différents de ceux de ses peintures à l'huile. Il lui arrive parfois de faire passer une image d'une genre à l'autre. La petite peinture «Convalescence», exposée en 1861 au Salon de Paris, est reprise cinq ans plus tard pour la céramique. Cette peinture a un tel succès qu'Anker en a fait au moins treize répliques (dont une se trouve au Victoria and Albert Museum de Londres). Mais en général Anker dessine des motifs nouveaux pour la céramique. Ses sources d'inspiration ne sont plus seulement la campagne bernoise. La cérami-

que lui permet des fantaisies, tels ces portraits d'hommes et de femmes célèbres en costumes historiques: «J'en ai beaucoup sur la conscience de ces têtes... J'ai épuisé l'histoire, le théâtre et le mont Olympe pour en faire». Il produit environ trois cents motifs différents. Albert Anker se forge là un style très personnel: il oppose des couleurs chatoyantes à des motifs très calmes, fortement inspirés du néoclassicisme de son maître Gleyre. Il aime la symétrie, la géométrie, l'équilibre.

Pour la céramique, il doit utiliser des couleurs plus vives que celles apprises aux Beaux-Arts. Il réduit les effets de profondeur, présente des motifs aplatis, en frise. En conséquence sa manière de peindre se modifie. La palette d'Anker s'éclaircit, sa ligne se simplifie, les aplats font leur apparition dans sa peinture. Tous ces changements contribuent insensiblement à moderniser sa manière. /VRI/ROC-Le Nouvelliste

## La scène de genre suisse

Par  
**Véronique Ribordy**

Albert Anker représente tout un pan du folklore suisse, à peine moins populaire que le Cervin et l'Edelweiss. Ses enfants blonds aux joues roses, ses jeunes filles sages jouant avec des bébés ou ses scènes tirées de la vie quotidienne ornent indifféremment livres d'école et boîtes de chocolat. Plus sérieusement, ses œuvres sont présentes dans les grands musées du pays de Lausanne à Zurich, sans barrière linguistique, ce qui n'est pas peu dire.

Anker est ce que l'on appelle au XIXe siècle un peintre de genre: il reproduit des scènes de la vie quotidienne sous forme anecdotique et donne à la fois une analyse à la fois morale, sociale et politique de son époque. En choisissant cette voie, Anker se rattache à la tradition romantique. Romantique également, l'amour d'Anker pour le pittoresque, un terme très à la mode dès la fin du XVIIIe siècle et qui désigne un motif charmant, un peu vieillot, plutôt campagne que ville.

Albert Anker n'est de loin pas un peintre isolé dans les milieux parisiens de l'époque. D'autres peintres partagent cet intérêt pour la vie des petites gens, ceux des campagnes surtout, et fuient les mo-

tifs urbains chers aux impressionnistes. Dans sa démarche, le peintre suisse se rapproche de l'Allemand Ludwig Knaus, un peintre qui fait fureur à Paris quand Anker y débarque. Leurs carrières seront comparables: ils jouissent d'une réputation internationale, mais savent que la voie du succès passe par Paris. Il faut briller chaque année au Salon pour exister. En France, la peinture régionaliste a aussi ses défenseurs, les frères Leleux par exemple.

Ces peintures, partout en Europe, répondent à la situation politique contemporaine. Partout, l'idée de nation est en cours de formation, chaque nation essayant de trouver ce qui la distingue de la voisine. Le goût du folklore répond aussi à une mode littéraire et poétique. Les guerres napoléoniennes et l'occupation par les armées françaises d'une bonne partie de l'Europe favorisent non seulement le sentiment nationaliste, mais aussi l'exploration des frontières intérieures... Vers les années 1860-1870, Anker subira l'influence de la mode néorococo, avec la redécouverte de peintres du siècle précédent, tels Chardin ou Greuze. A ce moment, Anker se tournera vers des scènes de la vie bourgeoise, célébrant enfance et famille. /VRI/ROC-Le Nouvelliste

AUVERNIER

## Dix artistes sur la Une

«Vous demandez la une, nous vous l'offrons sur un plateau d'argent», promet Stefano Pult, qui préside aux destinées de la galerie Une, à Auvernier.

Jusqu'au 25 janvier prochain, le galeriste a, en effet, réuni une dizaine d'artistes, neuchâtelois et romands pour la plupart, dont la démarche reflète parfaitement le travail défendu par la plateforme Une. Une démarche qui invite à aller au-delà des apparences.

## A double détente

Accessibles au premier degré, les œuvres accrochées aux cimaises n'en appellent pas moins une autre lecture, perceptible après réflexion. «Mais cette exposition reste gaie et ludique, elle n'est ni difficile à comprendre ni choquante», rassure Stefano Pult.

Pour preuve, cet ours que Verena Vanoli a «ficelé» dans des chambres à air et qui n'est rébarbatif que de prime abord. De loin, on n'aperçoit qu'un miroir et des rayures. Que l'on s'approche, et l'œil découvre une surface parsemée d'étoiles... Décoratives, les bulles de Francisco Da Mata? Certes, mais elles révèlent d'autres signes, d'autres mondes encore, à qui prend la peine de s'y arrêter.

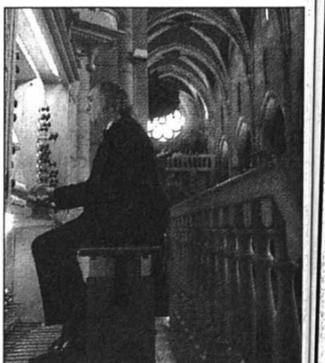
«Cette pièce est fantastique!», souligne le galeriste à propos d'une création de Sebastian Muniz, un panneau stratifié facilement réductible à une simple œuvre monochrome. La recherche de la qualité du rendu, de la pureté, c'est une obsession chez Muniz. Un véritable chemin de vie. C'est ce qui donne toute force, toute sa grandeur à cette œuvre».

Une halte qui devrait combler le passionné d'art contemporain... /DBO

**Auvernier, galerie Une. Jusqu'au 25 janvier 2004. Du mercredi au samedi de 14h à 18h30. Dimanche de 14h à 17h30. Sur rendez-vous pendant les Fêtes (032 724 61 60).**

## MAIS ENCORE

**NEUCHÂTEL ■ Concert à la carte.** C'est devenu une tradition, et des plus appréciées. Depuis plusieurs années, Guy Bovet, Philippe Huttenlocher et Pierre-Laurent Haesler offrent au public un concert orgue et chant à la carte, le premier de l'an à la collégiale de Neuchâtel. Parcourant un répertoire des plus incongru – allant des grands airs d'opéra aux chants patriotiques en passant par les chansonnettes les plus diverses – les trois musiciens proposent, ce jeudi encore, un pur moment de bonheur musical. /sab  
**Neuchâtel, collégiale, jeudi 1er janvier, à 17h.**



Guy Bovet aux orgues de la collégiale. PHOTO ARCH

# «Ma présence à l'étranger dérange»

L'INTERVIEW

Propos recueillis par  
Christiane Imsand

**Vous avez mis à profit l'année présidentielle comme aucun autre président avant vous. C'était délibéré?**

**Pascal Couchepin:** Oui. Aujourd'hui, un pays n'existe pas sur la scène internationale sans la présence de ses représentants, à savoir le président et le ministre des affaires étrangères. Mais les circonstances m'ont aussi servi avec le G8, le sommet européen d'Athènes et l'Assemblée générale de l'ONU. S'y ajoute toute une série de visites bilatérales que j'avais préparées lorsque j'étais encore ministre de l'économie.

**Avec notre système, la politique étrangère présidentielle dépend surtout de la personnalité de celui qui occupe la fonction.**

**P.C.:** Effectivement, mais c'est peut-être une faiblesse. Voilà pourquoi j'ai proposé que la présidence soit assumée pendant deux ans par la même personne ou du moins qu'une cellule présidentielle, au département des affaires étrangères, assure plus de continuité dans la planification de nos relations extérieures. Mme Calmy-Rey est ouverte à cette idée.

**Le président a aussi un rôle en politique intérieure. A-t-on besoin d'un président fort dans la nouvelle constellation du Conseil fédéral?**

*Pascal Couchepin estime n'avoir pas négligé son département pendant son année présidentielle. Même s'il n'a pas assez préparé le dialogue sur la retraite à 67 ans*

**P.C.:** Non. Chacun doit jouer son rôle. Sur le plan interne, le président a surtout pour mandat de diriger efficacement les séances du Conseil fédéral. Mais ce n'est pas à lui de représenter le gouvernement auprès de la population.

**Le gouvernement est plus à droite que le précédent. C'est un motif de satisfaction?**

**P.C.:** Aucun pays au monde ne peut durablement vivre avec des finances en déséquilibre. Si la volonté de les rétablir signifie être de droite, alors oui le nouveau gouvernement est à droite.

**Vous avez dit ne vouloir refaire une année présidentielle qu'à condition de ne pas démissionner sitôt après. Faut-il en conclure que votre carrière gouvernementale pourrait s'achever plus vite que prévu?**

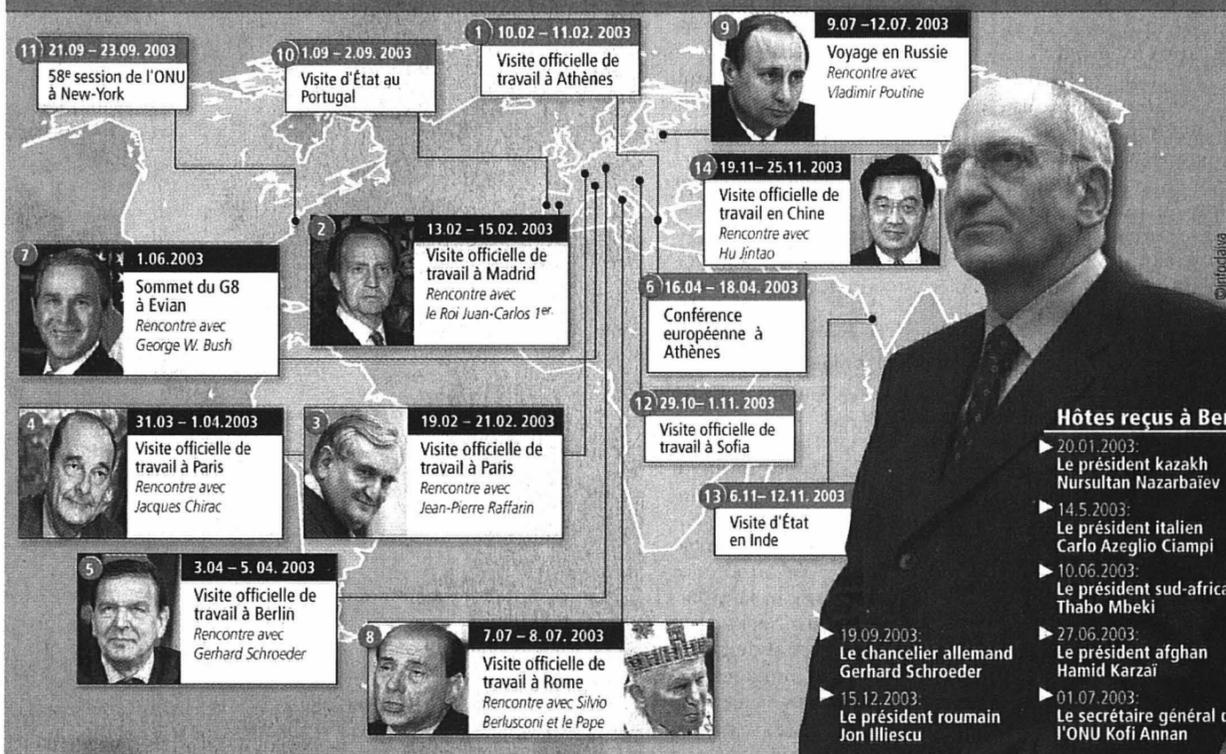
**P.C.:** J'ai la possibilité d'être à nouveau président dans cinq ans. Ne comptez pas sur moi pour vous dévoiler mes projets à un tel horizon.

**N'y a-t-il pas une lassitude du pouvoir?**

**P.C.:** Pas du tout. Il y a parfois de la fatigue, mais rien que quelques jours de congé, d'exercice physique et de ressourcement familial ne permette de surmonter.

**Vos adversaires vous reprochent d'avoir délaissé votre département pendant l'année présidentielle.**

## LA DIPLOMATIE DU PRÉSIDENT COUCHEPIN



**P.C.:** Ils ont tort. Voyez les mesures prises en matière de prévoyance professionnelle, les ordonnances que j'ai adoptées dans le domaine de l'assurance maladie ou encore les remous suscités par ma vision à long terme de l'AVS. Contrairement à ce que l'on entend dire, j'ai raté très peu de séances de commission. J'ai le sentiment parfois que l'on me reproche moins d'avoir délaissé mon département que d'avoir

été très présent sur la scène internationale. J'y vois un certain sentiment d'envie.

**Vous avez été sévèrement pris à partie après les élections. Reconnaissez-vous avoir sous-estimé l'impact de vos déclarations sur la retraite à 67 ans?**

**P.C.:** Ce genre de déclaration provoque le débat. Ce que je regrette c'est que le débat ait trop rapidement tourné à la

polémique et qu'il n'y ait pas eu une meilleure coordination avec le parti radical. Je n'ai peut-être pas assez préparé le dialogue.

**On a senti votre parti très embarrassé par ce débat.**

**P.C.:** Il aurait été souhaitable que le parti radical approfondisse la question, quitte à prendre des distances sur certains points, plutôt que de me soutenir loyalement mais avec un sentiment de gêne. C'est une leçon à tirer pour l'avenir.

**On votera au printemps prochain sur la 11<sup>e</sup> révision de l'AVS. Le relèvement de l'âge de la retraite sera en arrière-plan de toutes les discussions.**

**P.C.:** C'est possible. Mais la onzième révision, couplée à un point de TVA supplémentaire, a pour but d'assurer le financement de l'AVS pour les dix prochaines années. Les propositions que j'ai faites concernant l'âge de la retraite répondent aux besoins qui interviendront après 2015.

**On a une sorte de contre-projet indirect avec l'initiative parlementaire Rossini qui préconise une retraite flexible entre 62 et 66 ans, après 40 ans de cotisations.**

**P.C.:** La proposition de M. Rossini n'est pas finançable. Le droit à la rente après 40 ans de cotisation revient à réduire l'âge de la retraite. Or on a besoin de ressources supplémentaires pour financer les retraites actuelles.

**Le modèle Rossini pose un principe mais la forme peut être adaptée. On pourrait par exemple envisager 42 années de cotisations.**

**P.C.:** Cela ne suffirait tou-

jours, pas. Quoi, qu'il en soit, c'est une autre philosophie et je note que les pays qui l'ont adoptée ont les mêmes problèmes que nous. Notre système est fondé sur l'âge et non sur les années de cotisation. Quand on a choisi une philosophie, il est préférable de s'y tenir et de chercher à améliorer le système. C'est la même chose avec l'assurance maladie.

**Justement, la seconde révision de la Lamal a capoté en phase finale. Comment allez-vous reprendre ce dossier?**

**P.C.:** Il est inévitable de renforcer la concurrence mais il faut aussi renforcer le volet planificateur et assurer la transparence du financement des hôpitaux. Une fois qu'elle sera acquise, on pourra éventuellement passer à un système moniste dans lequel l'argent transite par un seul agent payeur, les assureurs. Mais ce sera dans une étape ultérieure.

**Quelles seront vos priorités en 2004?**

**P.C.:** Je reviendrai à la charge avec de nouvelles propositions concernant l'assurance maladie mais je vais aussi travailler à la réforme de l'assurance invalidité. Les mesures de réinsertion seront renforcées et le droit à la rente périodiquement réexaminé. Il s'agit aussi de gagner la votation sur la 11<sup>e</sup> révision de l'AVS et de continuer la réforme du 2<sup>e</sup> pilier. Dans le domaine de l'éducation et de la culture, nous allons définir avec les cantons et les hautes écoles le moyen d'aboutir à une gouvernance unique du système tertiaire pour 2008, à savoir une gestion coordonnée des universités, des HES et des écoles polytechniques. /CIM-  
Le Nouvelliste

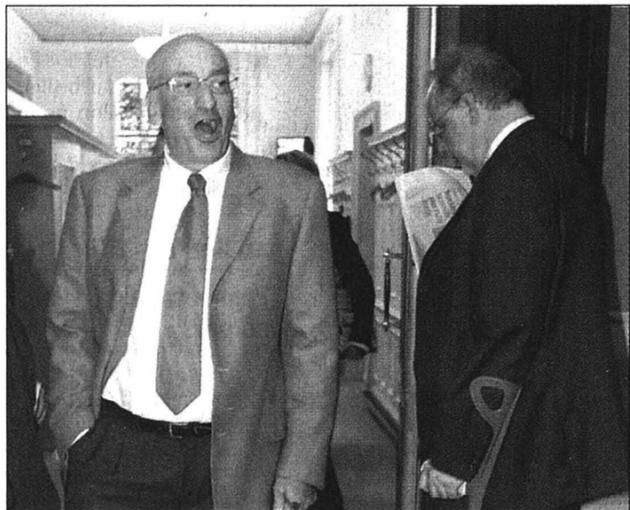
## L'année présidentielle a tourné au vinaigre

Il était sur tous les fronts et sur toutes les frontières. Jusqu'au 19 octobre, l'année 2003 aura été, sur le plan politique, la grande année de Pascal Couchepin. En conjuguant la présidence de la Confédération et la prise en main du département de l'intérieur, le Valaisan a joué un rôle dominant. Au point de susciter les commentaires acrimonieux de certains de ses pairs et de personnifier aux yeux de la gauche le raidissement social de la Suisse.

### Un record

La fin de l'année aura été moins glorieuse. Depuis la gifle prise par les radicaux lors des élections fédérales, le conseiller fédéral s'est fait plus discret. Ses ultimes voyages à l'étranger, en Inde et en Chine, lui ont permis de se retirer opportunément de la grande scène médiatique au moment même où le parti radical devait assumer les conséquences de sa défaite électorale.

Pascal Couchepin aura représenté 17 fois la Suisse à l'étranger lors de son année présidentielle. Un record, sachant qu'il n'y a pas si long-



Le 2 octobre, Pascal Couchepin recevait une délégation des cantons de Neuchâtel et du Jura. PHOTO ARCH-MARCHON

temps le président avait le devoir de se cantonner dans les frontières helvétiques. De là à l'accuser d'avoir négligé son rôle de chef du département de l'intérieur, il n'y a qu'un pas que certains franchissent allègrement.

C'est notamment le cas des conseillères nationales Thérèse Meyer (PDC/FR) et Liliane Maury-Pasquier (PS/GE), toutes deux mem-

bres de la commission de la sécurité sociale, qui déplorent ses absences. Thérèse Meyer a particulièrement regretté l'absence du président lors de la séance de la conférence de conciliation sur l'assurance-maladie. «Sa personnalité aurait pu faire pencher le plateau de la balance», estime-t-elle. Liliane Maury-Pasquier tire quant à elle un bilan globalement négatif: «C'est un éléphant dans un

magasin de porcelaine. A part des déclarations tonitruantes, il ne s'est pas impliqué dans les débats et il ne connaît pas le détail des dossiers. On n'a pas l'impression que ça l'intéresse».

Le radical zurichois Felix Gutzwiller nuance. «Ce n'était pas facile d'assumer la même année la présidence et la direction d'un nouveau département, note-t-il. Mais il va maintenant accorder toute son attention au Département de l'intérieur». Quant à la méconnaissance de certains détails des dossiers, il balaie la critique d'un revers de main: «Le rôle d'un conseiller fédéral n'est pas celui d'un fonctionnaire. Un chef de département doit avant tout donner des impulsions politiques».

### Sa patte

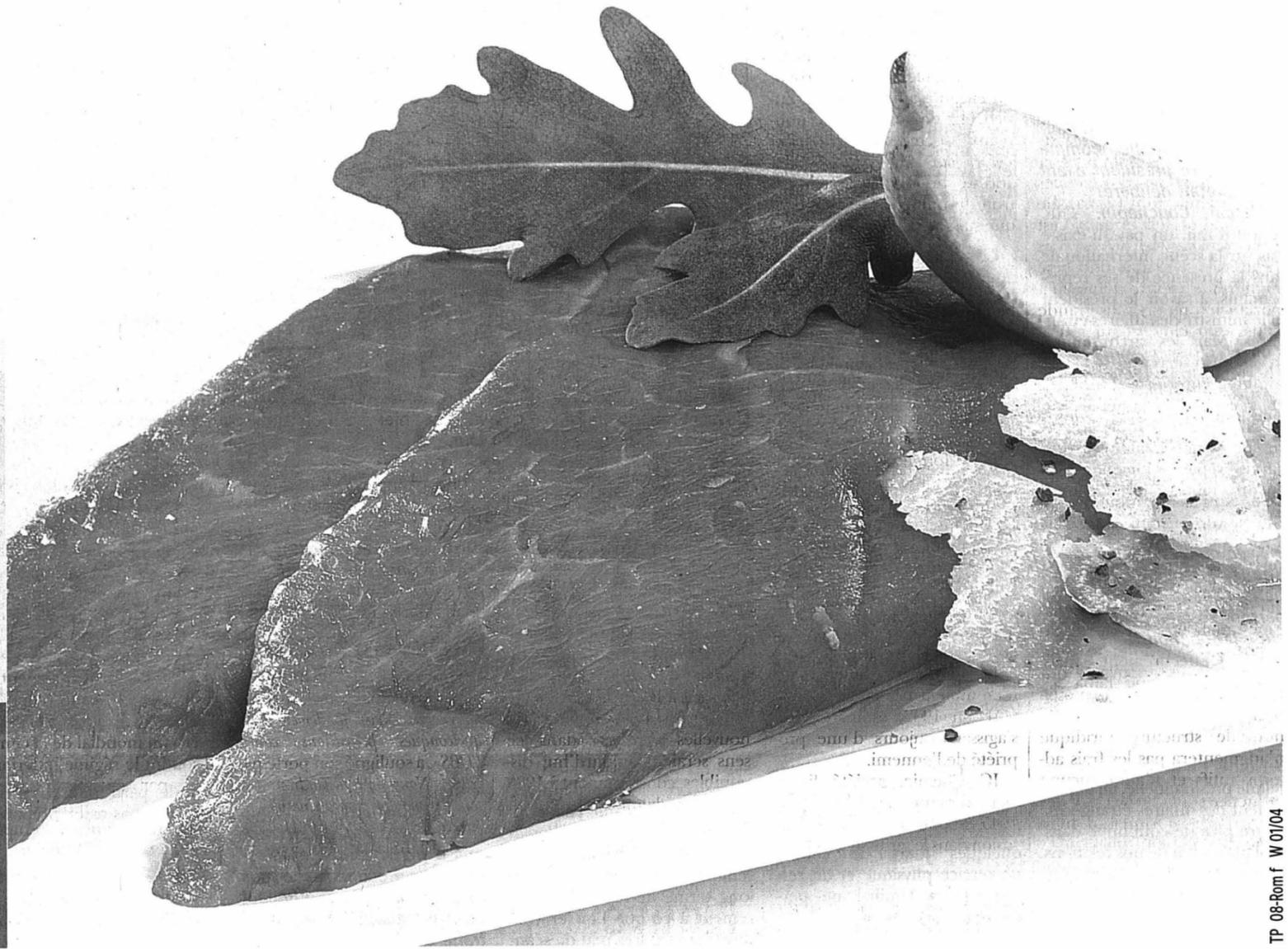
Tous s'accordent sur un point: Pascal Couchepin ne travaillera plus en 2004 sur la base de projets hérités de Ruth Dreifuss. Il pourra donc apporter une patte plus personnelle à ses dossiers, bien que cette première année à la tête du département de l'intérieur lui ait enseigné au moins une chose: dans le domaine des assurances sociales, il n'y a pas de solution miracle. /CIM

Offres valables du lundi 29 décembre 2003 au samedi 3 janvier 2004, dans la limite des stocks disponibles.

# Fraîcheur oblige!

le kg  
**40.-**  
 au lieu de 47.-  
 Steak de bœuf,  
 Suisse

  
 \*Steak de bœuf, Natura-Beef  
 Coop Naturaplan, Suisse,  
 le kg  
**42.-** au lieu de 48.-

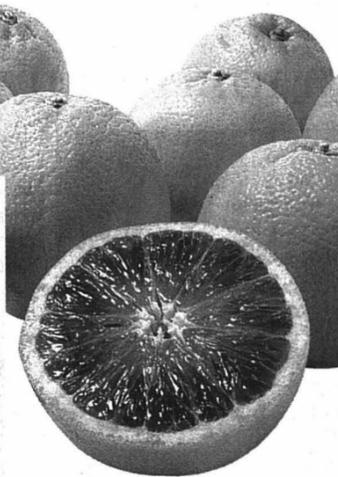


TP 08-Rom f W 01/04

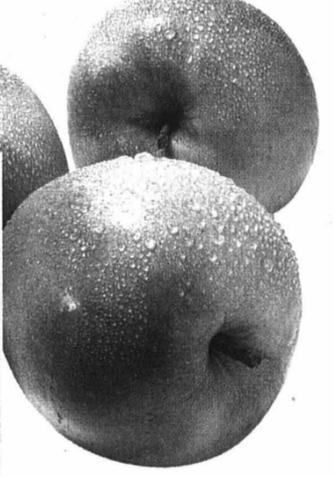
  
 le kg  
**12.-**  
 Cuisses de poulet  
 assaisonnées  
 Coop Naturaplan,  
 décongelées



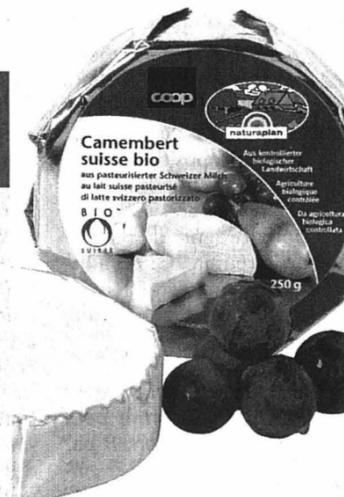
le filet de 2 kg  
**4.40**  
 Oranges «Tarocco»  
 de Sicile



le kg  
**3.20**  
 au lieu de 4.50  
 Pommes Maigold  
 du pays



   
 250 g  
**4.95**  
 au lieu de 6.20  
 Camembert bio  
 Coop Naturaplan



150 g  
**9.90**  
 au lieu de 12.50  
 Saumon fumé  
 Saveur à l'Ancienne  
 Labeyrie (poisson  
 d'élevage), Norvège  
 En vente uniquement dans  
 les grandes poissonneries



EN BREF

**CFF ■ Impôts sur les biens immobiliers.** Transformés en société anonyme, les CFF doivent payer des impôts pour une partie de leurs biens immobiliers. Le Tribunal fédéral a confirmé une décision du Tribunal administratif du canton des Grisons. Les motivations seront publiées ultérieurement. Impossible pour l'heure de dire quelles seront les conséquences financières de ce jugement, a indiqué le porte-parole des CFF, Roger Baumann. Il faut attendre la publication des motivations du juge, a-t-il affirmé. /ats

**SWISSTOPO ■ Prix à la baisse.** Dès 2004, l'Office fédéral de topographie (swisstopo) baisse les taxes et les prix de vente de la plupart de ses produits. L'objectif est d'augmenter les ventes. Les cartes, en particulier de type numérique, revêtent une importance toujours plus grande dans les tâches de planification et d'organisation. Or la cherté des prestations freine encore l'utilisation de ces données. La baisse des prix doit y remédier. /ats

**SANITAS ■ Nouvelle structure.** Sanitas Assurance Maladie se donne une nouvelle structure juridique et devient une holding dès le 1er janvier 2004. Deux sociétés anonymes géreront les secteurs de l'assurance maladie et des assurances complémentaires. Les nouvelles sociétés anonymes ont reçu l'autorisation d'exploitation en décembre 2003. La nouvelle structure juridique n'augmentera pas les frais administratifs et n'aura aucune influence sur la couverture des clients, précise Sanitas, dont le siège est à Zurich. /ats

# Ed Fagan met l'UBS sous pression

## Affaire IG Farben ■ L'avocat américain réclame des milliards au premier groupe bancaire du pays et menace de déposer plainte aux Etats-Unis

L'avocat américain Edward Fagan réclame un arrangement à hauteur de plusieurs milliards de francs à l'UBS d'ici au 9 janvier dans le cadre de l'affaire Interhandel/IG Farben. Faut de quoi il déposera plainte aux Etats-Unis.

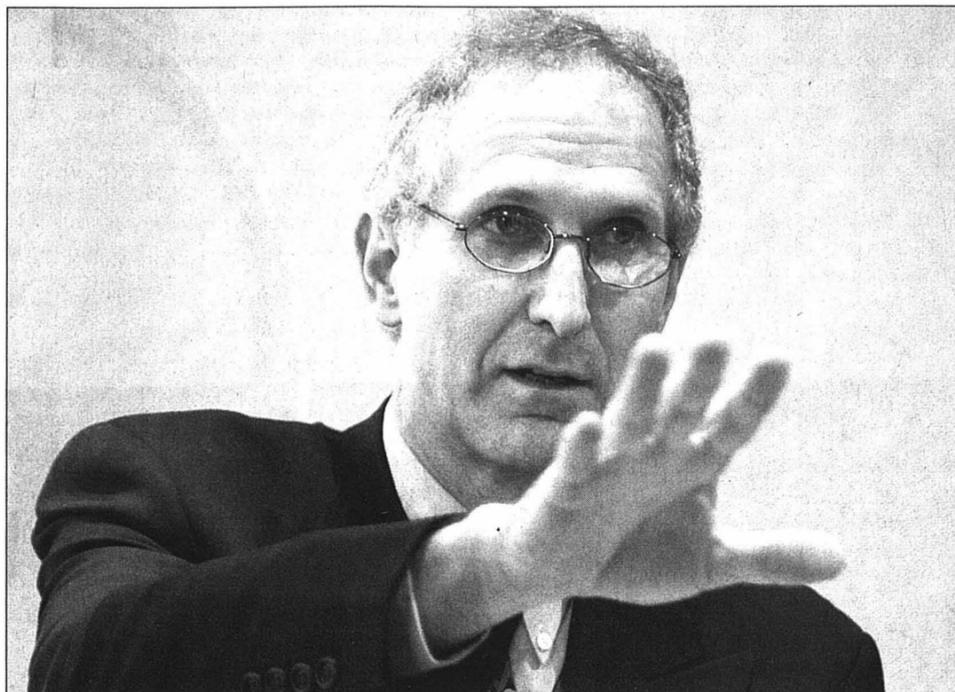
Agissant au nom de deux liquidateurs de l'ex-conglomérat chimique allemand IG Farben, Ed Fagan a affirmé, hier à Zurich, être en possession de nouveaux documents «récemment mis au jour». Sur cette base, il a adressé un ultimatum au patron du numéro un de la banque suisse, Peter Wuffli.

### Long feuilleton

Depuis des années, IG Farben en liquidation (IG Farben i.A. pour: IG Farben in Abwicklung), qui gère la succession du groupe allemand démantelé, cherche à mettre la main sur des actifs de son ex-filiale suisse IG Chemie. Celle-ci avait été fondée à Bâle en 1928. IG Farben avait transféré d'importantes participations dans IG Chemie dans les années 30, notamment ses filiales américaines réunies dans la General Aniline & Film Corporation (GAF), avant de se séparer formellement de sa filiale suisse à la veille de la Seconde Guerre.

Les autorités américaines n'en avaient pas moins saisi la GAF en 1942, estimant qu'il s'agissait toujours d'une propriété de l'ennemi.

IG Chemie, société financière devenue Interhandel en 1945, est pour sa part entrée par fusion dans le giron de l'UBS en



L'avocat américain Ed Fagan a affirmé, hier à Zurich, qu'il était en possession de nouveaux documents récemment mis au jour. PHOTO KEYSTONE

1967. La holding bâloise avait auparavant obtenu, par accord avec les autorités américaines en 1963, un dédommagement de 122 millions de dollars pour la GAF (environ 2,8 milliards de francs actuels).

Cette somme aurait toutefois dû revenir, selon Ed Fagan, non pas à l'UBS via Interhandel, mais à IG Farben, respectivement à ses actionnaires. De nouvelles «preuves» dans ce sens seraient aujourd'hui disponibles, contrairement à 1988 où les liquidateurs d'IG Farben avaient perdu un long procès contre l'UBS. Elles seraient no-

tamment apparues lors de l'ouverture d'archives de l'ex-URSS et de l'ex-RDA, et prouveraient, selon Fagan, qu'«IG Farben n'a jamais perdu le contrôle d'IG Chemie», devenue par la suite Interhandel.

### L'UBS va se défendre

Pour sa part, l'UBS a l'intention de se défendre. «Il n'y a pour nous aucun fondement à de quelconques prétentions contre l'UBS», a souligné son porte-parole. «Nous nous défendrons par tous les moyens contre une plainte éventuelle», a-t-il ajouté. En été 2001, l'UBS avait déjà exprimé

sa satisfaction suite aux conclusions du rapport IG Chemie/Interhandel de la Commission Bergier chargée d'éclaircir certains aspects de l'histoire suisse à l'époque nazie. Ce rapport allait dans le sens des affirmations de la banque selon laquelle les prétentions d'IG Farben étaient infondées. A titre de rappel, IG Farben fut jusqu'en 1945 le numéro un mondial de la chimie. Il soutint le régime hitlérien et finit par entretenir directement son propre camp à Auschwitz, où il employa jusqu'à 80.000 travailleurs. /ats

### Une vieille connaissance

Ed Fagan s'est fait un nom en Suisse lors de l'affaire des fonds en déshérence. Depuis lors, ses plaintes contre des entreprises helvétiques n'ont pas vraiment donné de résultats.

Ainsi, l'avocat s'est vu retirer en novembre dernier son mandat concernant les plaintes collectives qu'il avait déposées contre des entreprises helvétiques, dont l'UBS et le Credit Suisse Group, pour des victimes de l'apartheid en Afrique du Sud.

### Un seul vrai succès

Suite à l'incendie du funiculaire de Kaprun (Autriche), qui avait fait 155 victimes en 2000, Ed Fagan avait déposé plainte à New York contre le fabricant d'articles de sport suisse Intersport International Corporation, basé à Ostermundigen (BE). Cette entreprise avait organisé une compétition de snowboard ce jour-là dans la station de ski où avait eu lieu l'accident. La plainte a été retirée en août dernier.

Le seul véritable succès de l'avocat remonte à l'accord sur les fonds en déshérence, en 1998, et pour lequel les deux plus grandes banques suisses ont accepté de payer 1,25 milliard de dollar (1,56 milliard de francs). /ats

## Vaud a mal à sa réforme de la police

### Financement ■ Les communes évoquent des critères aberrants

Par Chantal Pelloux

Le canton de Vaud réforme son organisation policière dans la douleur. Le financement du projet Police 2000 suscite l'ire des communes. Le canton est en train de revoir sa copie.

Présentée en octobre par le conseiller d'Etat Jean-Claude Mermoud, la répartition des coûts de Police 2000 a suscité la consternation dans certaines communes. «Critères aberrants», «chiffres incompréhensibles»: la facture passait du simple au sextuple selon les localités.

### Effets pervers

Les calculs du canton se basent pourtant sur des statistiques. Pour établir son modèle, Vaud a retenu cinq critères: la densité urbaine (nombre d'habitants par kilomètre carré), le taux de plaintes, le nombre d'accidents sur le territoire communal, les appels au 117 et une estimation de la petite délinquance. Ce modèle inédit repose sur le principe «qui consomme paye». Une vraie révolution dans un canton où plus de 300 petites localités, sans corps de police communal, ne payent rien pour la sécurité pu-

blique. Le problème, c'est que le système retenu a des effets pervers. Avec le nouveau système, le paisible village de Gressy, avec ses 150 habitants, verrait sa facture annuelle grimper de zéro à 534 francs par habitant. Un tiers de son impôt sur le revenu irait au financement de la police de proximité.

Motif: elle est le théâtre de fréquents accidents au Bas-des-Monts, sur la route d'Yverdon. Selon le même modèle, la ville d'Yverdon-les-Bains verserait 207 francs. Denis Froidevaux, chef de l'opération Police 2000, relativise: «En octobre, nous ne sommes pas venus présenter une facture, mais un modèle de financement. Le coût global, par district ou région, n'est pas négociable, mais la manière dont la somme sera répartie entre les communes est ouverte».

### Plusieurs solutions

Le canton examine plusieurs solutions pour réduire ces écarts. Il va pondérer, voire supprimer le critère des accidents de la route. «Le modèle des extrêmes, qui doivent être corrigés», reconnaît Denis Froidevaux. Et d'ajouter: «Mais si les coûts baissent pour les petites communes, ils augmenteront pour les grandes». /CPE-ats

## Nouvelle grille tarifaire pour 2004

### Assurance maladie ■ Tarmed entre en vigueur le 1er janvier. La transparence sera améliorée

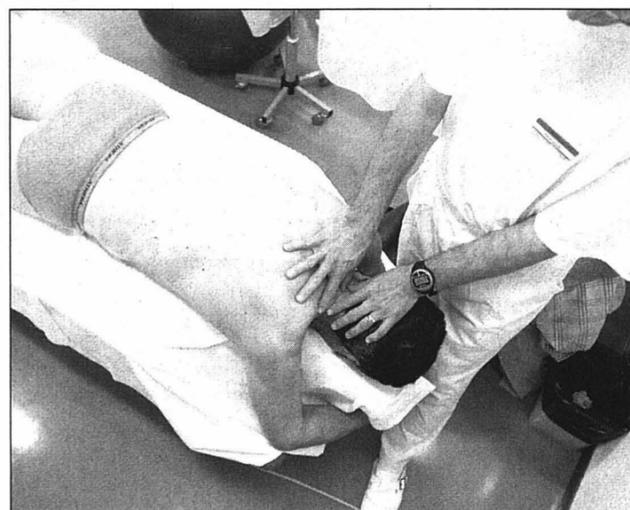
La nouvelle structure tarifaire de santé Tarmed sera appliquée dans le domaine de l'assurance maladie dès le 1er janvier 2004. La transparence, l'analyse et la comparaison des coûts devraient s'en trouver améliorées.

Mise au point après 17 ans d'après négociations, cette nouvelle grille tarifaire unique remplace les anciens tarifs cantonaux. Chaque prestation médicale, de la simple consultation à l'intervention chirurgicale complexe, équivaut à un certain nombre de points, valables dans l'ensemble du pays. Un catalogue de quelque 4600 actes médicaux a été établi.

### Le Valais au bas de l'échelle

La valeur du point est du ressort des cantons. Ainsi, la plus basse est celle du Valais (78 centimes), la plus élevée celle de Genève (98 centimes). La facture du médecin résultera de la multiplication du nombre de points par leur valeur.

Tarmed (tarification fédérale unifiée des soins ambulatoires) est déjà appliqué depuis le 1er mai 2003 pour l'assurance accidents et les prestations médicales fournies dans les cabinets médicaux. Dès le 1er janvier 2004, il entre en vigueur dans les hôpitaux et les cabinets médicaux de l'assurance maladie, beaucoup plus



Pour les assurés, Tarmed devrait avoir peu d'incidence sur les primes. PHOTO ARCH-MARCHON

complexe que l'assurance accident.

Le nouveau système doit respecter le principe de la neutralité des coûts: pendant les 18 mois de sa phase d'introduction, les coûts payés par les assureurs maladie dans le cadre de la couverture de base ne devront pas changer par rapport à ceux de 2001.

Autre élément essentiel: la réforme entraîne une revalorisation des actes intellectuels, par exemple l'entretien avec le patient, au détriment des actes techniques. La profession reste, elle, mitigée. Les spécia-

listes, les plus grands perdants du nouveau système, se sont regroupés au sein d'une association, Foederatio Medicorum Scrutantium (FMS). Ils estiment être mal défendus par la Fédération des médecins suisses (FMH) et craignent de voir leur revenu baisser de 40%.

### Primes peu influencées

Pour les assurés, Tarmed devrait avoir peu d'incidence sur les primes: les tarifs des spécialistes ne sont qu'une infime partie des éléments pris en compte pour déterminer le montant d'une prime. /ats

### SUISSES INCARCÉRÉS

## Ils sont deux cents à l'étranger

Après la libération au Guatemala de Nicolas Hänggi et Silvio Giovannoli, quelque 200 citoyens suisses croupissent encore dans les geôles à l'étranger. Ils ont le plus souvent été condamnés pour drogue, meurtre, viol, pédophilie ou encore pour des délits financiers.

### Onze en Thaïlande

Selon le Département fédéral des affaires étrangères, 162 citoyens helvétiques ont été arrêtés rien qu'en 2003.

Au total, 77 Suisses sont actuellement détenus en Europe, 29 en Amérique du Sud, 27 en Asie (dont 11 en Thaïlande), 28 aux Etats-Unis et 4 en Afrique, le reste étant réparti entre l'Océanie, les Caraïbes et le Moyen-Orient. La majorité des incarcérations sont dues à des délits liés à la drogue.

Toute personne incarcérée à l'étranger peut jouir de la protection consulaire. Cette dernière comprend des visites régulières des détenus, soit au moins une fois par an.

Les services consulaires veillent aussi à ce que les règles de l'Etat de droit soient respectées, comme le droit à la défense. Les ambassades fournissent aussi une aide très concrète, comme du savon ou des médicaments. /ats

**NOUVEAU**  
Avec outil d'analyse

## Pour gérer vos annonces de façon optimale.

**MyPublicitas. La solution de services complets pour les annonces dans la presse et sur Internet.** De la saisie des commandes à la planification média, en passant par une gestion personnalisée des données et un management transparent des coûts – avec notre outil en ligne, passer des annonces n'a jamais été aussi simple. Car MyPublicitas vous garantit une vue d'ensemble maximale et optimise vos processus pour une gestion parfaite et un impact idéal de vos annonces. Intéressé? Votre conseiller Publicitas personnel vous renseignera volontiers.

[www.MyPublicitas.ch](http://www.MyPublicitas.ch)

best of  
SWISS  
web  
usability  
2003

best of  
SWISS  
web  
integration  
2003

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

 PUBLICITAS

RUSSIE

## La Douma est acquise à Poutine

Le président russe Vladimir Poutine a exhorté hier les députés de la nouvelle Douma, qui lui est largement acquise, à soutenir sa politique de réformes. Celle-ci vise à accélérer la croissance économique et à augmenter le niveau de vie dans le pays.

La nouvelle Douma (la chambre basse du parlement russe) s'est réunie pour la première fois hier. Le bloc pro-Kremlin, largement vainqueur des élections législatives du 7 décembre, y dispose désormais de suffisamment de sièges pour permettre à Vladimir Poutine d'amender la constitution.

Russie unie, un parti créé en 1999 pour servir de vitrine politique à Vladimir Poutine, détient en effet plus de 300 des 450 sièges de la Douma après le ralliement à ses rangs de nombreux députés indépendants.

### Troisième mandat?

Une majorité des deux tiers est nécessaire pour tout changement à la Constitution de 1993 et certains observateurs voient déjà Vladimir Poutine, candidat à un second mandat en mars 2004, profiter de cette confortable majorité pour modifier le texte et pouvoir ainsi briguer un troisième mandat en 2008.

Même si l'intéressé a affirmé à plusieurs reprises qu'il ne voyait pas la nécessité de changer la Constitution, le résultat des législatives lui assure néanmoins un pouvoir considérable à la Douma.

S'adressant aux nouveaux députés, Vladimir Poutine a rappelé que ses priorités étaient d'accélérer la croissance économique et de réformer des infrastructures sociales en voie de délabrement. /ats-reuters

# Deux élus resteront en prison

**Serbie ■ Après la victoire aux législatives des ultranationalistes de Vojislav Seselj, inculpé et détenu par le TPI à La Haye, les démocrates devront s'unir**

Le bloc démocratique serbe, profondément divisé, est condamné à s'entendre s'il veut contrôler le pouvoir face aux ultranationalistes. Avec leurs alliés, ceux-ci disposent de plus du tiers des sièges du parlement à l'issue des législatives de dimanche.

Mais même s'ils collaborent ensemble, les trois grands mouvements pro-européens ne recueillent pas – à deux sièges près – la majorité absolue au parlement, trois ans après avoir provoqué la chute de Slobodan Milosevic et fait main basse sur les institutions.

### Criminels de guerre

La Commission électorale serbe a confirmé hier la victoire du Parti radical serbe (SRS, ultranationaliste) avec 27,3% des voix, après le décompte de 94,9% des bulletins de vote. Ce score donne au SRS 81 sièges au parlement serbe, qui en compte 250.

Le SRS est présidé par Vojislav Seselj, actuellement inculpé

de crimes de guerre et détenu à La Haye dans la prison du Tribunal pénal international (TPI). Le Parti socialiste de Serbie (SPS) de l'ex-président yougoslave Slobodan Milosevic, également détenu par le TPI pour crimes de guerre, a remporté 7,6% des voix (22 sièges).

### Le gouvernement «puni»

Le Parti démocratique de Serbie (DSS) de Vojislav Kostunica obtient 17,8% des voix (53 sièges). Il est suivi du Parti démocratique (DS) du premier ministre serbe assassiné Zoran Djindjic, qui a obtenu 12,7% des voix (37 sièges).

Le G17-plus de l'économiste Miroljub Labus a remporté 11,6% des voix (34 sièges) et la coalition formée par le Mouvement serbe du renouveau (SPO) du royaliste Vuk Draskovic et par le parti Nouvelle Serbie (NS) de Velimir Ilic 7,7% (23 sièges). Le taux de participation a été de 58,7%.

Le DSS, le DS et le G17-Plus totalisent ainsi 124 députés. Il

leur faudra donc impérativement obtenir le soutien d'une nouvelle coalition constituée du SPO et de la NS pour être en mesure de diriger le pays.

Ce résultat trahit la désaffection de l'électorat serbe envers ses dirigeants, trois ans après la chute de l'ancien président Slobodan Milosevic sous l'action de la coalition réformatrice aujourd'hui au pouvoir mais entachée par des accusations de corruption et déchirée par des querelles intestines.

«Les résultats montrent que les citoyens ont ressenti le besoin de punir le gouvernement pour ses erreurs. Nous avons eu ce que nous méritons», a déclaré le vice-premier ministre sortant, Nebojsa Covic.

### Un camouflet pour l'Europe

Ce scrutin constitue également un camouflet pour les pays occidentaux, qui espéraient voir la Serbie tourner le dos une fois pour toutes à la hargne nationaliste en tirant les leçons d'une décennie



Tomislav Nikolic remplace le président du parti radical serbe Vojislav Seselj en prison à La Haye. PHOTO KEYSTONE

## Aucune surprise pour la procureure

«Nous sommes habitués à avoir des problèmes avec Belgrade». Par ces mots la procureure du TPI Carla Del Ponte a commenté la victoire des ultranationalistes aux élections législatives en Serbie, sur les ondes de la Radio de la Suisse italienne.

La magistrate tessinoise s'exprimait notamment sur le triomphe remporté par le parti radical (SRS) de Vojislav Seselj. Elle prenait aussi position sur le résultat personnel

obtenu par Slobodan Milosevic, l'ancien premier ministre serbe.

Tous deux sont détenus à La Haye. Le premier est en attente de son procès, le second jugé pour crimes de guerre auprès du Tribunal pénal international (TPI). «Malgré leur succès, ces deux hommes resteront en prison» a déclaré la procureure. Elle a dit ne pas avoir été «surprise» par l'issue des élections. «En Serbie», a-t-elle expliqué, «un candidat peut figurer sur une liste aussi longtemps

que sa condamnation n'est pas définitive». De leurs cellules de La Haye, tant Slobodan Milosevic que Vojislav Seselj ont mené une campagne électorale active. Dans les premiers temps, ils ont donné des interviews à la presse et ont reçu des visites. Ces avantages leur ont ensuite été refusés par les autorités.

«J'espère que les nouvelles autorités serbes n'entraveront pas notre travail et qu'elles sauront se montrer raisonnables» a conclu la Tessinoise. /ats

d'isolement international sous le régime de Milosevic.

Faisant écho au représentant de l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) à Belgrade, Javier Solana, chef de la diplomatie de l'Union européenne, a appelé «toutes les forces démocratiques à travailler ensemble pour s'assurer qu'un nouveau gouvernement avec des objectifs de réformes pro-européennes puisse être rapidement mis en place».

Mais Tomislav Nikolic, chef du SRS en l'absence de Vojislav Seselj, a appelé le DSS à former avec lui une coalition gouvernementale, affirmant avoir

beaucoup d'idées communes avec ce mouvement. Pendant la campagne, Vojislav Kostunica a toutefois écarté toute alliance avec les radicaux.

Vojislav Kostunica s'était prononcé avant les élections contre une coalition avec le DS, qui contrôlait le gouvernement sortant, l'accusant d'avoir accentué la pauvreté du pays et favorisé ainsi la montée des ultranationalistes. Dimanche soir, cependant, Vojislav Kostunica a semblé plus nuancé, indiquant que la direction du DSS définirait très prochainement sa position. /ats-afp-reuters

## ENBREF

**IRAK ■ Une partie du magot en Suisse?** Saddam Hussein, aux mains des forces de la coalition, aurait donné des informations sur de l'argent placé à l'étranger. L'information provient d'un membre du Conseil de gouvernement transitoire, Iyad Allaoui. «Saddam Hussein a commencé à donner des informations sur l'argent irakien qu'il a fait placer à l'étranger (...) et dont le Conseil de gouvernement estime le montant à 40 milliards de dollars», a déclaré Iyad Allaoui. «Cet argent a été placé en Suisse, au Japon, en Allemagne et dans d'autres pays au nom de sociétés fictives», a-t-il ajouté. /ats-afp

**GUATEMALA ■ Oscar Berger remporte l'élection présidentielle.** L'homme d'affaires conservateur Oscar Berger, d'origine suisse, a remporté l'élection présidentielle de dimanche au Guatemala, le deuxième scrutin du genre organisé depuis la fin de la guerre civile. /ats-reuters-afp

**LIBYE ■ Bonne collaboration.** La Libye agit comme si elle avait déjà signé le protocole additionnel au Traité de non-prolifération (TNP) nucléaire, s'est réjoui le directeur de l'AIEA Mohamed ElBaradei. Selon lui, Tripoli a fait preuve selon lui de «transparence». /ats-afp-reuters

## L'Iran enterre ses morts

### Séisme ■ Le bilan s'alourdit. La ville de Bam sera reconstruite



A Bam, les chances de retrouver des survivants sont désormais nulles. PHOTO KEYSTONE

L'ayatollah Ali Khamenei a promis de reconstruire Bam, dévastée par le séisme de vendredi dont le bilan pourrait atteindre 30.000 morts. L'aide internationale continue d'affluer dans la ville où les chances de retrouver des survivants sont désormais nulles.

«Nous partageons votre peine, les victimes sont aussi nos enfants»,

a déclaré le guide suprême de la révolution iranienne.

«Compte tenu de l'importance des dégâts, le nombre de victimes va continuer de grimper dans les prochaines heures», a déclaré le porte-parole du ministère de l'Intérieur. «Je crois que le bilan des victimes atteindra les 30.000 morts», a estimé un responsable de la province de Kerman. /ats-afp-reuters

## L'année de tous les dangers

**UE ■ Les Vingt-cinq sont condamnés à façonner leur avenir ensemble. C'est, hélas, mal parti**

De Bruxelles  
Tanguy Verhoosel

Pour l'Europe, 2003 fut l'année de toutes les déceptions. 2004 sera celle de tous les dangers. Prise dans la spirale infernale de l'élargissement, l'Union est menacée de délitescence, faute d'un projet d'avenir solide et, surtout, de politiques visionnaires capables d'en concevoir un. L'Europe, dit-on, s'est toujours bâtie dans les crises. Celle qu'elle traverse actuellement ne laisse toutefois pas d'inquiéter.

Dix pays adhéreront à l'Union le 1er mai 2004 – la Pologne, la République tchèque, la Slovaquie, la Hongrie, la Slovaquie, la Lituanie, l'Estonie, la Lettonie, Chypre et Malte. La Roumanie et la Bulgarie devraient les rejoindre en 2007, quelques années à peine, sans doute, avant la Turquie (dont les Vingt-cinq devront sceller le très délicat sort en décembre 2004) et les pays des Balkans occidentaux.

Que ce soit pendant la guerre en Irak ou lors des négociations sur la future Constitution européenne, les prétendants de l'Union ont prouvé à

l'envi qu'ils n'étaient pas prêts à sacrifier leurs intérêts nationaux sur l'autel de l'Europe. Le problème, c'est qu'il n'existe plus chez les Quinze de grande figure capable de prendre le contre-pied de leur attitude et, partant, de parer de façon convaincante à la délitescence annoncée de l'Union.

### Marchandages

L'Espagne mène son combat pour préserver son pouvoir de blocage des décisions européennes. La volonté de la France, de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne, des Pays-Bas, de l'Autriche et de la Suède de geler les dépenses communautaires à leur niveau actuel (un pour cent du PIB européen) préfigure d'après marchandages à Vingt-cinq sur les perspectives financières de l'UE pour la période 2007-2013.

Est-ce en désolidarisant ainsi les Etats et en privant l'Union des moyens dont elle aura besoin que le président français, Jacques Chirac, espère accomplir son dessein: instaurer une Europe à deux vitesses où seraient créés de nouveaux «groupes pionniers»? A l'exception d'un renforcement de l'Europe de la dé-

fense, «il n'y a aucun projet européen positif sur lequel un nombre suffisamment important de pays pourrait s'accorder», relève un ambassadeur.

L'Italie de Silvio Berlusconi, qui laisse l'UE en plein gâchis au moment de céder sa présidence à l'Irlande, n'est pas partante. Quant au moteur franco-allemand, il cafouille souvent quand entre en jeu l'intérêt de la Nation.

### Le poids des «grands»

Quant aux trois pays du Benelux, ils ne partagent plus la même vision de l'Europe, les Pays-Bas ne se soucient plus que de défendre leurs intérêts financiers. De toute façon, ils ont appris à se méfier de la France et de l'Allemagne après qu'elles eurent impunément battu en brèche le pacte de stabilité et de croissance de la zone euro et leur réclameront donc d'importantes – d'impossibles? – garanties institutionnelles afin d'éviter l'émergence d'un directoire des «grands».

Dans un avenir prévisible, les Vingt-cinq semblent donc condamnés à façonner ensemble l'avenir de l'Europe. C'est, hélas, très mal parti. /TVE

**EN BREF**

**SRAS ■ La Chine rassure.** Aucune des 42 personnes placées en quarantaine pour avoir été en contact avec le premier cas présumé de SRAS détecté en Chine depuis juillet n'a montré de symptômes de la maladie. Quant au malade, un journaliste de 32 ans, il est dans un état stable. Selon le quotidien «China Daily», 32 employés médicaux ayant été en contact avec lui ont été placés en quarantaine. L'OMS, qui a déclaré



l'épidémie internationale de SRAS achevée en juillet, (photo keystone) après qu'elle eut fait 800 morts, a fait savoir qu'elle souhaitait procéder à de nouveaux tests sur le patient soupçonné d'avoir contracté le virus. /ats-afp-reuters

**GENÈVE ■ Naissance princière.** Le Prince Emmanuel-Philibert de Savoie et son épouse, l'actrice française Clotilde Courau, sont les parents d'une petite fille, née dimanche soir, à Genève, a annoncé hier l'ancienne famille royale italienne. Le prince Emmanuel-Philibert, petit-fils du dernier roi d'Italie Umberto II, avait épousé Clotilde Courau le 25 septembre dernier en la basilique Sainte-Marie-des-Ange à Rome. Ce mariage en l'Église de Rome avait été rendu possible par la levée de l'interdiction de territoire imposée par l'Italie aux héritiers masculins de la famille royale. /ats

**JACKSON ■ Epaule déboîtée.** Le chanteur Michael Jackson déclare qu'il a été malmené par les autorités lors de son arrestation le 20 novembre dans une affaire d'agressions sexuelles sur mineur, et qu'il souffre depuis d'une épaule déboîtée, une blessure due à la manière dont il a été menotté. «Cela me fait très mal», a-t-il assuré à la chaîne américaine CBS dans une interview. «Je souffre tout le temps.» «Ils étaient supposés entrer, et vérifier juste les empreintes digitales et faire tout ce qu'ils font quand ils arrêtent quelqu'un», poursuit-il, évoquant son arrestation le mois dernier. Mais «ils m'ont malmené de façon très brutale. Mon épaule est déboîtée, littéralement», affirme-t-il, précisant que la douleur causée par le fait d'avoir été menotté dans le dos «l'empêche de dormir la nuit». /ats-afp

**ZURICH ■ Vol de vignettes autoroutières.** Durant les fêtes de Noël, des voleurs ont fait main basse sur 28.000 vignettes autoroutières - d'une valeur de 1,12 million de francs - lors du cambriolage d'un entrepôt à Regensdorf (ZH). Ils se sont aussi emparés de plusieurs dizaines de milliers de francs. Les vignettes devaient être distribuées dans des garages ces prochains jours. /ats

# Marier le plaisir et la technologie

## Ski ■ Plutôt que d'interdire le hors-piste, la station de Zinal mise sur la prévention en sachant qu'il n'y a pas de risque zéro

Les risques d'avalanches ne retiennent guère les adeptes du «freeride» qui préfèrent les vastes étendues enneigées aux pistes damées. Plutôt que d'interdire, la station de Zinal (VS) mise sur la prévention avec son «Avalanche Training Center» (ATC).

«Il ne sert à rien de vouloir retenir les skieurs et surfeurs sur les pistes préparées», explique Pascal Bourquin, directeur des remontées mécaniques de Zinal. «Comme les interdits sont inefficaces, nous devons au moins préparer les gens à réagir vite en cas d'avalanche afin de sauver des vies».

### Savoir utiliser un DVA

Si les appareils de détection de victimes d'avalanches (DVA) sont largement répandus, leur utilisation pratique reste méconnue. Ouvert à tous, l'ATC offre depuis près d'une année la possibilité d'un entraînement à l'utilisation des DVA dans des conditions proches de la réalité.

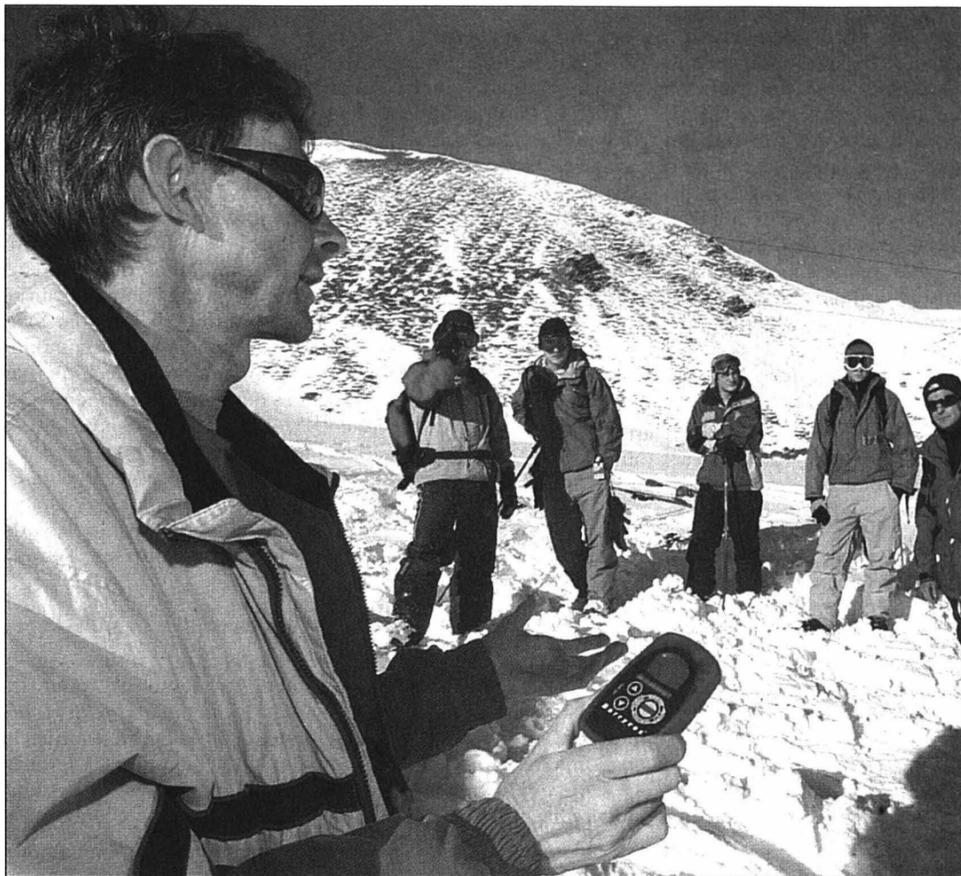
Le terrain d'entraînement couvre une surface triangulaire de 5000 m<sup>2</sup>. Dans cette zone, 16 victimes fictives équipées de DVA sont enfouies sous plusieurs mètres de neige. Les émetteurs peuvent être actionnés à distance par une commande électronique.

La recherche commence dès que les émetteurs sont activés. Équipé d'une pelle et d'une sonde, l'apprenti sauveteur a 15 minutes pour localiser les victimes. Le facteur temps est volontairement limité. Les chances de survie sous une avalanche diminuent rapidement.

### Les gestes qui sauvent

Pour le guide Daniel Ruppen, l'utilité de l'ATC ne fait aucun doute. «Si les skieurs et surfeurs veulent sortir des pistes balisées, et ainsi prendre de gros risques, ils doivent au moins être familiarisés avec l'utilisation des DVA et des sondes».

Si tout un chacun peut librement faire usage des infrastructures du centre, Daniel Ruppen propose néanmoins un cours de sauvetage. Deux heures durant, les apprentis sauveteurs peuvent ainsi acquérir les notions de bases indispensables



Pour le guide Daniel Ruppen, «si les skieurs et les surfeurs veulent prendre de gros risques, ils doivent au moins être familiarisés avec l'utilisation du DVA et des sondes». PHOTO KEYSTONE

bles pour sauver des vies. Et il ne s'agit pas de théorie mais d'un exercice sur le terrain.

### Pas si facile

Le ski-club de Weil am Rhein (D) a tenté l'expérience. «Nous voulions que nos membres aient des connaissances pratiques pour l'utilisation des DVA», précise la présidente Heidrun Roskopf. Le cours a porté ses fruits.

«L'utilisation des DVA est relativement simple mais la recherche de victimes sous la neige n'est pas un jeu d'enfants», explique Heidrun Roskopf suite à l'exercice. L'opération s'avère particulièrement compliquée lorsque plusieurs émetteurs sont activés simultanément. En situation réelle s'ajoute encore la configuration du terrain, «sans oublier la peur et le désespoir», conclut, pensive, la présidente du ski-club.

### Canaliser les «freeriders»

La réalisation de l'ATC est, pour la station de Zinal, la suite

logique d'une option prise en l'an 2000. Les remontées mécaniques avaient alors décidé d'ouvrir des secteurs de ski hors-piste contrôlés, une première en Suisse.

Plutôt que d'interdire le hors-piste, les remontées mécaniques avaient préféré canaliser les adeptes de pentes immaculées. Un système de portillons électroniques avait été installé ne laissant passer que les personnes équipées d'un DVA. Les portes demeuraient fermées dès que le danger d'avalanche était élevé.

### Avec Saint-Imier

Malgré ces précautions, les responsables du domaine skiable sont conscients que le risque zéro n'existe pas. Depuis l'hiver dernier, ils ont décidé de miser sur la formation et la prévention active avec l'ATC. Le projet, qui a coûté 100.000 francs, a été réalisé en collaboration avec l'école d'ingénieur de Saint-Imier (BE). /ats

## Avalanches

Deux jeunes skieurs hors-piste ont été emportés par une avalanche hier après-midi au Rinerhorn, au-dessus de Davos (GR). Ils ont eu la vie sauve, mais ont été transportés blessés à l'hôpital.

Au Tessin, une avalanche a emporté deux skieurs qui pratiquaient le hors-piste hier au-dessus d'Airolo (TI). L'un d'eux est parvenu à se dégager par ses propres moyens tandis que le second a été libéré après une dizaine de minutes. Il a été transporté à l'hôpital de Bellinzona par hélicoptère.

En France, un skieur britannique âgé de 36 ans a été emporté et tué par une avalanche hier à la mi-journée, alors qu'il pratiquait le ski hors-piste au-dessus de la station de Tignes (Savoie). /ats-ap

## INDE Vague de froid: 122 morts

Cent-vingt-deux personnes sont mortes des suites d'une vague de froid qui affecte le nord de l'Inde depuis deux semaines, a indiqué hier l'agence Press Trust of India (PTI). Les autorités régionales ont distribué des abris, couvertures et secours aux populations sans toit.

Les Etats de l'Uttar Pradesh, de l'Himachal Pradesh, de l'Haryana, du Jammu et Cachemire, du Rajasthan, ainsi que la région de New Delhi, sont les plus touchés. Dans certains secteurs de l'Uttar Pradesh, l'Etat le plus peuplé de l'Union indienne, le mercure est tombé hier matin à six degrés. Cette vague de froid, qui est accompagnée de brouillards qui désorganisent en partie les transports aériens et routiers, devrait persister dans le nord de l'Inde une bonne partie de la semaine. /ats-afp



Un feu de paille pour se réchauffer. PHOTO KEYSTONE

## ALLEMAGNE Cannibale «sain d'esprit»

Le cannibale allemand jugé pour avoir tué et partiellement mangé une victime consentante est «sain de corps et d'esprit». Il n'a pas besoin d'être interné dans un asile psychiatrique, a estimé hier un expert-psychiatre devant le tribunal de Kassel. L'acte répondait bien moins à un fantasme sexuel qu'au désir d'avoir quelqu'un avec lui à jamais, afin de combler la perte de son père. /ats-afp

## Chupa Chups orphelines

### Espagne ■ Mort du confiseur qui avait inventé ces sucettes

Le papa des Chupa Chups est mort. Enric Bernat Fontlladosa, l'Espagnol qui avait lancé à la fin des années 50 ces sucettes rondes au baton de plastique célèbres dans le monde entier, est décédé le 27 décembre à son domicile de Barcelone, selon Miguel Otero, porte-parole de la compagnie Chupa Chups. Il avait 80 ans.

### Pour les enfants

La Chupa Chups, qui tire son nom du verbe espagnol «chupar», sucer ou lécher, avait été mise en vente pour la première fois en 1958 avec un logo dessiné par le peintre Salvador Dali, ami de Bernat.

En cinq ans, les sucettes avaient conquis 300.000 points

de vente en Espagne. L'entreprise avait innové en donnant pour consigne de placer les sucettes près des caisses.

Issu d'une famille de confiseurs, Bernat qui avait repris une fabrique en difficulté, avait voulu imaginer des bonbons vraiment adaptés aux enfants, qui puissent tenir dans leur bouche et ne pas salir leurs mains. Dans les années 80, les Chupa Chups partirent à la conquête du monde. Aujourd'hui, 90% des ventes se font à l'étranger. L'entreprise fabrique quatre milliards de sucettes par an et propose plus de 50 parfums ajustés au goût de 170 pays. La compagnie possède des usines dans cinq pays et emploie environ 1700 personnes. /ap

## LE DESSIN DU JOUR

### SADDAM HUSSEIN AVOUE AVOIR PLACÉ DE L'ARGENT MAL ACQUIS EN SUISSE



# Une dette abyssale

## Parmalat ■ 800 millions d'euros auraient été détournés

La dette totale de Parmalat atteignait 8,2 milliards d'euros (12,8 milliards de francs) fin 2002, selon les dernières données fournies par le groupe agroalimentaire italien. Le fondateur de l'entreprise est, lui, accusé d'avoir détourné 800 millions d'euros.

Le montant de la dette, émanant hier des comptes vérifiés sur ordre d'Enrico Bondi - récemment nommé commissaire du groupe - est supérieur d'environ un milliard de dollars au chiffre apparaissant dans le rapport annuel 2002. Sur le front judiciaire, Calisto Tanzi, fondateur de Parmalat, est désormais accusé d'avoir dé-

tourné 800 millions d'euros à des fins personnelles. Arrêté samedi après-midi à Milan, il a été longuement interrogé dimanche.

Deux des enfants de Calisto Tanzi, Francesca et Stefano, sont eux aussi dans le collimateur de la justice, mais demeurent en liberté pour le moment. La Bourse de Milan a quant à elle annoncé hier la suspension des cotations de Parmalat Finanziaria pour une durée indéterminée. L'action ne vaut quasiment plus rien, après s'être effondrée de plus de 90% depuis septembre, passant de 3,1 euros à 0,11 euro le 22 décembre, date de sa dernière cotation. /ats-afp-reuters



Calisto Tanzi, fondateur de Parmalat, a été arrêté samedi dernier à Milan. PHOTO KEYSTONE

# Un bon millésime 2003

## Bourse suisse ■ Le SMI s'est apprécié de quelque 17%. Le goût du risque revient en force

Par Valéry Jeanbourquin

Après deux « annus horribilis » en 2001 et 2002, les investisseurs ont retrouvé le sourire cette année, tout comme le goût du risque. L'indice des valeurs vedettes de la Bourse suisse a bondi de 17% en un an. Un contexte dans lequel les technologiques ont brillé.

### Premiers mois difficiles

Après les plonges de 22% en 2001 et de 26% l'année suivante, 2003 a représenté un « bon millésime » pour l'indice Swiss Market Index (SMI) des valeurs vedettes, estime Eric Parisod, gestionnaire à la Banque cantonale vaudoise (BCV). Depuis le 1er janvier, le SMI s'est apprécié de 16,9% à 5417 points le 23 décembre.

Les premiers mois de 2003 se sont toutefois révélés difficiles, puisqu'après un démarrage aux environs de 4630 points, le SMI a vécu une véritable descente aux enfers en mars, plongeant à 3750 points. Mais après



Le groupe Kudelski (ici le patron André) s'est illustré à la Bourse suisse en 2003. PHOTO ARCH-MARCHON

mars, les investisseurs ont été libérés des craintes déflationnistes, paradoxalement peu avant que n'éclate la guerre en Irak.

La bonne performance de 2003 reflète également le très bas niveau des taux d'intérêt, ces derniers se trouvant à leur plus bas aux Etats-Unis depuis 45 ans. Une situation qui a conduit à réduire l'aversion des investisseurs au risque, explique Roland Duss, économiste chez Ferrier Lullin & Cie. L'indice élargi Swiss Performance Index (SPI), qui comporte plus de titres cycliques, a de son côté affiché un bond de 20,5%. De manière générale, les valeurs technologiques ont redressé la barre en 2003.

duit à réduire l'aversion des investisseurs au risque, explique Roland Duss, économiste chez Ferrier Lullin & Cie. L'indice élargi Swiss Performance Index (SPI), qui comporte plus de titres cycliques, a de son côté affiché un bond de 20,5%. De manière générale, les valeurs technologiques ont redressé la barre en 2003.

## Optimisme prudent

La bonne performance de la Bourse suisse en 2003 ne suscite pas l'euphorie des analystes pour 2004. Prudemment optimistes, ils attendent un rythme de croissance inférieur, avec un SMI avoisinant 5800 points.

« Le début d'année devrait rester favorable », explique Eric Parisod, gestionnaire à la BCV. La Bourse poursuivra son

« bonhomme de chemin » et l'indice des valeurs vedettes SMI devrait s'inscrire entre 5750 et 5850 points, prévoit Roland Duss, économiste chez Ferrier Lullin & Cie. Mais il faudra observer l'évolution de la reprise aux Etats-Unis.

Les taux d'intérêt devraient encore rester un moment à un bas niveau, afin d'accompagner la reprise de l'économie. /ats

### Temenos en tête

SMI et SPI confondus, le concepteur genevois de logiciels Temenos fait figure de champion, son titre ayant crû de plus de 560%.

Le groupe technologique bernois Mikron (+166%) s'est aussi illustré du côté des gagnants. Sur le segment principal, Kudelski (+93%) a signé la meilleure performance. Le groupe vaudois est suivi du numéro un suisse de la prévoyance professionnelle Swiss Life (+86%). /VJB-ats

## EN BREF

**DHL ■ Siège déplacé.** Le groupe de logistique DHL Suisse va déplacer son siège de Genève à Bâle. Les conséquences sur l'emploi dans la ville du bout du lac ne sont pas encore connues, mais la société promet qu'il n'y aura pas de suppressions de postes. A Genève, DHL compte entre 100 et 120 employés sur un total de 2800 collaborateurs dans le pays. DHL emploie plus de 170.000 employés dans le monde. /ats

**CHÈQUES REKA ■ Succès.** Le succès des chèques Reka ne se dément pas. La caisse suisse de voyage (Reka) en a vendu pour 506,7 millions de francs en 2003, soit 5% de plus qu'un an auparavant. C'est la première fois en 64 ans d'histoire que la vente a franchi le cap du demi-milliard. En 2003, 41.000 familles ont choisi Reka pour leurs vacances. /ats

**EDIPRESSE ■ Infotec vendue.** Le groupe de presse lausannois Edipresse a vendu une partie de sa société d'informations financières Infotec à la direction de cette dernière. Le but de cette opération est d'accélérer la croissance de cette filiale. /ats

**EURO ■ Nouveau record.** L'euro a une nouvelle fois atteint un record historique contre le billet vert, hier, sur le marché des changes, dépassant la barre des 1,25 dollar. A la mi-journée, la Banque centrale européenne a fixé son cours de référence à 1,2499 dollar, contre 1,2407 avant Noël. Vers 16 h, l'euro valait 1,5599 (1,5602) francs et 1,2484 dollar. Le billet vert coûtait 1,2500 (1,2583) franc et la livre 2,2170 (2,2197) francs. Les 100 yens cotaient à 1,1687 (1,1709) francs. /ats

## LABOURSE

**BCN** www.bcn.ch

**Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier**

**BCN-Netbanking**

| INDICES              | bas / haut 2003 | dernier  | 29/12    |
|----------------------|-----------------|----------|----------|
| Zürich, SMI          | 3618            | 5456.3   | 5417.2   |
| Zürich, SPI          | 2568.21         | 3934.93  | 3911.68  |
| New-York, DJI        | 7416.64         | 10375.93 | 10324.67 |
| New-York Nasdaq comp | 1253.22         | 2000.92  | 1973.14  |
| Frankfort DAX        | 2827.67         | 5467.31  | 3903.34  |
| Londres, FTSE        | 3277.5          | 4457.4   | 4457.5   |
| Paris, CAC 40        | 2401.15         | 3525.8   | 3510.3   |
| Tokio, Nikkei 225    | 7603.76         | 11238.63 | 10417.41 |
| DJ Euro Stock 50     | 1847.62         | 2733.34  | 2721.57  |



| Bourse suisse (cours en CHF) |                 |           |        |
|------------------------------|-----------------|-----------|--------|
|                              | bas / haut 2003 | précédent | 29/12  |
| ABB Ltd n                    | 1.99            | 6.77      | 6.26   |
| Actelion Ltd                 | 53              | 134       | 130    |
| Adecco n                     | 83.4            | 77.3      | 78.15  |
| Bâloise Holding n            | 25              | 64.5      | 51     |
| BB Biotech                   | 45.8            | 74.8      | 62.2   |
| BK Vision                    | 93.85           | 167.25    | 165    |
| BT & T Timelife              | 1.41            | 2.49      | 1.52   |
| Centerpulse n                | 205             | 450       | 435    |
| Charles Voegelé Holding      | 13.3            | 80.8      | 79.8   |
| Ciba Spéc. Chimiques n       | 74.75           | 101.5     | 94     |
| Cie fin. Richefont           | 17.5            | 32.85     | 29.2   |
| Clariant n                   | 9.21            | 24.5      | 17.9   |
| Converium Holding SA         | 49.6            | 74.5      | 65.6   |
| Crédit Suisse Group n        | 20.3            | 49.15     | 44.65  |
| Ems-Chemie Holding n         | 87.77           | 108.3     | 97     |
| ESEC Holding n               | 52.5            | 203       | 184    |
| Fischer (Georg) n            | 88.7            | 247.5     | 241.75 |
| Forbo Hld n                  | 332.5           | 417       | 340    |
| Givaudan n                   | 427             | 648       | 639    |
| Helvetia-Patria Holding n    | 111             | 204       | 196.5  |
| Holcim Ltd                   | 35.6            | 61        | 56.7   |
| Julius Baer Holding p        | 177             | 457       | 421    |
| Kudelski SA n                | 14.55           | 45.5      | 40.45  |
| Logitech International n     | 36              | 58.8      | 52.25  |
| Lonza                        | 59.75           | 86.35     | 69     |
| Moenvpick                    | 436.9           | 849.1     | 660    |
| Nestlé n                     | 233.25          | 314.5     | 304    |
| Nextron                      | 4.8             | 28.5      | 14.5   |
| Novartis n                   | 45.2            | 56.1      | 55.15  |
| Pargesa Holding p            | 2126            | 3300      | 3295   |
| Phonak Holding n             | 9.06            | 28.9      | 27.2   |
| PubliGroup n                 | 180             | 396.5     | 367.5  |
| Réassurance (Cie Suisse) n   | 49.6            | 108       | 81.8   |
| REG Real Estate Group        | 76.25           | 89        | 77.5   |
| Rieter Holding n             | 208             | 290       | 286.5  |
| Roche Holding bj             | 73.4            | 125       | 125    |
| Roche Holding p              | 119.25          | 185       | 176    |
| Seron SA b                   | 562             | 958       | 866    |
| Sulzer n                     | 132.5           | 341       | 332    |
| Swiss International Airlines | 2.55            | 23.5      | 8.75   |
| Surveillance n               | 409             | 798       | 759    |
| Swatch group n               | 19.15           | 30.6      | 29.15  |
| Swatch group p               | 93.7            | 152.75    | 145.5  |
| Swiss Life Holding n         | 41.75           | 240.25    | 219    |
| Swisscom n                   | 359.4           | 429.4     | 408.5  |
| Syngenta SA n                | 55.1            | 87.85     | 81.15  |
| UBS n                        | 49.8            | 85.9      | 84.2   |
| UNIS p                       | 15.25           | 26        | 29     |
| Unaxis Holding n             | 72.8            | 186       | 172.5  |
| Von Roll Holding p           | 0.85            | 2.83      | 1.08   |
| Vontobel Holding p           | 12.75           | 30.1      | 28.05  |
| Zürich Fin. Serv. n          | 88              | 192       | 172.75 |

| Bourses européennes (cours en EUR) |                 |           |       |
|------------------------------------|-----------------|-----------|-------|
|                                    | bas / haut 2003 | précédent | 29/12 |
| ABN Amro (NL)                      | 11.25           | 18.97     | 18.45 |
| Aegon (NL)                         | 5.55            | 13.5      | 11.44 |
| Ahold (NL)                         | 2               | 11.5      | 5.83  |
| AKZO-Nobel (NL)                    | 16              | 32.44     | 29.43 |
| Alcatel (F)                        | 4.16            | 11.89     | 10.25 |
| Allianz (D)                        | 39.755          | 101       | 100.2 |
| Aventis (F)                        | 37.5            | 54.55     | 51.2  |
| AXA (F)                            | 8.9             | 17.5      | 16.86 |
| Bayer (D)                          | 9.85            | 23.62     | 23    |
| Carrefour (F)                      | 29.2            | 46.85     | 42.25 |
| Cie de Saint-Gobain (F)            | 22.4            | 39.09     | 38.41 |
| DaimlerChrysler (D)                | 23.82           | 37.5      | 36.8  |
| Deutsche Bank (D)                  | 33.01           | 65.5      | 63.6  |
| Deutsche Lufthansa (D)             | 6.81            | 14.1      | 13.09 |
| Deutsche Telekom (D)               | 9.07            | 14.48     | 14.25 |
| E.ON (D)                           | 34.25           | 51.8      | 50.5  |
| Elf Aquitaine (F)                  | 135             | 180       | 176.4 |
| Elsevier (NL)                      | 8.01            | 12.07     | 9.65  |
| France Telecom (F)                 | 14.5            | 24.45     | 22.75 |
| Groupe Danone (F)                  | 104.2           | 137       | 128.3 |
| ING Groep (NL)                     | 8.05            | 19.35     | 17.89 |
| KLM (NL)                           | 5.2             | 14.42     | 12.97 |
| KPN (NL)                           | 5.3             | 7.24      | 6.21  |
| L'Oréal (F)                        | 50.15           | 74.85     | 64.65 |
| LVMH (F)                           | 33.97           | 61.55     | 56.5  |
| Metro (D)                          | 15.8            | 38.6      | 34.1  |
| Nokia (F)                          | 10.6            | 16.64     | 13.65 |
| Philips Electronics (NL)           | 12.45           | 25.27     | 22.99 |
| Pinaut-Printemps-Redoute(F)44.55   | 88.9            | 75.9      | 76.45 |
| Royal Dutch Petroleum (NL)         | 33.35           | 44.58     | 40.9  |
| RWE (D)                            | 17.65           | 32.02     | 31.55 |
| Schneider (F)                      | 37.4            | 54.3      | 51.9  |
| Siemens (D)                        | 32.22           | 65.15     | 62.45 |
| Société Générale (F)               | 42.8            | 70.1      | 69    |
| Telefonica (E)                     | 7.82            | 11.74     | 11.72 |
| Total (F)                          | 110.5           | 146.7     | 143.7 |
| Unilever (NL)                      | 45.35           | 60.1      | 50.35 |
| Vivendi Universal (F)              | 11.03           | 19.71     | 19.2  |
| Vodafone Group(GB) £               | 1.008           | 1.4       | 1.388 |

| Bourses Nord-américaines (cours en USD) |                   |           |       |
|---|-------------------|-----------|-------|
|   | bas / haut 52sem. | précédent | 29/12 |
| Aluminium Co of America                 | 18.45             | 38.18     | 37.49 |
| Altria group inc.                       | 27.7              | 55.03     | 53.65 |
| American Express Co.                    | 30.9              | 49.11     | 47.83 |
| American Tel & Tel Co.                  | 13.45             | 27.89     | 19.76 |
| Baxter Intl Inc.                        | 18.18             | 31.32     | 29.99 |
| Boeing Co.                              | 24.73             | 42        | 41.47 |
| Caterpillar Inc.                        | 41.24             | 84.95     | 83.71 |
| Chevron Corp.                           | 61.31             | 84.25     | 83.82 |
| Coca Cola Co.                           | 37.01             | 50.9      | 49.96 |
| Dell Computer Corp.                     | 22.59             | 37.18     | 33.76 |
| Du Pont de Nemours                      | 34.71             | 45.76     | 45.94 |
| Eastman Kodak co.                       | 20.39             | 41.08     | 24.85 |
| Ford Motor Co.                          | 31.58             | 40.14     | 40.05 |
| General Electric Co.                    | 21.3              | 32.42     | 30.72 |
| General Motors Corp.                    | 29.75             | 54.39     | 52.97 |
| Goodyear Co.                            | 3.35              | 8.19      | 7.8   |
| Hewlett-Packard Co.                     | 14.18             | 23.9      | 22.6  |
| IBM Corp.                               | 73.17             | 94.54     | 92.9  |
| Intl Corp.                              | 14.88             | 34.51     | 31.38 |
| International Paper Co.                 | 33.09             | 42.61     | 42.23 |
| Johnson & Johnson                       | 48.05             | 59.08     | 50.62 |
| Mc Donald's Corp.                       | 12.12             | 27.01     | 24.09 |
| Merck & Co. Inc.                        | 40.57             | 63.5      | 45.09 |
| Microsoft                               | 22.55             | 30        | 27.21 |
| 3M Co.                                  | 59.73             | 85.4      | 84.21 |
| Pepsico Inc.                            | 36.24             | 48.88     | 46.47 |
| Pfizer Inc.                             | 27.9              | 36.92     | 34.75 |
| Procter & Gamble Co.                    | 79.57             | 99.49     | 98.24 |
| Sears, Roebuck & Co.                    | 18.25             | 56.06     | 44.57 |
| Silicon Graphics Inc.                   | 0.85              | 1.85      | 1.34  |
| United Technologies Corp.               | 53.51             | 96.75     | 94.66 |
| Wal-Mart Stores                         | 46.25             | 60.2      | 52.52 |
| Walt Disney Co.                         | 14.84             | 23.8      | 23.21 |
| Yahoo! Inc.                             | 16.18             | 45.34     | 44.27 |

**Margot Mazout**

Huile de chauffage

Numéro unique: 0844 844 644

E-Mail: info@margotmazout.ch

Internet: www.margotmazout.ch

| Fonds de placement (cours différenciés) |           |         |  |
|---|-----------|---------|--|
|   | précédent | dernier |  |
| Swissca Small & Mid Caps CHF            | 191.3     | 191.4   |  |
| Swissca Small & Mid Caps Europe         | 78.12     | 77.62   |  |
| Swissca Small & Mid Caps Japan          | 1188.7    | 1188.5  |  |
| Swissca Small & Mid Caps North-America  | 108.81    | 109.25  |  |
| Swissca America USD                     | 184.7     | 184.5   |  |
| Swissca Asia CHF                        | 69        | 68.85   |  |
| Swissca Austria EUR                     | 86.6      | 87.25   |  |
| Swissca Italy EUR                       | 86.75     | 86.7    |  |
| Swissca Tiger CHF                       | 59.45     | 59.1    |  |
| Swissca Japan CHF                       | 60.05     | 59.75   |  |
| Swissca Netherlands EUR                 | 36.85     | 36.95   |  |
| Swissca Gold CHF                        | 800       | 804     |  |

| Fonds de placement (cours différenciés) |           |         |  |
|---|-----------|---------|--|
|   | précédent | dernier |  |
| Swissca Emer. Markets CHF               | 125.61    | 125.05  |  |
| Swissca Switzerland CHF                 | 218.75    | 219.8   |  |
| Swissca Germany EUR                     | 93.2      | 93.85   |  |
| Swissca France EUR                      | 25.9      | 26      |  |
| Swissca Great-Britain GBP               | 154.4     | 154.55  |  |
| Swissca Europe CHF                      | 161.6     | 161.25  |  |
| Swissca Green Invest CHF                | 78.6      | 78.2    |  |
| Swissca IFCA                            | 300       | 300     |  |
| Swissca BI CHF B                        | 178.76    | 245.55  |  |
| Swissca PF Income CHF B                 | 119.55    | 132.17  |  |
| Swissca PF Yield CHF B                  | 134.76    | 134.53  |  |
| Swissca PF Yield EUR B                  | 96.9      | 96.89   |  |
| Swissca PF Bal. CHF B                   | 149.13    | 148.78  |  |
| Swissca PF Bal. EUR B                   | 90.1      | 90.1    |  |
| Swissca PF Growth CHF B                 | 178.76    | 178.26  |  |
| Swissca PF Growth EUR B                 | 80.43     | 80.37   |  |
| Swissca PF Equity CHF B                 | 189.98    | 189.19  |  |
| Swissca PF Gl. Bal. CHF B               | 132.67    | 132.76  |  |
| Swissca PF Gl. Equity EUR B             | 67.44     | 67.43   |  |
| Swissca Bond SFR                        | 95.4      | 95.4    |  |
| Swissca Bond INTL                       | 97.3      | 97      |  |
| Swissca BI CHF B                        | 109.53    | 109.52  |  |
| Swissca BI GBP B                        | 64.95     | 64.97   |  |
| Swissca BI EUR B                        | 65.13     | 65.15   |  |
| Swissca BI USD B                        | 112.55    | 112.88  |  |
| Swissca BI CAD B                        | 122.73    | 123.15  |  |
| Swissca BI AUD B                        | 119.07    | 119.27  |  |

# Les bonnes adresses du Web

RÉPERTOIRE RÉGIONAL

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## RESTAURANTS

[www.kreuzgals.ch](http://www.kreuzgals.ch)

**Restaurant Kreuz**, 2076 Gals

Banquets et mariages

Tél. 032 338 24 14

## CAFÉ-RESTO

**ECONOMISER JUSQU'À**

**30%**

**SUR VOS REPAS !**

**Cafe-Resto.ch**

L'annuaire des restaurants neuchâtelois

## MEUBLES

[www.rossetti-mobilier.ch](http://www.rossetti-mobilier.ch)

**MEUBLES ROSSETTI S.A.**  
MOBILIER CONTEMPORAIN

BOUDRY / NE 032 842 10 58  
YVERDON-LES-BAINS 024 425 04 94

E-mail: [info@rossetti-mobilier.ch](mailto:info@rossetti-mobilier.ch)

## FORMATION

[www.wallstreetenglish.ch](http://www.wallstreetenglish.ch)

**WALL STREET INSTITUTE SCHOOL OF ENGLISH**

«Do You Speak Wall Street English?»

- Cours intensifs, privés, V.I.P. ou entreprise
- Tous niveaux
- Horaires à la carte
- Résultats rapides garantis par contrat

Neuchâtel Place des Halles 11 Tél. 032 725 16 64  
 La Chaux-de-Fonds Bd des Eplatures 46B Tél. 032 927 25 30

E-mail: [wsi.neuchatel@net2000.ch](mailto:wsi.neuchatel@net2000.ch)

## LOCATION BATEAUX

[www.msloisirs.ch](http://www.msloisirs.ch)

**LOCATION-VENTE**  
• Bateaux, pédalos, vélos

**MS SERVICES Loisirs**  
port de la Ville CH-2000 NEUCHÂTEL

Tél. 032 724 61 82

## LOCATION DE NACELLES

[www.jaberg-nacelles.ch](http://www.jaberg-nacelles.ch)

Tél. 079 606 15 89

## ACIER

[www.kaufmann-fils.ch](http://www.kaufmann-fils.ch)

**K AUFMANN**  
DES FONDATIONS... À LA DÉCORATION

+ de 180'000 références pour satisfaire:

- Le Maître d'Etat
- L'Artisan
- Le Bricoleur
- Elle et Lui

Kaufmann & Fils SA - 8, Rue du Marché La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 10 56

E-mail: [info@kaufmann-fils.ch](mailto:info@kaufmann-fils.ch)

## ASSURANCES

[www.mobi.ch/lachauxdefonds](http://www.mobi.ch/lachauxdefonds)

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

Demandez une offre  
Déclarez un sinistre

E-mail: [chauxdefonds@mobi.ch](mailto:chauxdefonds@mobi.ch)

## HÔTEL

[www.hoteldombresson.ch](http://www.hoteldombresson.ch)

**Hôtel de Commune**

E-mail: [info@hoteldombresson.ch](mailto:info@hoteldombresson.ch)

## SAMARITAINS

## SAMARITAINS

[www.samaritains-ne.ch](http://www.samaritains-ne.ch)

**Cours:**

- Sauveteur
- Samaritain
- UPE (Urgences chez les petits enfants)
- CPR/RCP (Réanimation cardio-pulmonaire)

Tél. 032 724 07 07

E-mail: [info@samaritains-ne.ch](mailto:info@samaritains-ne.ch)

## DÉCORATION D'INTÉRIEUR

[www.pacificdecor.ch](http://www.pacificdecor.ch)

**PACIFIC DÉCOR**  
Décoration d'intérieur  
2000 Neuchâtel  
Rue des Sablons 38-40

Tél. 032 725 84 85

## IMMOBILIER

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

**G B**

**Gérania & Bolliger SA**  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 911 90 90

Gérance et administration d'immeubles

E-mail: [info@gerancia-bolliger.ch](mailto:info@gerancia-bolliger.ch)

## DÉMÉNAGEMENT

[www.leuenberger-transports.ch](http://www.leuenberger-transports.ch)

**TRANSPORTS - DÉMÉNAGEMENTS**  
B. LEUENBERGER Succ. S. Kahr

Depuis plus de 20 ans à votre service

Véhicules lourds et légers  
Monte-meubles

**SUISSE - INTERNATIONAL**

BUREAU ET GARDE-MEUBLES Comble-Éminie 1, 2053 Cernier  
Portable 079 788 20 56 Fax 032 853 52 52

Tél. 032 853 44 77

## CYCLISME

[www.prof.ch](http://www.prof.ch)

**Cycles "PROF" Lüthi**  
St-Blaise

**NOUVEAUTÉS 2004**

Tél. 032 753 33 30

## VERANDAS

[www.verandas.ch](http://www.verandas.ch)

**AC VERANDAS SA**  
Champs-Montans 12b  
2074 Marin

Tél. 032 756 02 02

## NETTOYAGE

<http://pronetplus.isuisse.com>

**Pronetplus 2000**  
entreprise de nettoyages

- appartements
- vitrines
- locaux industriels
- heures de ménage
- commerces
- bureaux
- conciergerie

Tél. 079 235 67 85

## GARAGES

[www.cane.ch](http://www.cane.ch)

**Christinat Automobiles**  
Achat - Vente - Echange - Toutes Marques

Boudevillers 032 857 24 54 Fontainemelon 032 853 34 77

Tél. 032 857 24 54

## www.roger-peter.ch

TECHNOLOGIE D'AVANT-GARDE  
VENTE DE VOITURES  
REPRISE AVANTAGEUSE  
PNEU SERVICE  
DÉLAI RESPECTÉ

**Garage Peter**  
2087 CORNAUX

Tout compris **HYUNDAI**

Tél. 032 757 17 57

## TRAITEUR

[www.romarin.ch](http://www.romarin.ch)

Restaurant Neuchâtel

**Le Romarin**

Traiteur, banquets, self-service, restaurant d'entreprise

Tél. 032 717 80 00

## CLOTURES

[www.ludiclotures.ch](http://www.ludiclotures.ch)

FABRICANT ROMAND DE CLOTURES

**LUDI CLOTURES.ch**  
SA

ALUMINIUM  
METAL  
P.V.C.  
BOIS

032 857 10 20

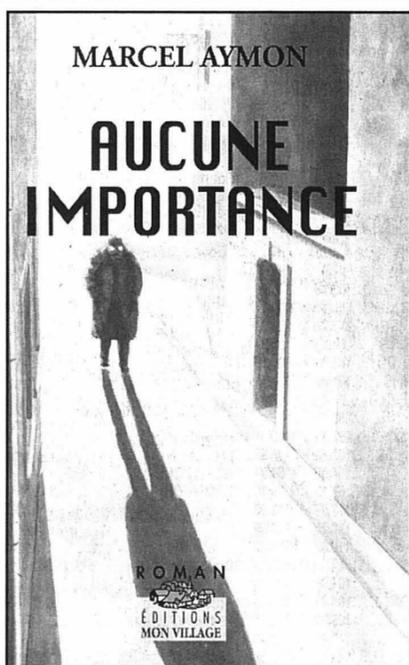
EXPO PERMANENTE  
GENÈVE/SUR-COFFRANE

Tél. 032 857 10 20

## EMPLOI

[www.Jobup.ch](http://www.Jobup.ch)

Le site romand de l'emploi pour candidats & recruteurs



- C'est cher?  
 - Certaines chambres davantage que d'autres, c'est en fonction de la surface. Moi, je paie mille balles par mois. Tout est compris. Le gros avantage, c'est que tu n'es pas lié. Tu paies un mois, tu restes un mois. Ensuite, tu prolonges, ou tu te barres, on ne te demande rien, tu ne dois plus rien. La liberté, je te dis!  
 - 1000 francs!...  
 - Je ne te fais pas l'article hein, ce n'est pas moi le proprio. Je ne touche pas non plus de pourcentage sur les locataires que j'amène. Si je t'ai harponné tout à l'heure, un peu brusquement même, si je t'ai invité à entrer, c'est pour te faire une proposition. Honnête, t'affole pas! Honnête et gratuite, c'est rare, non?  
 - Vas-y, tu m'intéresses...  
 - Moi, j'ai loué pour tout le mois d'avril. Sans vouloir entrer dans les détails, il fallait que je m'isole. J'ai une

famille, un boulot; tout quoi! Et puis ça a déconné un peu. Alors, je me suis replié ici, pour une période indéterminée. Là, ça vient de s'arranger, je retourne chez moi. On est le 13, j'ai payé jusqu'au 30; le hasard nous ayant fait la surprise de nous croiser dans le corridor, je te refile ma clé et tu prends ma place. Tu ne m'as pas l'air trop friqué, je préfère t'en faire profiter toi, plutôt que d'engraisser le propriétaire qui relouerait dès lundi prochain.  
 - T'es drôlement sympa!  
 - Tous, d'une manière ou d'une autre, dans la même mouscaille, je t'ai dit. Faut bien s'entraider un peu.  
 - Merci.  
 - T'es pas un grand causeur, toi, hein? C'est mieux comme ça. Moins on cause, moins on a d'explications à donner. Allez, tiens ta clé, ma carte de visite, viens une fois me dire bonjour

et me donner de tes nouvelles. Ça me fera plaisir. A la fin du mois, ou tu reprends le bail à ton compte, ou on rend la clé et on n'en parle plus. Tu vois, je te fais confiance. Faire confiance, donner la main, c'est comme ça que ça devrait toujours marcher. Que la vie serait plus facile!  
 - Oh oui!  
 L'homme prit possession de sa nouvelle chambre. Par rapport au pont Bessières, et même au Pont-de-Chailly, c'était le paradis. Il s'enferma chez lui, regarda même un peu la télévision, s'arrangea pour ne croiser personne les rares fois où il sortait.

REAL MADRID

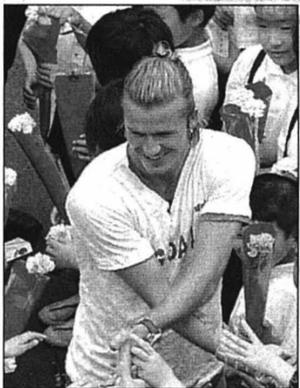
La galaxie  
brille toujours

Vainqueur de son 29<sup>e</sup> titre en championnat d'Espagne, la «galaxie» du Real Madrid s'est enrichi de l'étoile britannique David Beckham en juillet. Elle a finalement prouvé en 2003 que le star-system conçu par son président Florentino Perez fonctionnait bien sur le terrain.

«Au moins un titre et une nouvelle star par an» c'était la promesse de Florentino Perez en prenant les rênes du club en 2000 avec Luis Figo dans ses bagages. Après une Liga et Zinédine Zidane en 2001, une Ligue des champions et Ronaldo en 2002, le président n'a pas failli en 2003 avec une nouvelle Liga et l'arrivée de la star «la plus marketing» du monde, David Beckham.

## Pas de quoi se plaindre

Certes, tout n'a pas été rose en 2003. Le Real Madrid n'a pas été souverain, vainqueur du championnat au «petit-bras», coiffant la Real Sociedad lors de l'avant-dernière journée. Le club a même été critiqué pour la faiblesse de son jeu. Une crise a émaillé le repas de fête du titre, crise dont le capitaine Fernando Hierro a payé les pots cassés en ne voyant pas son contrat prolongé. Mais, surtout, la mise à l'écart de l'entraîneur Vicente Del Bosque au profit de l'entraîneur-adjoint de Manchester United, le Portugais Carlos Queiroz, a choqué.



La venue de David Beckham: le gros coup de l'année du Real Madrid. PHOTO KEYSTONE

«Le supporter a la mémoire courte», affirme un journaliste qui couvre le club. On ne retiendra que les bons côtés. Et, il est vrai qu'avec le titre conquis, une demi-finale européenne, l'arrivée en juillet de David Beckham, les socios n'ont pas de quoi se plaindre.

Mieux, alors que les Cassandres prévoient une explosion du groupe peu étoffé en défenseurs, le départ critiqué du demi français Claude Makelele, le manque de charisme de Carlos Queiroz et surtout «l'impossibilité tactique» d'intégrer David Beckham dans un 11 madrilène sans écarter d'autres stars, le Real vit un des meilleurs débuts de saison de son histoire.

Beckham, ailier droit, machine à centrer en Angleterre, s'est reconverti en demi défensif lumineux et travailleur au service de l'équipe. Une formation qui occupe la tête du championnat, qui s'est qualifiée aisément pour les huitièmes de finale de la Ligue des champions et reste en course en Coupe d'Espagne. La galaxie madrilène promet de briller encore en 2004. /si

## Un dimanche noir

Football ■ En ce 11 mai, c'est tout un canton qui se retrouve derrière son équipe. Mais Neuchâtel Xamax vivra un calvaire contre Bâle au Parc Saint-Jacques: 6-0!

Par  
Gérard Stegmüller

Pas moins de cinq journalistes! La rédaction en chef avait décidé de mettre le paquet sur l'événement. En ce dimanche 11 mai, Neuchâtel Xamax se lance à l'assaut d'une forteresse: le FC Bâle en finale de la Coupe de Suisse. Durant de nombreux mois, les hommes de Christian Gross se sont mis l'entier du



pays dans leur poche via un fantastique parcours en Ligue des champions. Qui plus est, les Alémaniques possèdent un sacré avantage: disputer cette rencontre au Parc Saint-Jacques, leur jardin.

Mais il en faut plus pour ébranler un groupe xamarien, persuadé que la quatrième tentative de s'octroyer le trophée Aurèle Sandoz sera – enfin – la bonne. La «guerre psychologique» démarre bien avant le coup d'envoi avec une polémique quant au nombre de billets distribués à chaque finaliste. Finalement, l'ASF en enverra 9000 au secrétariat de la Maladière. Le stade affiche évidemment complet (31.500 personnes). On ne se berce guère d'illusions durant le trajet, et cela se vérifie rapidement une fois sur place: Neuchâtel Xamax évoluera dans une ambiance hostile.

## Pour Facchinetti

Nombreux sont ceux, également outre-Sarine, à espérer un succès du «petit». La raison? Ce serait tellement une superbe récompense pour Gilbert Facchinetti, l'homme qui



Leandro - David Sène - Miguel Portillo - Remos Buess - Maxime Sanou: la 78<sup>e</sup> finale de la Coupe de Suisse s'est transformée en cauchemar pour les Xamariens. PHOTO ARCH-LAFARGUE

a tant donné au club et au football suisse en général, mais qui s'est à chaque fois fait remballer au moment où la Coupe était à portée de mains (trois défaites en finale en tant que joueur, autant comme dirigeant).

Geste prémonitoire, histoire d'apaiser sa douleur qui sera la sienne une heure trois quarts plus tard? Juste avant le début des hostilités, le milliardaire bâlois Gigi Oeri remet un plateau souvenir en argent à «Facchi», qui prend place à côté du banc xamarien. Les caméras sont là. Il ne s'agit surtout pas de manquer la moindre émotion. Et, surtout, de filmer la joie de Gilbert Facchinetti quand son équipe marquera un goal. Voire plus...

L'attente fut interminable!

Un match de football n'est jamais fini avant son terme, dit-on. Celui de ce dimanche de sinistre mémoire le sera, lui, très rapidement. Le premier coup de gourdin intervient après 13 minutes. Gimenez envoie l'adversaire dans les cordes à la 35<sup>e</sup>, l'Argentin se chargeant de l'achever définitivement à la 43<sup>e</sup>. Trois à zéro avant le changement de camp: Neuchâtel Xamax s'est trompé de sport. Tous les joueurs donneraient cher pour ne pas être là. Dans les tribunes, c'est l'étonnement. Comment une équipe peut-elle offrir une si pâle résistance? Claude Ryf se tient la tête. «J'en ai vu d'autres, en football»: à la pause, Pierre Thévenaz et un deux doux rêveurs croient maintenir la flamme. Mais personne n'est dupe.

Neuchâtel Xamax est parti pour un véritable chemin de croix et ce ne sont pas les sorties conjuguées de Mangane et M'Futi – catastrophiques sur le flanc droit – qui changeront le prix de la «Stange».

## Les doléances de Rey

Car Bâle continue à presser sur le champignon. Et quatre, et cinq, et six! Claude Ryf prie pour que les Rhénans arrêtent ce massacre. Il sera entendu. Mon Dieu, merci! Toutefois, il est bien trop tard et Neuchâtel Xamax a été la risée de tout un pays. «Messieurs les journalistes, ne nous massacrez pas trop!» Sans s'expliquer le pourquoi du comment, Alexandre Rey demande un peu d'indulgence. Le lendemain dans la presse, surtout romande, les plumeux préféreront s'attar-

der sur les qualités du jeu bâlois plutôt que de mettre en exergue les énormes carences xamariennes.

Le vendredi avant la finale, on nous avait affirmé que la fête prévue aux patinoires du Littoral aura lieu coûte que coûte. Mais après un passage éclair devant deux pelés et trois tondu, les joueurs, torturés, préfèrent abrégier leur calvaire. On les comprend. Et on ne leur en tiendra pas rigueur.

Ils nous ont permis de vivre une aventure exaltante. Qui s'est malheureusement terminée en eau de boudin. Neuchâtel Xamax prendra néanmoins une place importante dans les statistiques: il faut en effet remonter à 1937 pour voir une équipe ramasser une pire dégelée en finale de Coupe (10-0). Ouf! /GST

Le scandale financier de Parmalat offre une excellente occasion de nous rafraîchir la mémoire. Vers la fin des années 1990, la probabilité était grande que le géant italien devienne propriétaire de Neuchâtel Xamax. Les pourparlers ont échoué dans la dernière ligne droite sans que l'on sache vraiment pourquoi. Encore un mystère qui restera gardé à vie dans les coffres-forts de la Maladière, cette citadelle trop souvent impénétrable.

## Méfiance!

L'épisode Parmalat «poutzé», il y en a eu d'autres. Certains crédibles, d'autres farfelus. Finalement, quelque quatre ans plus tard, c'est Alain Pedretti et ses amis financiers français qui ont eu le dernier mot. Pour quelles véritables raisons? Alain Pedretti possède un sacré bagout, voire un charisme certain. «Ce stade de la Maladière, avec son ambiance, me fait penser à un petit vélodrome» a-t-il lancé lors de son premier séjour sur le Littoral.

De deux choses l'une: ou le nouveau président de la SA xamarienne n'a jamais assisté à un match de Marseille à domicile, ou alors il a mal supporté la camicule, le public neuchâtelois possédant, malheureusement, la réputation d'être un des plus placides du pays. Méfions-nous des belles paroles, des beaux parleurs. Dans un premiers temps, les (courageux) dirigeants xamariens avaient estimé que la survie du club passait obligatoirement par un salut en provenance de l'étranger. Puis, ils ont effectué une volte-face à 360 degrés: on est tellement mieux entre «nous»... Finalement, compte tenu de l'état catastrophique des finances, ils ont été obligés de faire machine arrière. Pour grosso modo 500.000 francs, un groupe d'investisseurs étrangers est devenu propriétaire d'un club suisse. Dans l'indifférence régionale et cantonale quasi générales. Il est déjà trop tard pour miauler...

Gérard Stegmüller

## ARRÊT SUR IMAGE



Diego Maradona, photographié le 14 juin 2003 à La Havane: la star argentine, rongée par la cocaïne, s'en sortira-t-elle un jour? PHOTO KEYSTONE

COUP DE CŒUR



**Quinté+**

Mardi 30 décembre sur l'hippodrome de Vincennes  
**Super Tirelire de près de**  
**Fr. 3'250'000.-**  
 remis en jeu sur le Quinté+

**PMU ROMAND**  
 Gagnez en émotion  
 www.pmu.ch

UNE NOUVELLE FAÇON DE PARIER SIMPLE ET FACILE !

**Minie**

Paraît dans L'Impartial et L'Express  
 123'000 lecteurs (contrôle REMIP)  
 Délai: l'avant-veille à 12 h.



www.limpartial.ch



**PUBLICITAS SA**  
 Place du Marché  
 2302 La Chaux-de-Fonds

**Immobilier à vendre**



**LA CHAUX-DE-FONDS**, à remettre (cause santé) grand salon de coiffure, 9 places, centre-ville, clientèle. Prix intéressant. Tél. 079 639 61 01, le soir. 132-142838

**RÉGION NEUCHÂTEL**, appartement 150 m<sup>2</sup>. Tél. 079 648 96 00. 132-142347

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 5 1/2 pièces, garage double, verdure, cheminée, calme. Tél. 032 968 80 11. 132-142885

**Immobilier à louer**



**À BEVAIX**, rez-de-chaussée, local de 130 m<sup>2</sup> entièrement équipé, convenant pour appartement, bureau, cabinets de physiothérapie ou médical, salon de massages, etc. Tél. 032 846 16 77. 028-425143

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue de Biaufond, studios libres tout de suite ou pour date à convenir, avec cuisines équipées de frigo et cuisinière 2 plaques. Loyers de Fr. 345.- + charges. Pour tout renseignement: tél. 032 913 57 79. 132-142767

Serre 90  
 La Chaux-de-Fonds  
 032 913 00 55

**P Clients**

Ménager  
 Cuisine  
 Bains  
 Vente - Reprise  
 Service  
 après-vente  
 du magasin

Aussi dépôt-vente d'appareils d'occasion

Partenaire **Miele**

132-133692

**PRÈS DU CENTRE**, belle chambre, vue lac et château. Possibilités d'utiliser cuisine, salle de bains. Début janvier à fin mars 2004. Tél. 078 802 19 68. 028-425368

**LA CHAUX-DE-FONDS** 4 pièces, avec cheminée, bien centré. Libre dès le 1<sup>er</sup> février. Fr. 1092.- charges comprises. Tél. 032 968 43 71 - 079 306 65 44 132-142926

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 1/2 pièces, 1<sup>er</sup> étage, chauffage individuel. Libre début janvier. Fr. 600.- charges comprises. Tél. 032 861 10 46. 028-425256

**NEUCHÂTEL**, urgent, appartement 3 1/2 pièces, balcon, vue. Fr. 1088.-. Tél. 078 685 10 27. 028-425399

**NEUCHÂTEL**, Fahys 93, appartement 3 1/2 pièces, neuf, spacieux, très clair, balcon, cuisine agencée. Libre au 01.02.04. Fr. 1115.- (maximum) charges comprises. Tél. 032 724 31 69 - 032 717 71 15. 028-425364

**PESEUX**, pour le 01.02.04, 4 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon. Loyer: environ Fr. 938.-. Tél. 079 285 55 61. 028-425369

**Immobilier demandes de location**



**FAMILLE CHERCHE 4-5 PIÈCES** avec jardin à Colombier et région. Tél. 079 411 96 73. 028-425351

**Animaux**



**PERDU PETITE CHATTE** tricolore, dimanche, rue du Commerce 61, La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 913 47 83. 132-142939

**A vendre**



**APPAREIL DE FITNESS**, grand steppeur «Kettler» avec ordinateur d'entraînement et pulsionètre, état neuf. Fr. 300.-. Tél. 079 662 18 44. 132-142817

**Rencontres**



**NOUVEL-AN À DEUX?** Ecoute ma proposition: répondeur 039 566 20 20 (jour/nuit). 022-791051

**Demandes d'emploi**



**GARY**, nettoie appartements après déménagements. Tél. 079 377 23 23. 028-420100

**MAÇON INDÉPENDANT**, carreleur, expérimenté, cherche travail. Libre. Fait tous genres de maçonnerie. Tél. 032 926 28 77 ou 079 758 31 02. 132-142834

**Véhicules d'occasion**



**À BON PRIX** achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77. 028-383097

**AUDI 80**, 1991, expertisée, 159000 km. Fr. 3800.-. Tél. 079 699 37 22. 028-425380

**BMW 316 I 1.9**, 43000 km. Fr. 26500.- à discuter. Tél. 078 715 16 77. 028-425398

**BREAK FORD ESCORT 1.6 CLX**, 1991, 140000 km, blanc, expertisé du jour, bon état, Fr. 2500.-. Tél. 079 301 38 82.

**OPEL OMEGA**, 3L 24V, anthracite, 206000 km, 1992. Fr. 3000.-. Tél. 078 711 19 66. 028-425414

**Divers**



**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES**. Déménagements, garde-meubles, débarras, monte-meubles, emballage, nettoyages. Devis et cartons gratuits. Tél. 079 204 27 23, www.cademenage.ch 028-397327

**COURS DE BATTERIE** à La Chaux-de-Fonds. Tél. 079 222 91 28. 132-142455

**COURS PREMIERS SECOURS** pour permis de conduire, vendredi 09.01.04 et samedi 10.01.04, inscriptions: tél. 079 5000 106 ou www.code106.ch. 132-142957

**HELENA ASTRO VOYANCE**. Tél. 032 841 35 43. 028-425400

**MASSAGES**: efficaces pour maux de dos, jambes, bras, tête. NE. Tél. 079 732 18 39. 028-425194

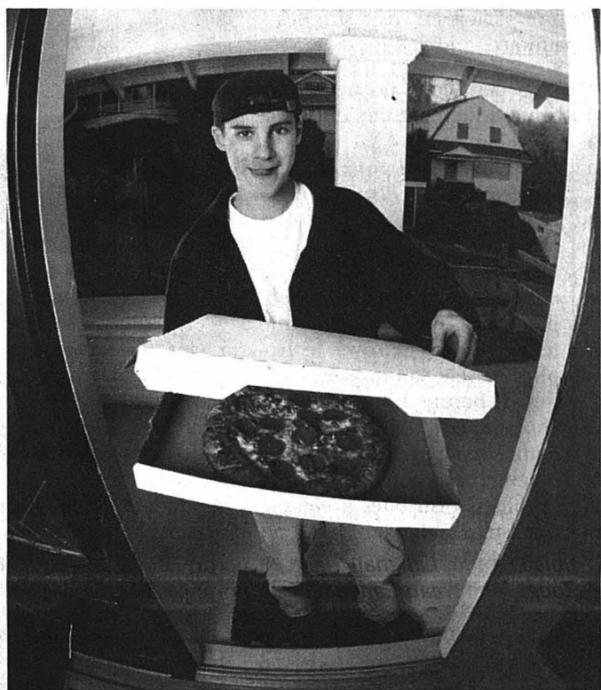
**TITO DÉMÉNAGEMENTS**, transports, débarras, nettoyages. Tél. 079 431 29 73. 028-422454

**insérer online.**

Passer des annonces  
 24 heures sur 24:  
 rapide, simple et efficace.  
 www.publicitas.ch



**Recommandez à vos voisins votre nouveau menu gastronomique.**



Les bonnes affaires commencent à deux pas de chez vous. Insérez avec succès là où vous êtes proche de vos clients: dans votre journal local.

Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

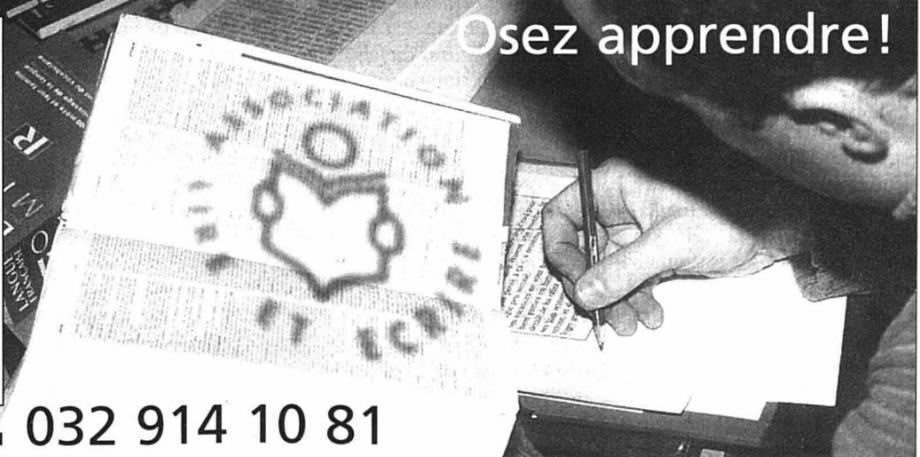


Publicitas SA, Rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel, Tél. 032 729 42 42, Fax 032 729 42 43  
 Publicitas SA, Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032 910 20 50, Fax 032 910 20 59

**Lire, c'est comprendre.  
 Ecrire, c'est être libre.  
 Osez apprendre!**

Trop d'adultes ont des difficultés à lire et à écrire. Votre rôle est de les informer, le nôtre est de les aider.  
**ASSOCIATION LIRE ET ECRIRE**  
 cours de base dispensés dans **26 localités de Romandie**

Appelez-nous au **032 914 10 81**



LES MATCHES

TEAM CANADA - LOKOMOTIVE YAROSLAV 6-3 (0-0 3-1 3-2)

Stade de Glace: 7580 spectateurs (guichets fermés).

Arbitres: MM. Favorin (Fin), Küng (S) et Wirth (S).

Buts: 21e (20'20") Alston 1-0. 24e Toms (Sarault, à 4 contre 5) 2-0. 36e (35'23") Maneluk (Roest, Pollock) 3-0. 37e (36'32") Tkachenko (Yushkevich, à 5 contre 4) 3-1. 43e Ward (Maneluk, Roest) 4-1. 47e (46'32") Domenichelli (Astley) 5-1. 48e (47'41") Korolev (Glazatchev) 5-2. 49e (48'23") Ward (Roest) 6-2. 59e Glazatchev (Vlasenkov) 6-3.

Pénalités: 11 x 2' contre le Team Canada, 9 x 2' + 10' (Antipov) contre Lokomotive Yaroslav.

Team Canada: Hodson; Heward, Bell; Popovic, Belanger; Pollock, Astley; Kinch; Alston, DiPietro, Sarault; Domenichelli, Shantz, Trudel; Bohonos, Toms, Craig; Ward, Roest, Maneluk.

Lokomotive Yaroslav: Podomatsky (47e Malkov); Zhukov, Vasiliev; Riazantsev, Krassotkine; Hlavacka, Yushkevich; Korolev, Gorokhov; Kovalenko, Samylin, Rudenko; But, Butsayev, Antipov; Peterek, Moravec, Tkachenko; Vlasenkov, Nepryaev, Glazatchev.

DAVOS - KREFELD 8-2 (3-1 2-0 3-1)

Stade de Glace: 7580 spectateurs (guichets fermés).

Arbitres: MM. Reiber (Can), Mauron (S) et Wehrli (S).

Buts: 2e (1'47") Petrov (Landry) 1-0. 2e (1'57") Ambühl 2-0. 15e Yake (Selivanov) 2-1. 17e Petrov (Landry, Bashkirov) 3-1. 24e Petrov 4-1 (penalty). 40e (39'27") Hauer (Elik, R. von Arx, à 5 contre 4) 5-1. 42e Heberlein (Boss, Sutter) 6-1. 46e (45'43") Dück (Selivanov) 6-2. 47e (46'11") Landry (Elik) 7-2. 58'58" Landry (R. von Arx, Forster, à 5 contre 4) 8-2.

Pénalités: 2 x 2' contre Davos, 8 x 2' contre Krefeld.

Davos: Weibel (41e Hiller); Gianola, Kress; Richter, Hüller; Boss, Forster; Hauer, Winkler; Ambühl, R. von Arx, Paterlini; Marha, Elik, Höglund; Heberlein, Rizzi, Sutter; Petrov, Landry, Bashkirov.

Krefeld: Janka; Luongo, Kurtz; Dück, Kelleher; Lamprecht, Raubal; Wright, Dyck; Guillet, Beauceage, Rodman; Selivanov, Herperger, Yake; Lüber, Vitolish, Corsin Camichel; Appel, Lanier, Ziesche.

Classement

|                   |   |   |   |       |   |
|-------------------|---|---|---|-------|---|
| 1. Team Canada*   | 3 | 0 | 0 | 13-7  | 6 |
| 2. Davos          | 3 | 2 | 0 | 14-8  | 4 |
| 3. Lok. Yaroslav  | 3 | 1 | 0 | 10-13 | 2 |
| 4. Jok. Helsinki+ | 3 | 1 | 0 | 7-10  | 2 |
| 5. Krefeld+       | 4 | 1 | 0 | 11-17 | 2 |

\* = Qualifié pour la finale.

+ = Éliminé.

Aujourd'hui  
15.30 Davos - Team Canada  
20.45 Lok. Yaroslav - Jok. Helsinki

EN BREF

HOCKEY SUR GLACE ■ Romy touché.

La Suisse peut encore espérer lutter pour les médailles lors du championnat du monde M20, si elle parvient à battre l'un de ses derniers adversaires, la République tchèque et la Finlande. Mais Köbi Kölliker doit se passer de Kevin Romy, touché aux adducteurs. Ce dernier devra probablement faire l'impasse sur le reste de la compétition. Résultats. Groupe B: Canada - Ukraine 10-0. 1. Canada 3-6 2. Rép. Tchèque 2-2 (10-3). 3. Suisse 2-2 (13-7). 4. Finlande 2-2 (3-5). 5. Ukraine 3-0. /si

FOOTBALL ■ Arsenal de justesse.

Championnat d'Angleterre: Southampton - Arsenal 0-1. Classement: 1. Manchester United 19-46. 2. Arsenal 19-45. 3. Chelsea 19-42. Puis: 9. Southampton 19-26. /si

Baggio s'arrêtera.

L'italien Roberto Baggio (36 ans) prendra sa retraite sportive au mois de juin 2004. /si

ATHLÉTISME ■ Monnet s'impose.

Natacha Monnet (Olympic) a confirmé son regain de forme en s'imposant en juniors féminines lors de la Corrida de Besançon. /tja

BANCO JASS

♥ 8, 9, D ♦ 9, D  
♣ 8,10, V, D ♠ 6, V, D

# Provocateur, altruiste et génial

## Hockey sur glace ■ Supporter ou détracteur, Todd Elik ne laisse personne indifférent autour des patinoires. Rencontre avec un homme controversé

De notre envoyé spécial

Etienne Chapuis/ROC

Todd Elik arrive à l'heure au rendez-vous, dans un restaurant davosien. Calme, détendu, souriant, disponible, il se prête au jeu de l'interview en vrai professionnel. Avec une parfaite courtoisie, avec cette élégance qui est son signe distinctif lorsqu'il dessine des arabesques sur la glace. Tout au plus esquiverait-il quelques questions un brin embarrassantes, ayant trait par exemple à ses relations avec son ennemi juré Jim Koleff.

Rien à voir, pendant cette conversation à bâtons rompus, avec le Todd Elik qui se comporte parfois en triste sire des patinoires, lorsqu'il abreuve d'injures adversaires, arbitres et spectateurs. Et si l'on ne saurait évidemment occulter cette facette détestable du personnage, il ne faut pas oublier l'essentiel: la classe brute du joueur. Mieux que tout le monde, Elik a l'art de mettre en valeur ses coéquipiers. Sa fiche signalétique suisse est révélatrice de cet altruisme exceptionnel: en 275 matches de LNA, ce monstre de clairvoyance a signé 132 buts et... 287 passes décisives! Interview.

**Los Angeles, Minnesota North Stars, Edmonton, San José, Saint-Louis, Boston, puis Lugano, Langnau Tigers, Zoug, à nouveau Langnau Tigers et enfin Davos: telle est, dans l'ordre chronologique, Todd Elik, la liste de vos employeurs. Vous ne tenez donc jamais en place?**

T. E.: C'est le sport de haute compétition qui veut ça. Cela dit, si j'ai changé aussi souvent de clubs, c'est également pour répondre à ma quête permanente d'émotions nouvelles.

**Emotions: le mot revient souvent dans votre discours...**



Todd Elik (ici pris entre Sergei Nemchinov et Ilya Gorokhov) n'a jamais fait dans la demi-mesure depuis son arrivée en Suisse il y a maintenant sept ans.

PHOTO KEYSTONE

T. E.: J'aime le hockey. Et le hockey est un sport d'émotions pur.

**D'émotions et de dureté...**

T. E.: Oui, bien sûr. Cette facette-là me fascine elle aussi.

**De la dureté aux dérapages incontrôlés, il n'y a qu'un pas. Que vous avez souvent franchi. Pourquoi cette propension à jouer les mauvais garçons?**

T. E.: Parce que je déteste perdre. Et parce que je ne supporte pas les injustices.

**Il vous est arrivé de faire le «doigt d'honneur», et d'autres obscénités du genre, au public...**

T. E.: C'était uniquement pour défendre mon honneur, pour répondre à des provocations de spectateurs. Et ce n'était quand même pas monnaie courante. Maintenant, je me suis un peu discipliné par égard pour mes enfants (réd.: Vanessa, huit ans, et Jacob, quatre ans). Ils sont arrivés à un

âge où l'on comprend mieux la signification de tout ça.

**Il vous est arrivé aussi, à Coire, de frapper un spectateur avec votre bâton...**

T. E.: Non, je démens. Je me suis montré menaçant, mais n'a i frappé que la bande. Nuance.

**Il vous est arrivé de distribuer un coup de canne à l'arbitre Wirth lors d'un match contre FR Gottéron, en février dernier...**

T. E.: Bon, là, c'est vrai, je n'aurais pas dû. Je regrette ce geste.

**Tous ces actes antisportifs ont noirci votre «casier judiciaire» de hockeyeur: 1135 minutes de pénalités au total en sept saisons en Suisse, d'innombrables suspensions, des amendes à gogo. Tiens, à propos, connaissez-vous le montant global des amendes qui vous ont été infligées par la Ligue et par le juge Tännler?**

T. E.: Oh mon Dieu, je ne sais pas par cœur. Mais cela doit se chiffrer dans les... (réd.: il hésite), mettons, dans les 20.000 francs.

**Et l'alcool? Certains vous accusent d'en faire une consommation, disons, immodérée...**

T. E.: Ouais... Mais je crois que mes statistiques personnelles parlent en ma faveur.

**Avec vous, il n'y a pas de demi-mesures. Vous comprenez donc que l'on puisse soit vous aimer, soit vous détester?**

T. E.: Bien entendu. Mais je me fous de ceux qui me haïssent. A mes yeux, le hockey, c'est noir ou blanc. Il n'y a pas de compromis.

**Sur ce plan-là, vous êtes sur la même longueur d'ondes qu'Arno del Curto, votre nouvel entraîneur...**

T. E.: En effet. Cet homme-là est d'une franchise absolue. Il vous dit ses quatre vérités en pleine figure. Ça me plaît. J'ai tout de suite senti qu'il me vou-

lait et qu'il allait me faire confiance. Entre nous, le respect est mutuel.

**Bref, l'environnement davosien actuel semble fait sur mesure pour vous. Du reste, on parle moins de vous dans la rubrique des faits divers depuis votre arrivée à Davos...**

T. E.: C'est vrai. Il ne m'est arrivé qu'une seule fois de pêter les plombs cette saison sur la glace.

**Avec le recul, comment jugez-vous votre divorce d'avec les Langnau Tigers?**

T. E.: Ce fut brutal, mais c'est ainsi. Après tout, c'est le «business as usual» en hockey. J'avoue que ce fut douloureux aussi. Car j'avais établi de bons contacts avec les gens en Emmental.

**Vous y étiez une figure très populaire. Pour quelle raison, à votre avis?**

T. E.: Parce que je donne toujours le meilleur de moi-même. /ECH

## «Une question d'éducation»

**A 37 ans, comment se présente votre avenir?**

T. E.: Il me plairait bien de disputer une saison supplémentaire, en Suisse de préférence. Je me sens très bien physiquement. Je n'ai jamais autant travaillé ma condition que l'été passé. Si j'en avais fait de même il y a 10 ans, j'évoluerais toujours en NHL...

**Souhaitez-vous rester à Davos?**



Les dirigeants de Davos et Todd Elik n'ont pas encore discuté d'une prolongation de contrat.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

T. E.: Pourquoi pas? Je me plais bien ici et ma famille également. Mais nous n'avons pas encore parlé de prolongation de contrat.

**Des regrets sur votre carrière en Suisse et sur les événements qui l'ont émaillée?**

T. E.: A part mon coup de canne à cet arbitre, non. Et à part peut-être le fait de n'avoir jamais décroché de titre national.

**Comment jugez-vous l'évolution du hockey suisse ces dernières années?**

T. E.: Positive. En moyenne, les joueurs sont devenus plus grands et plus costauds. Et la qualité générale du patinage s'est améliorée.

**Pourtant, hormis les gardiens Aebischer et Gerber, aucun joueur suisse n'a décroché une place en NHL. Ont-ils une vie trop confortable ici pour qu'ils aient réellement envie de se défoncer?**

T. E.: C'est peut-être une question d'éducation. Moi, à 13 ans, je n'ai pas craint de tout plaquer et d'aller m'établir chez un oncle à Toronto (réd.: Elik vivait à la campagne). Je savais alors vraiment ce que je voulais: faire du hockey une priorité.

**Est-ce qu'un joueur du championnat de Suisse vous ressemble?**

T. E.: Aucun. Ou alors, Yves Sarault.

**Vraiment?**

T. E.: Je ne fait pas allusion à son style de jeu, mais à son tempérament, à sa mentalité... /ECH-ROC

## FESTIVAL DE CANNES

La dernière de Weibel

Lars Weibel, le gardien de Davos, est probablement en train de disputer sa dernière Coupe Spengler, un tournoi qu'il aura marqué de son empreinte. Il s'apprête à quitter le club grison. Et à signer un contrat de trois ans à Zoug, imitant le lutin russe de GE Servette Oleg Petrov. Et Zoug, c'est bien connu, n'a pas pour habitude de participer à la Coupe Spengler...

Passé davosien

Le défenseur le plus illustre de Lokomotive Yaroslav, Dimitri Iushkevich (32 ans), qui a disputé plus de 800 matches de NHL, a aussi un passé davosien. Fin 1994, lors de la grève qui avait paralysé pendant des semaines le championnat nord-américain, Iushkevich avait été engagé par Davos, en renfort pour la Coupe Spengler. Les Grisons étaient allés jusqu'en finale, mais s'étaient inclinés 0-3 face aux Suédois de Färjestads.

Signorelli à la TV

D'un côté, Riccardo Signorelli est un hockeyeur de niveau appréciable gagnant sa vie sous le maillot de Bâle. En parallèle,

cet enfant de Coire exerce le métier de cinéaste. Son dernier long-métrage, «Nocturne», une réflexion sur la tentation au suicide, va bientôt sortir sur les écrans. En attendant, Signorelli fait des piges à la Coupe Spengler pour le compte de la télévision allemande. Chaque jour, pendant la première pause du match du soir, il propose des sujets magazines tournés par ses soins dans les coulisses de la patinoire.

Double emploi

Le futur départ de Lars Weibel oblige les Davosiens à partir à la recherche d'un nouveau gardien. L'heureux élu pourrait être Jonas Hiller, lequel reviendrait ainsi au bercail après une parenthèse à Lausanne. Prêté par son employeur vaudois, Hiller est déjà intérimaire à Davos pendant la Coupe Spengler. Samedi, il a même été remplaçant deux fois le même jour. L'après-midi il s'est substitué au pied levé au portier... remplaçant de Krefeld, alité pour cause de grippe. Et le soir, il a joué les doublures de Weibel, comme d'habitude. /ECH-ROC

# Prodigieux Sigurd Pettersen

**Saut à skis ■ Le Norvégien a survolé le concours d'ouverture de la Tournée des Quatre Tremplins à Oberstdorf. Simon Ammann et Andreas Küttel dans le coup**

Sigurd Pettersen a remporté à Oberstdorf le premier concours de la Tournée des Quatre Tremplins. Le Norvégien a devancé deux Autrichiens, Thomas Morgenstern et Martin Höllwarth. Meilleur Suisse, Simon Ammann a pris une bonne 14e place.

Pettersen, qui fête ainsi son quatrième succès en Coupe du monde, a survolé la première épreuve de la traditionnelle tournée austro-allemande. Le Norvégien, vainqueur en ouverture de saison à Kuusamo, s'est imposé avec près de 23 points d'avance sur Thomas Morgenstern, pourtant auteur de sauts à 132,5 m et 129 m. Morgenstern a réussi un exploit remarquable, lui qui disputait son premier concours depuis sa terrible chute de Kuusamo.

## Record en finale

Pettersen, qui prend une sérieuse option sur la victoire finale de la Tournée, ne comptait que 1,4 point d'avance sur Morgenstern après la première manche, dans laquelle il s'est posé à 133 m. Mais le Norvégien, qui avait déjà réussi le meilleur saut la veille lors des qualifications, s'est montré irrésistible en finale. Il réussissant un nouveau record du tremplin grâce à un saut mesuré à 143,5 m, battant de



Sigurd Pettersen a fait honneur à son numéro de dossard en pulvérisant le record du tremplin d'Oberstdorf.

PHOTO KEYSTONE

près de 10 m l'ancienne meilleure marque.

Certains favoris ont pratiquement perdu tout espoir de remporter le classement général de la Tournée. Triple tenant du titre de la Coupe du

monde, Adam Malysz a terminé à la neuvième place à plus de 40 points de Pettersen, à égalité avec l'actuel leader de la Coupe du monde, le Norvégien Roar Ljøkelsøy. Le Polonais a bien redressé la situa-

tion après une première manche délicate, terminée au 21e rang. Les deux derniers vainqueurs de la Tournée, l'Allemand Sven Hannawald (18e), vainqueur des quatre concours en 2001-02, et le Finlandais

Janne Ahonen (13e), ont fait encore moins bien.

## Suisses à l'aise

Les deux Suisses présents se sont montrés à leur aise sur le tremplin allemand. Simon Ammann et Andreas Küttel, qui s'étaient aisément qualifiés pour cette épreuve, ont pris place parmi les 20 premiers, offrant à l'équipe de Suisse son meilleur résultat d'ensemble de la saison. Ammann, qui a décidé depuis peu de reprendre les chaussures qui lui avaient permis de briller à Salt Lake City (2002), s'est classé à la 14e place grâce à des sauts mesurés à 123,5 m et 127 m. Le double champion olympique en titre a ainsi égalé son meilleur résultat de l'hiver, obtenu à Kuusamo où une seule manche avait pu se disputer.

Küttel, qui a réussi son meilleur concours de la saison, a lui terminé au 19e rang avec des sauts à 121 m et 126,5 m. Les deux hommes avaient déjà rempli leur contrat en se qualifiant pour la finale. Ammann (17e de la première manche) avait dominé l'Autrichien Florian Liegl dans une manche disputée selon le «K-O. system», alors que Küttel (22e) s'était qualifié en tant que troisième meilleur «lucky loser». Le sauteur d'Einsiedeln avait été battu de peu (1,8 point) par le Finlandais Akseli Kokkonen. /si

## CLASSEMENTS

**Oberstdorf (All). Coupe du monde. 52e Tournée des Quatre Tremplins:** 1. Pettersen (No) 295,2 points (133,0 m, 143,5). 2. Morgenstern (Aut) 272,7 (132,5, 129,0). 3. Höllwarth (Aut) 269,1 (126,5, 133,0). 4. Uhrmann (All) 267,9 (128,5, 132,0). 5. Kasai (Jap) 261,8 (124,5, 131,5). 6. Benkovic (Sln) 261,6 (133,5, 123,5). 7. Späth (All) 261,3 (129,0, 127,0). 8. Ingelbrigtson (No) 260,2 (124,5, 132,0). 9. Ljøkelsøy (No) 254,4 (125,5, 127,5) et Malysz (Pol) 254,4 (121,5, 131,5). **Puis:** 13. Ahonen (Fi) 249,0 (123,5, 126,5). 14. Ammann (S) 248,9 (123,5, 127,0). 18. Hannawald (All) 242,9 (123,5, 124,5). 19. Küttel (S) 242,5 (121, 126,5).

**Coupe du monde (6):** 1. Ljøkelsøy (No) 317. 2. Pettersen (No) 306. 3. Ahonen (Fin) 288. 4. Malysz (Pol) 269. 5. Kiuru (Fin) 198. 6. Höllwarth (Aut) 187. 7. Hannawald (All) 185. 8. Lindström (Fin) 176. 9. Romören (No) 159. 10. Hautamäki 158 (Fin). **Puis les Suisses:** 30. Küttel 40. 32. Ammann 36. /si



Martin Höllwarth: content de son podium. PHOTO KEYSTONE

**FOOTBALL ■ Cinq matches de préparation.** La Croatie, qui affrontera la Suisse le 13 juin à l'Euro, a annoncé qu'elle disputera cinq matches de préparation. Elle commencera sa préparation en recevant l'Allemagne le 18 février à Split. Puis, le 31 mars à Zagreb, la Turquie. Les protégés d'Otto Baric paufferont leur préparation face à la Bosnie le 28 avril, à la Roumanie le 29 mai et enfin à la Slovaquie le 5 juin. /si

**Tristes distinctions.** Le Brésilien Rivaldo a été désigné «Pallone di legno 2003», soit le plus mauvais joueur du calcio

## EN BREF

par le magazine transalpin «Max». Le jury le récompense ainsi pour sa «saison désastreuse avec l'AC Milan». Il devance le Portugais Sergio Conceicao et l'Argentin Gabriele Batistuta. L'international italien Francesco Coco a, quant à lui, été élu «plus mauvais arrière gauche du championnat». /si

**RUGBY ■ Wilkinson blessé.** Jonny Wilkinson, l'infatigable botteur de l'Angleterre championne du monde, risque de devoir faire l'impasse sur le Tournoi des Six nations. Le demi d'ouverture, qui effectuait son retour dimanche

avec son club de Newcastle après une fracture à l'épaule droite, s'est de nouveau blessé à la même épaule. /si

**SKI ALPIN ■ Annulation définitive.** La descente messieurs de Bormio (It) a été définitivement annulée. Les organisateurs ont pris cette décision en raison des mauvaises conditions météorologiques. La descente avait été reportée six fois dimanche avant d'être reprogrammée hier, mais de fortes chutes de neige pendant la nuit ont finalement contraint le jury à annuler. L'épreuve devrait être disputée le 9 janvier à Chamonix (Fr). /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Oilers battus.** NHL. Dimanche: Ottawa Senators - Atlanta Thrashers 5-2. Chicago Blackhawks - Detroit Red Wings 3-0. Edmonton Oilers - Calgary Flames 1-2. /si

**Assist de Vauclair.** AHL. Dimanche: Philadelphia Phantoms - Binghamton Senators (avec Julien Vauclair, 1 assist) 1-5. Worcester IceCats - Springfield Falcons (avec Goran Bezina) 1-2. Hamilton Bulldogs - St-John's Maple Leafs (avec Luca Cereda) 4-2. /si

**BASKETBALL ■ Celtics atomisés.** NBA. Dimanche: Los Angeles Clippers - Toronto Raptors 88-94. Cleveland Cavaliers - Portland Blazers 86-74. San Antonio Spurs - Milwaukee Bucks 89-74. Sacramento Kings - Utah Jazz 98-89. Phoenix Suns - Philadelphie 76ers 100-92. Denver Nuggets - Golden State Warriors 103-79. Los Angeles Lakers - Boston Celtics 105-82. /si

## OLYMPISME Vice-président en justice

Le vice-président du Comité international olympique, Kim Un-Yong, a été entendu lundi par la justice sud-coréenne qui le soupçonne de corruption. Le dirigeant sud-coréen a promis de coopérer avec les enquêteurs.

Kim, âgé de 72 ans et qui compte parmi les dirigeants sportifs les plus influents de Corée du Sud, a déjà nié être impliqué dans un scandale de corruption. Or, il y a deux semaines les enquêteurs ont arrêté Lee Kwang-Tae, ancien membre du Comité olympique sud-coréen (KOC) de novembre 2000 à juillet 2002. Le parquet n'a pas confirmé quelles accusations pesaient contre lui mais selon, l'agence de presse Yonhap, Lee est soupçonné d'avoir versé 100 millions de wons (environ 100.000 francs) à Kim pour qu'il facilite sa nomination au KOC.

Le vice-président du CIO est déjà soumis à une enquête qui lui a valu une perquisition au début du mois à son bureau et à son domicile. Kim, qui dirige la Fédération mondiale de taekwondo, est soupçonné d'avoir accepté des pots de vin en échange de son influence dans la sélection d'athlètes pour des compétitions internationales de l'art martial. /si

## FOOTBALL

## Sur les traces d'Abramovitch

Manchester United intéresse le millionnaire russe Ralif Safin, l'un des fondateurs du groupe pétrolier Loukoil, affirme le quotidien «Daily Telegraph». Le club mancunien fait l'objet de nombreux rumeurs sur de potentielles offres de reprise.

Ralif Safin a pris des contacts avec des banques d'affaires britanniques pour étudier le dossier, indique le journal, citant des sources de la City. Les premiers contacts datent de plusieurs mois et Ralif Safin aurait alors indiqué souhaiter attendre les élections législatives en Russie, qui se sont déroulées début décembre. Il pourrait cependant attendre encore un peu avant de faire éventuellement une proposition.

«Safin a examiné le dossier, mais les signes de richesse trop visibles sont en ce moment très mal vus en Russie. Il est possible qu'il attende un peu» a déclaré une des sources de la City citée par le Daily Telegraph.

En juillet 2003, un autre millionnaire russe, Roman Abramovitch, propriétaire du groupe pétrolier Sibneft, avait acheté le club de Chelsea. /si



Kleberson et Manchester United intéressent un investisseur russe. PHOTO KEYSTONE

| PMUR  | Cheval             | Poids | Jockey        | Entraîneur    | Cote | Perf.   | NOTRE OPINION  |
|---|--------------------|-------|---------------|---------------|------|---------|--|
| <b>Demain à Cagnes-sur-Mer Prix Thalazur-Antibes (haies, Réunion I, course 2, 3600 mètres, départ à 13h45)</b><br><br>Cliquez aussi sur <a href="http://www.longueoilles.ch">www.longueoilles.ch</a><br>Seule la liste officielle du PMU fait foi | 1 Marlix           | 72,5  | C. Pieux      | Y. Fertillet  | 4/1  | 1o1o3o  | 16 - Magnifique de courage.<br>1 - Le gros poids avec Pieux.<br>15 - Un tiercé pour Fertillet.<br>4 - Attention à ce Collet.<br>4 - Vient de rentrer victorieusement.<br>2 - C'est la gagnée qu'il vise.<br>5 - Période euphorique.<br>10 - Le format de cette société.<br><br><b>LES REMPLAÇANTS:</b><br>14 - Quatrième Fertillet du jour.<br>3 - Il ne surprendrait pas vraiment.<br><br>Notre jeu<br>16*<br>1*<br>15*<br>8<br>4<br>2<br>5<br>10<br>*Bases<br>Coup de poker<br>10<br>Au 2/4<br>16 - 1<br>Au tiercé pour 14 fr<br>16 - X - 1<br><br>Le gros lot<br>16<br>1<br>14<br>3<br>5<br>10<br>15<br>8 |
|   | 2 King's-Show      | 69    | A. Kondrat    | Rb Collet     | 6/1  | 1o32o0o |  |
|   | 3 Antonium         | 68,5  | S. Beaumard   | X. Puleo      | 10/1 | 5o2o7o  |  |
|   | 4 Permis-De-Rêver  | 68    | O. Garcia     | J.-J. Napoli  | 9/1  | 1o1o1o  |  |
|   | 5 Gold-Honor       | 67,5  | G. Adam       | R. Martens    | 5/1  | 1o1o5p  |  |
|   | 6 Pascalo          | 67,5  | J.-L. Beaunez | P. Alexanian  | 11/1 | 4oAo5o  |  |
|   | 7 Bel-Amix         | 67    | R. Legay      | G. Doleuze    | 8/1  | 1o4o1o  |  |
|   | 8 Dom-Fontenail    | 67    | T. Majorcryk  | Rb Collet     | 10/1 | 2oAo9o  |  |
|   | 9 Higest-Ruler     | 67    | F. Barrao     | T. Larrivière | 35/1 | ToToAo  |  |
|   | 10 Chantoue-Royale | 66    | C. Gombreau   | B. Barbier    | 9/1  | 3o6o9o  |  |
|   | 11 Dianica         | 66    | H. Terrien    | R. Chotard    | 12/1 | 2o7o1o  |  |
|   | 12 Wanini-Boy      | 66    | B. Théliier   | T. Civel      | 14/1 | 4o9o4o  |  |
|   | 13 Punky-Star      | 65,5  | N. Millière   | G. Blasco     | 10/1 | 2o4o5o  |  |
|   | 14 Blue-Masque     | 65    | X. Hondier    | Y. Fertillet  | 10/1 | 3oTo1p  |  |
|   | 15 Inox-De-Kerser  | 65    | G. Brunot     | Y. Fertillet  | 5/1  | 1o3o2o  |  |
|   | 16 Latino-Blues    | 65    | D. Berra      | Y. Fertillet  | 7/1  | 3o2o3o  |  |

**HELIO MAZOUT** VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**  
[www.heliomazout.ch](http://www.heliomazout.ch)

SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
**HELIO MAZOUT S.A.**  
15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch

GIRON JURASSIEN

CADRES NORDIQUES

**OJ filles:** Marine Jornod (Les Verrières), Tiffany Langel (La Sagne), Laura Rey (Les Verrières) et Audrey Virgilio (Fleurier).

**OJ garçons:** Yaël Brunner (Les Verrières), Caryl Fauguel (Les Verrières), Hugo Gentil (La Sagne), Jean-Daniel Heinard (Saint-Sulpice), Adamir Huguénin (Le Brouillet) et Timothy Langel (La Sagne).

**Jeunesse et juniors dames:** Jilian Fauguel (Les Verrières) et Saskia Matthey (Les Bayards).

**Jeunesse et juniors garçons:** Manuel Crivelli (La Chaux-de-Fonds), Thibault Dupart (F-Fuiz-en-Sallaz), Jérôme Galster (Les Verrières), Clément Huguénin (Le Brouillet), Jérôme Huguénin (Le Brouillet) et Romain Jornod (Les Verrières).

**Seniors:** Christophe Frésard (Muriaux).

CADRES ALPINS

**Cadre national:** Didier Cuche (Les Bugnens).

**Juniors:** Yann Bourquin (Prêles), Dimitri Cuche (Le Pâquier), Jonas Frei (Fleurier), Olivier Knutti (Évilard) et Laure Nicolet (Tramelan).

**OJ:** Jonas Baerfuss (La Neuveville), Adrian Banderet (La Sagne), Julien Boss (Le Pâquier), Damiano Casagrande (Saint-Imier), Simon Frei (Fleurier), Justin Gouin (Peseux), Jérôme Léchet (Bienne), Jonas Léchet (Bienne), Loïc Liechti (Le Locle), Kristofer Liorl (Colombier), Jenny Lovis (Moutier), Elodie Matile (Villiers), Valérie Maurer (La Chaux-de-Fonds), Mickael Risold (Saint-Aubin) et Yann Theurillat (Saint-Imier).

CALENDRIER NORDIQUE

03-04.01.2004: Championnats romands aux Breuleux.

11.01.2004: Poursuite à Saignelégier.

24-25.01.2004: championnats de Suisse à Pontresina (épreuves individuelles et relais).

25.01.2004: 10 et 25 km des Cluds.

01.02.2004: 15 km des Sapins à La Vue-des-Alpes (Loges).

07-08.02.2004: mini-Franco-Suisse et Franco-Suisse (manche de la Swissloppet) aux Cernets.

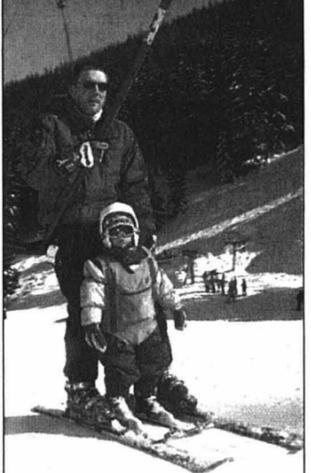
14.02.2004: Transjurassienne.

22.02.2004: La Sibérienne à La Brévine.

06.03.2004: Mara aux Rasses.

07.03.2004: Mini-Mara aux Rasses.

27.03.2004: championnats de Suisse à Pontresina (longues distances).



Les grands et les plus petits skieurs n'attendent qu'une chose: un peu de neige... PHOTO ARCH-MARCHON

CALENDRIER ALPIN

9-10.01.2004: championnats de Suisse juniors à Wengen (descente).

10.01.2004: Coupe de Bienne et slalom des Près-d'Orvin.

12.01.2004: championnats de Suisse juniors à Lauchernalp (super-G).

17.01.2004: Coupe Didier Cuche (1) à La Chaux-de-Fonds (Chapeau Râblé).

17-18.01.2004: championnats de Suisse juniors à Saas-Fee (slalom et géant).

24.01.2004: Géant et slalom des Bugnens.

31.01-01.02.2004: Confrontations OJ interrégion ouest aux Bugnens.

07.02.2004: Géant des Hauts-Geneveys.

08.02.2004: Skicross de Tête-de-Ran.

08.02.2004: Coupe Didier Cuche (2) aux Hauts-Geneveys.

14-15.02.2004: Championnats jurassiens aux Savagnières (slalom et géant).

21-22.02.2004: courses internationales OJ + Entry League aux Bugnens.

22.02.2004: Coupe Didier Cuche (3) à Buttes (La Robella).

07.03.2004: Coupe Didier Cuche (4) aux Savagnières.

18-21.03.2004: finale de la Downhill Cup à Stoss.

22-28.03.2004: championnats de Suisse élites aux Crosets.

27-28.03.2004: championnats de Suisse OJ à Lenzerheide. /réd.

# De la base jusqu'au sommet

## Ski nordique ■ Les championnats romands aux Breuleux seront ouverts à tout le monde. A condition que la météo ne se fasse pas trop capricieuse...

Par  
Thomas Truong

Après 35 ans d'absence, les championnats romands de ski nordique ont été remis au goût du jour les 4 et 5 janvier 2003. Nicole Donzallaz (Étoile Grattavache) et Christophe Pittier (SC Saignelégier) furent la reine et le roi de ce week-end aux Mosses qui a réuni plus de 250 concurrents. Rebelote pour la première fin de semaine de 2004 (les 3 et 4 janvier), mais cette fois-ci aux Breuleux, à 1000 m d'altitude, pour autant que la neige ne se fasse pas trop rare...

**Les motivations des organisateurs** Lors de la conférence de presse, Yves Christen, l'ancien président du Conseil national, a pris la parole en premier en tant que président du comité d'initiative: «Le niveau des compétiteurs devient de plus en plus élevé et les médias s'intéressent davantage à notre sport. Organiser ces championnats est un projet ambitieux, mais au moins nous partons avec quelque chose de concret.»

**Les solutions de rechange** Faire du ski de fond sur l'herbe, ça casse le matériel et le moral des coureurs. Que se passera-t-il si la neige n'est pas au rendez-vous? «Nous avons une solution de rechange au Mont-Crosin, à 1200 m d'altitude, où nous avons d'ailleurs organisé sept de nos dix dernières courses», répond Marcel Dubois, le chef technique du SC Les Breuleux, le club organisateur de ces joutes. Une boucle de 4,5 km est déjà tracée. Il reste encore deux ou trois coups de pelle à donner, mais ce n'est pas énorme. Cela dépendra bien sûr de la météo, mais nous préférons que tout



Un peu de neige et beaucoup de monde: voilà qui ravirait les organisateurs du SC Les Breuleux... PHOTO ARCH-MARCHON

puisse se dérouler aux Breuleux, où le parcours est attractif et spectaculaire, avec deux boucles de 1,5 et 5 km.» Au pire, une équipe de bénévoles et de bonnes infrastructures sont prêtes à se déplacer là où il y aura suffisamment de neige. «Mais il y a 95% de chances que ces championnats aient lieu dans la région» assure Marcel Dubois. Une décision définitive devrait être prise vendredi.

**La configuration du parcours** Gilles Berney, le chef technique au niveau romand, n'est pas peu fier de ce qui sera proposé aux concurrents et aux spectateurs: «Les gens pourront voir un maximum du parcours en bougeant un minimum! Le départ se fera de nouveau en masse, car cela assure le spectacle. Il y aura également des titres pour les coureurs plus âgés (réd.: 40 ans et plus) tandis que les tout petits auront droit à une catégorie «anima-

tion» qui devrait les séduire. Il y a beaucoup de gens sur les pistes et nous aimerions bien qu'ils fassent tous l'effort de venir aux championnats romands. Mais nous ne pouvons tout de même pas les prendre par la main et les amener aux Breuleux!» Ou au Mont-Crosin...

**Les installations et les animations.** Avec ces championnats romands, le SC Les Breuleux s'est offert un joli cadeau pour son 75e anniversaire. «Tout est prêt pour bien accueillir les gens, se félicite Etienne Taillard, président du comité d'organisation. Nous disposons d'une nouvelle salle polyvalente qui a été inaugurée en septembre 2003. De plus, il y aura une belle exposition qui retracera l'évolution du matériel en ski nordique.»

**La formation des jeunes** Les championnats romands se dérouleront toujours avec un objectif principal: former les

jeunes. «Dès septembre 2004, nous allons récompenser une vingtaine de jeunes qui ne font pas partie des cadres», souligne Gabriel Roch, le président exécutif. Ce sera fait sous la forme d'un week-end d'entraînement aux Diablerets réservé aux jeunes dès 10 ans. Il y aura peut-être un futur champion romand parmi eux...

**La question** Organiser des championnats romands, n'est-ce pas réduire trois belles courses (Jura, Fribourg et Valais) en une seule épreuve? Tous les violons se sont vite accordés: il y a malheureusement de moins en moins de gens prêts à organiser des petites compétitions et la bonne - ou mauvaise? - excuse se présente toujours sous la forme d'un calendrier qui serait trop chargé. Un premier élément de réponse devrait tomber les 3 et 4 janvier aux Breuleux. De la neige, du

soleil et une participation record: voilà qui ne serait sans doute pas de trop... /TTR-PTU

LE PROGRAMME

SAMEDI 3 JANVIER

**Courses individuelles. 10 h:** Jeunesse et juniors garçons (10 km classique). **10 h 30:** Dames, jeunesse et juniors filles (5 km classique). **10 h 45:** messieurs (15 km classique). **11 h 30:** OJ filles et garçons I (1,5 km classique), OJ filles II (3 km classique). **11 h 40:** OJ garçons II et OJ filles III (5 km classique). **11 h 50:** OJ garçons III (8 km classique). **12 h 30:** animation I et II (0,5-1 km classique). **13 h 30:** quardras, quinquas, doyens et populaires, messieurs et dames (10 km classique).

DIMANCHE 4 JANVIER

**Relais (un classique, deux libres). 9 h 30:** messieurs, jeunesse et juniors garçons (3 x 10 km), dames, jeunesse et juniors filles (3 x 5 km). **11 h:** OJ II et III, filles et garçons (3 x 3 km). **11 h 05:** OJ filles et garçons et animation (3 x 1,5 km).

## Premières neiges, premières courses!

### Giron jurassien ■ La préparation des alpins et des nordiques a souffert du manque d'or blanc

Rien de nouveau sous le soleil du Giron, celui-ci faisant toujours fondre la neige avec autant de ferveur et d'application...

Pierre-Eric Rey, le patron des nordiques, concède que ses protégés aborderont les championnats romands avec peu de kilomètres au compteur. Autre petit souci: son cadre seniors rétrécit à vue d'œil. Seul Christophe Frésard y pointe désormais ses spatules. On a beau dire que la qualité prime la quantité, quelque chose clocherait-il au sein du Giron? «Christophe Pittier (réd.: champion romand en titre) et Damien Pellaton ont refusé leur sélection pour une raison financière, souffle Pierre-Eric Rey. En raison de l'engagement d'un entraîneur professionnel pour les nordiques (réd.: le Français Cyril Michaud-Fidey), nous avons dû augmenter la participation des membres des cadres de 300 à 500 francs...»

Sur le fond, cela ne change pas le prix du beurre puisque Pittier et Pellaton, qui se sont entraînés seuls, seront toujours présents en compétition. «Mais ça m'embête un peu, reconnaît «Ziquet». L'image du Giron en prend un coup mais

nous devons garder notre ligne. Nous ne pouvions pas faire une exception.» Diverses actions (parrainages, vente de vin...) étaient proposées pour permettre aux athlètes de rentrer dans leurs frais. «Les 500 premiers francs partaient dans la caisse du Giron, on partageait jusqu'à 1000 et tout ce qui dépassait allait dans la poche de l'athlète, reprend le boss. Au total, certains débrouillards ont encaissé plus de 3000 balles...»

Retour sur la neige où la préparation a déjà livré quelques verdicts. «Même s'il n'est pas encore en grande forme, Frésard a participé à la Coupe du monde de Davos, se réjouit Pierre-Eric Rey. Chez les OJ et les jeunes, on a un groupe de filles qui tourne bien et deux ou trois garçons très motivés. Le travail de Cyril porte gentiment ses fruits et on espère quelques bons résultats.»

Sur le front des courses régionales, celles du Goupil (à Mont-Soleil) et du Communal (à La Sagne) ne figurent hélas plus au calendrier.

Les OJ alpins en forme

Du côté des alpins, la Coupe Didier Cuche, ouverte à tous les enfants, reste une valeur sûre. Organisée par le SC

La Chaux-de-Fonds - qui s'est également chargé des «Jurassiens» pour célébrer son 100e anniversaire - la première manche devrait se dérouler sur la piste éclairée du Chapeau Râblé.

La nouveauté de la saison, c'est la création de l'Entry League, réservée aux jeunes qui sortent des OJ et qui arrivent en juniors. «On perd beaucoup d'OJ à la fin de la scolarité, lorsque cela devient difficile de s'entraîner en raison de l'apprentissage ou des études, explique le chef alpin Bernard Frei. Swiss-Ski a donc créé cette catégorie qui permettra à ces jeunes de continuer à skier au niveau national, dans des courses FIS B. C'est comme une année de rattrapage à l'école! On a déjà dressé une liste de force pour savoir qui on pourrait envoyer dans ces courses qui auront lieu dans les trois associations (Valais, Romande et Giron). Quatre ou cinq de nos OJ se battent actuellement parmi les dix premiers romands. Ce n'est pas rien. Chez les juniors, on est très en retard sur le programme en raison du manque de neige. On manque encore de recul. Mais je sais que Dimitri Cuche vient de se mettre en évidence en slalom.»

Pourvu que ça dure! /PTU

## A la trappe!

### MegaMicro ■ L'épreuve brévine ne sera pas sauvée...

Ce n'est certes pas la surprise du siècle, mais la 18e édition de la MegaMicro n'aura pas lieu. Pire: la grande épreuve brévine, lancée en 1987, sera purement et simplement rayée de la carte au début de l'année prochaine, faute de neige et de combattants. «Nous allons convoquer une assemblée extraordinaire pour procéder à la dissolution de notre association», annonce Monique Trotter Devaux. Comme nos statuts étaient assez succincts, nous avons dû demander l'aide d'un juriste pour régler les derniers détails. On attend encore sa réponse.»

Suite au départ du président Bernard Vuille et du caissier Christophe Brunner, le comité d'organisation avait été contraint d'annuler l'édition 2003 en octobre 2002 déjà. Les rescapés s'étaient alors accordés une année sabbatique «pour méditer sur l'avenir de la manifestation et surtout pour tenter de vaincre une certaine lassitude». Visiblement, le combat fut inégal. Les annulations de 1989, 1990, 1998, 2001, 2002 et 2003 semblent avoir causé des dégâts irréparables. «C'est bien beau de se battre, mais quand il n'y a plus de répondant et que plus



Le Russe Alexei Prokurov sera le dernier skieur à avoir inscrit son nom au palmarès de la MegaMicro, en 2000. PHOTO ARCH-MARCHON

personne ne vient aux séances, il faut savoir se dire que le temps est venu de tourner la page» conclut la secrétaire générale, non sans un petit pincement au cœur.

Depuis cette année, la Mega-Micro est remplacée dans le calendrier par La Sibérienne, une course de plus petite envergure qui se déroule également à La Brévine. La prochaine édition est prévue le 22 février 2004.

S'il y a de la neige... /PTU

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**Association suisse des invalides.** Procap. La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60. **Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, ma/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h. Chaque jour une autre animation. 032 967 64 90.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la

défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, etc...), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2me main, Paix 73, Me-Je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontres: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétaire lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h, **Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h et 13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle et des Environs.** Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La

Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 57 80.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de

toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

**Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier.** Tél. 032 941 26 63.

Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Jura 86 cts/min. Jura Tourisme.** Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), perma-

nence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 77j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 01

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilléri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 753 04 62. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du

canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peaseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition parentale.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques.** Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecour).

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni (Léopold-Robert 132).** Grande exposition-vente réunissant Lermite, l'Eplattenier, Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Grande exposition-vente permanente de gravures de la région et environs. Art africain ancien (certifié), masques et statues. Me-sa 14-18h ou sur rdv 079/475 9869. Jusqu'au 31.1.2004.

**DELÉMONT**  
**Galerie - Espace culture de la FARB.** Frédérique Santal, créatrice de marionnettes. Je 17-19h. Sa 10-12h/15-18h. Di 15-18h. Jusqu'au 18.1.04

**PORRENTUAY**  
**Espace d'art contemporain (Les Halles).** «Regards sur trois ans d'activité à travers les multiples réalisés dans le cadre des éditions». Je 19-21h.

Sa-di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Fermé Noël et 1er janvier 04. Jusqu'au 31.01.

**NEUCHÂTEL**  
**Espace PR36. (Portes-Rouges 36).** Peintures d'Ehlgä Schuhr. Lu-ve 9-12h/14-18h, sa 11-17h. Jusqu'au 31.1.04.  
**Galerie Ditesheim (Rue du Château 8).** Exposition de Yersin, dessins, gravures et livres illustrés. Ma-ve 14-18h30. Sa 10-12h/14-17h. Di 15-18h. Jusqu'au 31.12.

**Galerie du Peyrou** (Fbg de l'Hôpital 30). Exposition collective: Jacques Bruck, Claude Alix Renaud, José Louis Checa, Mercedes Corradi, Miotte, Hristina Collaud. Ma-ve 15-18h. Sa 109-12h. Jusqu'au 21.01.04

**AUVERNIER**  
**Galerie Une.** «Objectif Une»: Crystel Ceresa, Francisco

Da Mata, Hadrien Dussoix, Thierry Feuz, François Jaques, Sebastian Muniz, Verena Vanoli, Jean-Thomas Vannotti, Philippe Zumstein. Me-ve 14-18h30. Sa 14-18h30. Di 14-17h30. Jusqu'au 25.1.04.

**CRESSIER**  
**Galerie Sekel (Gare de Cressier).** Exposition calligraphie urbaine (Graffiti Art) par Tema, Soy, Kesh, Wilo et Sway. Me-ve 18-20h. Sa-di 14-18h.

**FLEURIER**  
**Galerie Bleu de Chine.** (Rue Bovet-de-Chine 3). Peintures: Gilbert Pauli; céramiques: François Schneider. Me-ve 15-18h30, sa 14-18h30 et sur rdv au 032 861 28 87. Du 21.12. au 6.1. uniquement sur rdv. Jusqu'au 31.1.04.

**VALANGIN**  
**Galerie du «Moulin de la Tourelle».** Exposition de Marco Lupi, peintures. Me-di 15h-18h30. Jusqu'au 18.1.04.

NEUCHÂTEL

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Portalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois.** Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins

médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de

l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Rateau-ivre.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**SIDA.** Groupe Sida, Peaseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

*Quelle leçon de gentillesse et de dévouement tu nous as donnée!  
Combien ton si tragique départ nous laisse un vide énorme que rien ni personne ne pourra combler.*

Madame Annelies Stauffer-Pörtig

Marie-Claire et Félix Metzger-Stauffer, à Dietlikon (ZH)

Stephan Metzger  
Matthias Metzger

Ginette Stauffer

Regina Stauffer-Korn, à Lugnorre

André Stauffer  
Rebecca Stauffer

Les descendants de feu Emile Stauffer

Les descendants de feu Alfred Pörtig

ainsi que les familles parentes et alliées

ont la tristesse d'annoncer le décès de

## Monsieur Willy STAUFFER

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à l'affection des siens subitement dimanche dans sa 70e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 décembre 2003.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le mercredi 31 décembre à 14 heures.

Notre papa repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue du Locle 16

L'AMICALE  
DES CONTEMPORAINS 1934

a le profond regret  
de faire part du décès de

Monsieur  
Willy STAUFFER

Membre et ami dont elle gardera le  
meilleur souvenir.

132-142995

LE CLUB AMATEUR DE  
DANSE LA CHAUX-DE-FONDS

a le chagrin de faire part du décès de

Monsieur  
Willy STAUFFER

Papa de leur Présidente Ginette Stauffer  
et membre-ami du Club.

132-143027

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL  
DE LA MAISON VAC RENÉ JUNOD SA

ont le grand regret d'annoncer le décès de

Monsieur Gilbert HUGUENIN

fidèle collaborateur et collègue durant 22 ans  
dont ils garderont le meilleur souvenir.

132-142998

LE MAGASIN LANGENTHAL ET LA DIRECTION

ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur Gilbert HUGUENIN

époux de leur employée Yvette.

132-143025

LA MUSIQUE D'HARMONIE  
LES ARMES RÉUNIES ET SON  
CONSEIL DE FONDATION

ont le pénible devoir de faire part du  
décès de

Monsieur  
Gilbert HUGUENIN

Papa de Manuel Huguenin, membre  
actif de la société, et expriment leur  
profonde sympathie à toute la famille.

Pour les obsèques, se référer à l'avis  
de la famille.

132-143013

LA SOCIÉTÉ PHILANTHROPIQUE  
SUISSE UNION,  
CERCLE DU LOCLE

a la profonde tristesse de faire part du  
décès de son ami

Jean-Pierre INGLIN

membre de la société depuis 1949.

Elle gardera un souvenir lumineux  
de cet ami fidèle et dévoué.

LE POP SECTION DU LOCLE

a le profond chagrin d'annoncer le décès de son camarade

Jean BLASER

ancien député et ancien conseiller général qui, toute sa vie durant, a lutté  
pour une société équitable.

Son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs.

132-143026

## L'ÉPHÉMÉRIDE

### 30 décembre 1906: naissance de Carol Reed

Né à Londres, Carol Reed, très attiré par le théâtre, vint au cinéma au début des années 1930 et réalisa son premier film, «C'est arrivé à Paris», en collaboration avec Robert Wyler en 1935.

Cet excellent technicien, habile directeur d'acteurs, séduit, sinon par son génie, du moins par le soin extrême qu'il a toujours su apporter à ses films, même lorsqu'il s'agissait d'œuvres purement «commerciales». Parmi ses meilleures productions, on peut citer «Huit heures de sursis» (1947), habile suspense psychologique qu'il allait perfectionner encore avec «Le troisième homme» (1949) et «L'homme de Berlin» (1953).

Attiré par les considérations psychologiques, Reed n'en donna pas moins une jolie fantaisie enfantine, «L'enfant et la Licorne» (1955), une aimable comédie teintée de quelques nuances graves, «Notre homme à La Havane» (1959) et deux superproductions d'une élégance incontestable: «L'extase et l'agonie» (1965) et «Trapèze» (1955), un mélodrame coloré sur le monde du cirque dont le personnage central était interprété par le grand Burt Lancaster.

**Cela s'est aussi passé  
un 30 décembre**

2001 - Le président argentin par intérim Adolfo Rodríguez Saa démissionne de ses fonctions, affirmant avoir perdu le soutien de sa formation, le Parti justicialiste (péroniste), alors qu'il essayait de surmonter la violente crise économique qui frappe l'Argentine.

1995 - Le président du Conseil italien Lamberto Dini présente sa démission, mais le président de la République Oscar Luigi Scalfaro la refuse et laisse le Parlement décider.

1993 - Libération de Jean-Marie Villemin, qui avait été condamné à cinq ans de prison dont un avec sursis pour le meurtre de Bernard Laroche. Signature de l'accord entre le Vatican et Israël sur un échange d'ambassadeurs entre les deux pays.

1992 - Le Sénat brésilien condamne l'ancien président Fernand Collor de Mello à la suspension de ses droits ci-

viques pour avoir «toléré et bénéficié d'un réseau de trafic d'influence et de corruption».

1990 - Le gouvernement grec renonce à gracier les dictateurs militaires de 1967 à 1974.

1986 - Exécution de trois «otages» juifs, annonce à Beyrouth, l'Organisation des opprimés sur terre.

1979 - Des informations, en provenance d'Afghanistan, font état de la présence de nombreux convois militaires soviétiques sur les routes menant à Kaboul.

1978 - Téhéran annonce que le chah d'Iran pourrait partir «en vacances», si Chapour Bakhtiar réussit à mettre sur pied un gouvernement.

1971 - Les Eglises catholique et anglicane annoncent qu'elles sont parvenues à un accord sur l'enseignement essentiel concernant la communion.

1964 - Le Conseil de sécurité de l'ONU réclame la fin de toute intervention étrangère au Congo, un cessez-le-feu et un retrait des mercenaires.

1962 - Pékin déclare que le cessez-le-feu à la frontière sino-indienne est instable.

1958 - Les pays de l'Afrique occidentale française (AOF) décident de former une fédération au sein de la communauté française.

1949 - La France transfère sa souveraineté au Vietnam.

1947 - Le roi Michel de Roumanie abdique sous la pression communiste. Le conflit du Cachemire, entre Indiens et Pakistanais, est porté devant l'ONU.

1944 - Le roi Georges de Grèce institue une régence et renonce pratiquement au trône.

1911 - Une Assemblée provisoire révolutionnaire élit Sun Yat-Sen premier président de la République chinoise.

1903 - Incendie dans un théâtre de Chicago: plus de 500 morts.

1880 - Les Boërs du Transvaal proclament une République présidée par Stephanus Kruger.

1777 - A la mort de Maximilien III, la Bavière passe sous l'autorité de Charles Théodore, électeur du Palatinat.

1788 - Les Français marchent sur Madras (Inde). La

France, dans le cadre du Traité secret de Paris, maintient des forces en Allemagne.

**Ils sont nés un 30 décembre**

- L'écrivain anglais Rudyard Kipling (1865-1936);

- Antoine Pinay, homme d'Etat français (1891-1994);

- Le metteur en scène et acteur français Robert Hossein (1927). /ap

## LES FAITS DIVERS

**CHÉZARD-SAINT-MARTIN**

**Conducteur et témoins recher-**

**chés.** Vendredi 26 décembre

entre 0h15 et 1h, un conduc-

teur a circulé sur le chemin du

Mont-d'Amin, à Chézard-St-

Martin, au volant d'un véhicule

Subaru Forester de couleur

rouge (notre édition de sa-

med). A la hauteur de l'im-

meuble No 8, dans un virage à

droite, ce véhicule a renversé

une hydrante et des boîtes aux

lettres se trouvant sur le bord

gauche de la route. Ce conduc-

teur, ainsi que les témoins de

cet accident, sont priés de

prendre contact avec la police

cantonale à Cernier, tél. 032

853 21 33. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Auto dans une haie.** Hier à 16h, une

voiture, conduite par un habi-

tant des Geneveys-sur-Coffrane,

circulait sur le boulevard de la

Liberté, à La Chaux-de-Fonds,

en direction du Locle. A la sor-

tie d'une courbe à gauche, ce

véhicule a fait un tête-à-queue,

heurté le trottoir nord, traversé

le boulevard, fait deux ton-

neaux pour finir sa course en

contrebas dans une haie. Blessé,

le conducteur a été conduit à

l'hôpital au moyen d'une ambu-

lance du SIS. /comm

## AVIS DE NAISSANCES

Nathan, Stéphanie  
et Sylvain  
ont la joie d'annoncer  
la naissance de

Ysée,  
Noémie

le 15 décembre 2003

Famille S. KUNZI  
Au Ruz Baron 58  
2046 Fontaines

028-425518

Yann et Katia  
ont le grand plaisir  
d'annoncer la naissance  
de leur petite

Alicia

le 27 décembre 2003.

Un grand merci au Dr Birkas  
et au personnel de la  
maternité de Couvet.

Famille  
Y. PAPIN et K. SOMMER  
Rue France 11  
2400 Le Locle

C'est le cœur rempli de  
tendresse et de bonheur que  
Clea annonce la naissance  
de sa petite sœur

Maeva

le 28 décembre 2003.

Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

Paola et Umberto  
CATALDO-MAZZOLENI  
Rue Alexis-Marie-Piaget 32  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-142994

## NÉCROLOGIE

### Les Pommerats: Valérie Cattin

C'est au home de Saignelégier où elle séjournait depuis une année et demie que s'est éteinte Valérie Cattin-Monnat, dans sa 93e année. Née aux Pommerats, dans une famille de huit enfants, elle a vécu auprès de ses parents pour les aider au ménage et dans l'exploitation de la petite épicerie villageoise. En 1942, Valérie Monnat a épousé Maurice Cattin, des Pommerats. Le couple a loué une ferme à La Chaux-des-Breuleux jusqu'au printemps 1945, lorsqu'il est venu poursuivre ses activités agricoles aux Pommerats.

Les époux Cattin ont élevé huit enfants dont deux sont décédés jeunes, l'un ayant été victime d'une chute mortelle dans les Côtes-du-Doubs. Personne active et entreprenante, Valérie Cattin a collaboré acti-

vement aux activités de son mari, tout en s'occupant de l'éducation de ses enfants. Jusqu'en 1965, elle a exploité le magasin et a soigné sa maman, l'accompagnant jusqu'à ses derniers instants. Comme elle avait suivi des cours de samaritains et de soins aux malades, elle a eu l'occasion de rendre d'innombrables services appréciés de tout son entourage. En 1974, les époux Cattin ont remis leur ferme à leur beau-fils, Jean-Claude Frossard. Ils ont alors profité de voyager, le plus souvent pour visiter leurs enfants au Canada, en Israël, à Rome où un de leurs fils était garde pontifical. Veuve depuis 1996, Valérie Cattin a vécu le plus longtemps possible chez elle, s'occupant de son jardin et de son ménage, entourée de l'affection de tous les siens. /auy

CLIN D'ŒIL



# Pêche à la sibérienne

Prendre quelques jours de vacances pour aller pêcher en Sibérie, ça vous tente? Il faut vous munir d'une canne à pêche, bien sûr, d'allumettes pour faire un petit feu, d'une bonne veste «polaire» et... d'un grand sac en plastique pour faire office de tente. Enfin, il ne vous restera plus qu'à briser la glace et à attendre... PHOTO KEYSTONE

COURRIER DES LECTEURS

VALLON-NEUCHÂTEL

## Merci l'Etat!

Ayant l'occasion de me rendre assez souvent dans le bas du canton, pas autant que les pendulaires toutefois, il me semble nécessaire – alors que nous sommes plutôt facilement critiques envers l'Etat, les impôts, etc. – de relever que les travaux effectués dans la Clusette sont spectaculaires. Ce tronçon

étant tellement amélioré qu'il nous permet d'être fort rapidement en ville. Un immense merci à l'Etat de Neuchâtel, et surtout aux employés qui ont travaillé d'arrache-pied pour terminer les travaux avant l'hiver et les Fêtes de fin d'année.

Josiane Millet,  
Fleurier

SIDA

## L'affaire de tous

Le Groupe sida Neuchâtel réagit au courrier du Dr Mikhaïl Stantchev publié le 8 décembre.

La lutte contre le sida est l'affaire de tous! Cessons de montrer du doigt les étrangers et prenons conscience que personne n'est contaminé sans avoir pris des risques. A l'heure actuelle, toute relation sexuelle non protégée, en dehors d'une relation stable et fidèle, peut être la source d'une contamination, qu'elle se passe entre gens d'ici ou d'ailleurs, hommes, femmes, jeunes, vieux, Noirs, Blancs, artistes, paysans ou fonctionnaires. Avant de trouver des solutions à nos frontières ou dans des lois xénophobes, nous devrions tous, en tant que citoyens responsables, songer à nous protéger.

Malgré des moyens financiers modestes (notre budget a été diminué en 2003 au nom de l'économie), le Groupe sida Neuchâtel (GSN) a pour objectif prioritaire d'assurer une information au plus large public possible. Il offre un service de

permanence téléphonique tous les matins (032 737 73 37), participe à la prévention dans les écoles, est présent avec un bus lors de manifestations (fêtes d'étudiants, Fête des vendanges, Braderie, journée du 1er décembre, etc.) dans tout le canton, fait de l'information dans les prisons, les institutions, les centres de requérants et offre un espace aux personnes concernées de près ou de loin par le virus du sida.

Groupe sida Neuchâtel

### Ecrivez-nous

Le «Courrier des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer, de réagir à l'actualité. Un libre exercice qui comporte néanmoins quelques règles, dont la concision, la clarté et la brièveté (1 feuillet A4 dactylographié au maximum). Les textes seront impérativement signés et la rédaction est seule responsable du choix de leur publication. Les injures et les attaques personnelles sont proscrites.

Rédaction de L'Express,  
rue de la Pierre-à-Mazel 39,  
2002 Neuchâtel  
ou Rédaction de L'Impartial,  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds

LA CITATION

«On ne peut pas éviter tous les cratères de Mars...»

Selon Colin Pillinger, chef de mission, il est possible que Beagle 2 soit empêché de communiquer en raison de sa présence au fond d'un cratère.

L'INFO INSOLITE

## Un python interminable

Un petit zoo d'Indonésie détient un python de près de 15 mètres de long capturé dans une forêt de Sumatra. Le reptile, qui pèse 447 kilogrammes, pourrait être le plus long python du monde, a rapporté la presse indonésienne hier.

Le serpent, que le personnel du parc zoologique a baptisé «Kembang Wangi» ou «Fleur parfumée», a été trouvé dans une forêt à Jambi, sur l'île de Sumatra, et a été acheté à celui qui l'avait capturé avant d'être exposé dans le parc. Il pourrait s'agir

du plus important serpent capturé depuis près de cent ans.

Selon le «Livre Guinness des records», le plus long serpent jamais découvert dans le monde est un python réticulé, qui faisait dix mètres de long et qui avait été tué aux Célebes (Indonésie) en 1912.

Le reptile a été examiné par des chercheurs de l'Institut national des sciences d'Indonésie, de l'Université d'Etat Gajah Mada et de l'Institut national d'agriculture à Bogor, toujours selon la même source. /ats

## Poussières de vie...

### Nouvel-An au balcon

Mon historiette remonte à la préhistoire. Bien avant le déluge de messages qui encombrant les réseaux. Imaginez, ce 31 décembre-là, un million de SMS avaient transité par l'opérateur national. Invités par une amie, douze joyeux fêtards s'appêtaient à accueillir la Saint-Sylvestre.

L'hôtesse n'avait qu'un seul défaut: elle ne supportait pas la fumée. Ainsi, bien avant que la police new-yorkaise ne pourchasse avec hargne les propriétaires de cendriers, onze accros

de l'herbe à Nicot se sont retrouvés la plus grande partie de la soirée sur le balcon.

Un seul des invités envoyait des messages de vœux, nous nous en moquions gentiment et jurions de ne jamais céder à la fièvre du téléphone portable. On théorisait: «Nous ne nous vendrons jamais aux marchands de nouveautés téléphoniques».

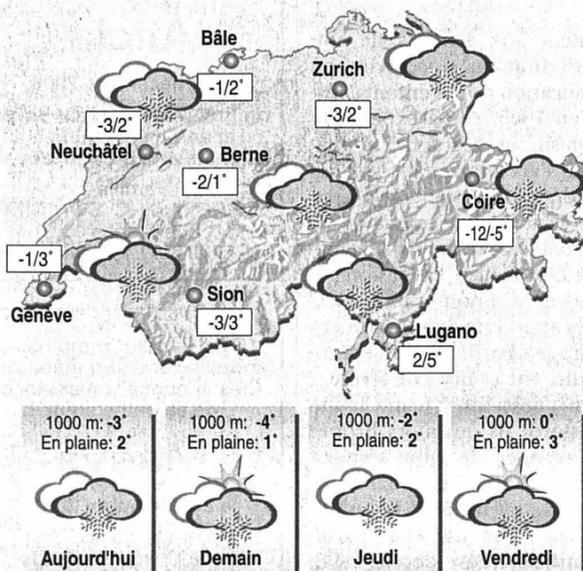
«Oui, les vrais contacts nécessitent la présence humaine, le regard, l'écoute de l'autre». «Etre disponible en permanence, autant porter un boulet». Et à mi-

nuit, on hurlait dans l'air vif «société de consommation tu ne nous auras pas!»

Quelques années ont filé. Je passerai les premières heures de l'année 2004 seul dans le froid glacial. Mes amis ont tous pu se débarrasser de ce vilain vice. Tirant tristement sur ma clope, je noierai mes messages dans les 70 millions envoyés cette nuit-là. Et je me dirai que promis, avant le prochain Nouvel-An, j'arrête de fumer et je m'offre un portable plus performant.

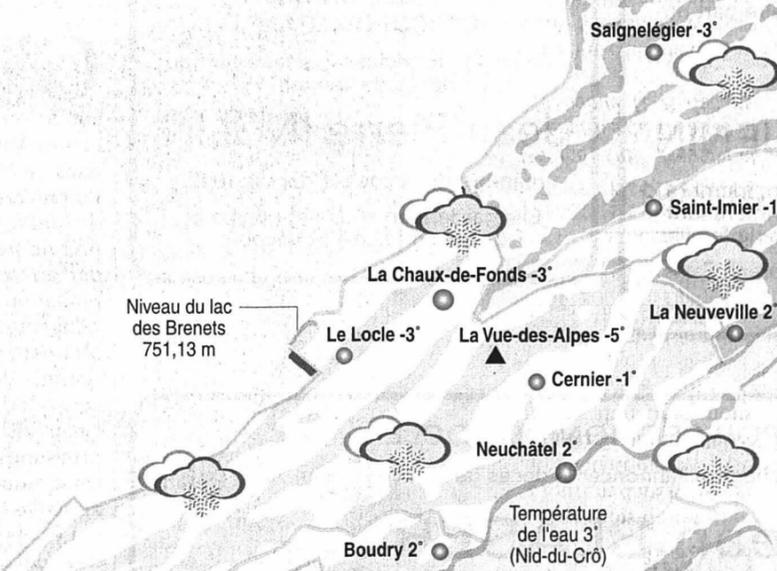
Jean-Luc Wenger

## LA MÉTÉO DU JOUR



Hier à 13 heures

| En Suisse     |              |     |
|---------------|--------------|-----|
| Bâle          | beau         | 5°  |
| Berne         | beau         | 3°  |
| Genève        | beau         | 4°  |
| Locarno       | très nuageux | 3°  |
| Sion          | peu nuageux  | 3°  |
| Zurich        | peu nuageux  | 1°  |
| En Europe     |              |     |
| Berlin        | beau         | 4°  |
| Lisbonne      | peu nuageux  | 14° |
| Londres       | pluie        | 2°  |
| Madrid        | très nuageux | 8°  |
| Moscou        | très nuageux | -1° |
| Paris         | pas d'info   |     |
| Rome          | pluie        | 12° |
| Dans le monde |              |     |
| Bangkok       | variable     | 30° |
| Pékin         | nuageux      | 7°  |
| Miami         | variable     | 23° |
| Sydney        | variable     | 23° |
| Le Caire      | ensoleillé   | 17° |
| Tokyo         | variable     | 10° |



## Foire d'empoigne

**Situation générale.** Les dépressions se disputent la maîtrise du ciel européen. Il y en a même deux pour le prix d'une aujourd'hui. Le temps ne peut être que pourri, sauf pour ceux qui attendent l'or blanc pour se glisser sur les pentes trop peu enneigées.

**Prévisions pour la journée.** Les perturbations rigolent, d'autant que l'anticyclone passe les fêtes sur ses îles chéries. Celle qui assombrit le décor est peu active mais elle donne des flocons jusqu'en plaine, plutôt l'après-midi. La fraîcheur persiste et le mercure atteint péniblement 2 degrés sur le Littoral et -3 à 1000 mètres.

**Les prochains jours.** Très nuageux, quelques giboulées.  
Jean-François Rumley

**Soleil** Lever: 8h 18  
Coucher: 16h 51

**Lune** Lever: 12h 35  
Coucher: 0h 05

**Mardi 30 décembre**  
Bonne fête aux Roger  
Ils sont nés à cette date:  
Tiger Woods, golfeur américain  
Robert Hossein, acteur et metteur en scène

Retrouvez la météo sur les sites  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
rubrique meteo